

50^e
Anniversaire

Notre hebdo... notre force locale !

Husqvarna



PUISSANCE

MANOEUVRABILITÉ



À PARTIR DE
224⁹⁵\$

FINI
LES
VIBRATIONS

- COURROIES
 - LAMES • BATTERIES
 - ETC...
- POUR TOUTES
MARQUES
DE TRACTEURS
ET TONDEUSES

Husqvarna

**Anatole
Gagnon
& Fils inc.**

Depuis 1972 Tél.: 449-4000
- Du lundi au vendredi
de 8h à 18h
Samedi de 9h à 12h

364, boul. Desjardins, Maniwaki

Vallée de la Gatineau
L'espace
des découvertes

TRANSPORT
DÉMÉNAGEMENT

J.V.

Gilles
Céré
propriétaire



Résidence Cellulaire
449-5311 441-4665

DÉMÉNAGEMENT

- RÉSIDENTIEL
- COMMERCIAL



PAGE 2



Le Journal
La Gatineau
déménage au
185, boul. Desjardins

Page 6

REGARDEZ BIEN !

De superbes
vedettes dans
nos circulaires
cette semaine
à la page 6

Venez voir nos

CHALET

Venez rencontrer
un de nos
conseillers

Plus spacieux
que jamais!



ISO 9001 :2000

meubles
branchaud
...L'Coq!

52, Route 105, Maniwaki 449-2610

• AMOS • GATINEAU • MANIWAKI • MONT-LAURIER • MONT-TREMBLANT • ROUYN-NORANDA • VAL D'OR •

C'est la guerre à la Ville de Gracefield

Gracefield – Le climat houleux au sein du conseil municipal de la Ville de Gracefield a atteint un point culminant lors de la séance du Conseil du lundi 10 juillet dernier. Plus que jamais, le Conseil est divisé puisque les conseillers et le maire ne peuvent s'entendre sur aucun point.

PAR FABIENNE LACHAPELLE



Le maire de Gracefield, Réal Rochon.

Plusieurs discussions animées ont eu lieu lors de la dernière assemblée du Conseil. Les citoyens de Gracefield, présents lors de la séance, ont eu l'impression d'assister à une chicane de famille.

Les débats touchaient presque tous les points à l'ordre du jour, dont l'adoption du procès verbal, le maire Réal Rochon ayant démontré sa dissidence sur deux points, le retour sur la séance spéciale du 23 mai dernier, où un contribuable a traité la directrice du Service de l'urbanisme de menteuse, et deux plaintes de harcèlement psychologique.

Le maire a d'ailleurs profité de la séance du Conseil pour déposer une plainte de harcèlement psychologique contre un membre

du conseil et un employé cadre. «Je suis tanné de me faire écœurer», a-t-il affirmé. Une autre plainte de harcèlement psychologique a aussi été déposée par un employé de la Ville contre un élu.

Tout juste avant d'accorder la parole au public, M. Rochon s'est adressé à ses concitoyens pour présenter sa version des faits au sujet de la situation de la Ville de Gracefield. «Je veux présenter ma vision de l'avenir de la Ville. Nous allons avoir de grosses sommes à dépenser pour l'eau potable et le traitement des eaux usées qui pourraient coûter près de 500 \$ à chacun des contribuables. Aussi, nous allons devoir déplacer la bibliothèque lors de la création de la coopérative de santé. Il y a aussi des sommes considérables à prévoir pour le réseau routier et les conseillers veulent faire l'acquisition de la salle communautaire, a expliqué le maire Rochon. Je ne crois pas que les priorités ont bien été fixées puisqu'avant de faire l'achat de la salle communautaire, nous devons penser à notre réseau routier.

«J'ai l'impression que nous nous enlignons vers un déficit, même si à ce moment, nos prévisions budgétaires sont équilibrées. Une tutelle est l'incapacité de payer. Oui, j'ai fait des erreurs, mais le conseiller, Louis-Philippe Mayrand, a aussi fait de l'ingérence en négociant sans la présence du directeur général. Il y a toujours eu un climat de confiance et de fierté au sein des autres conseils municipaux et je dois rappeler que c'est le devoir du maire d'être l'instigateur des dossiers municipaux. Si tout le monde met de l'eau dans son vin, on pourrait faire avancer les choses», a déclaré M. Rochon.

Le conseiller Guy Caron a alors déploré le moment utilisé par le maire pour prononcer ce discours. «Je crois que vos propos sont déplacés. Il ne faut pas se servir de son siège de maire», a-t-il déploré. Le maire a répondu qu'il était en droit de se défendre auprès de ses concitoyens.

M. Rochon trouve déplorable le climat au sein du conseil. «C'est un climat très malsain, a-t-il avoué au Journal LA GATINEAU. Je ne comprends pas comment ça peut continuer comme ça avec toutes les capacités à la table du Conseil. Présentement, les conseillers contrôlent tout. Je respecte leur rôle, mais je ne crois pas que les conseillers respectent le rôle du maire. C'est ma 14e année comme maire et je n'ai jamais vécu

35 \$ pour le compostage

(F.L.) Gracefield – Les élus de Gracefield accorderont une aide financière aux citoyens qui ont à cœur leur environnement et qui composteront. Cette aide a été votée lors de la séance du 10 juillet dernier.

Ainsi, une aide financière, d'un maximum de 35 \$ par adresse civique, sera accordée aux citoyens qui ont participé à la séance d'information sur le compostage, le 30 mai dernier, et qui ont fait l'acquisition d'une boîte de compostage. L'aide financière sera remboursée sur la présentation de pièces justificatives.

Camion de pompiers

La Ville de Gracefield devra changer son camion de pompiers. Le camion du secteur de Gracefield est désuet et est considéré comme étant dangereux pour la sécurité des citoyens et des pompiers.

Ainsi, les membres du Conseil ont entamé les procédures pour remplacer le camion. Entre temps, un camion de pompiers sera loué.



Les élus municipaux ne s'entendent plus à Gracefield. La dernière séance du Conseil a été timent d'argumentation.

une telle situation. On ne met pas nos capacités à bon escient. Nous ne travaillons pas dans la même direction et il faut que la situation se règle et que nous arrivions à un terrain d'entente.»

Le maire a réitéré le fait qu'il n'avait pas l'intention de démissionner et qu'il allait terminer son mandat de quatre ans, puisqu'il a, selon lui, toujours la confiance de la population.

Les conseillers ont tenu un discours quelque peu différent. «Le climat n'est pas sain présentement au Conseil. Par contre, les dossiers avancent», a indiqué Louis-Philippe Mayrand. «Les conseillers veulent améliorer la situation de la Ville. Nous devons nous rallier et prendre des décisions. Nous voulons aussi arriver à un consensus avec le maire», a ajouté Raymonde Carpentier-Marois.

«Arrêter vos chicanes!»

Les citoyens ont alors pris la parole pour dénoncer l'attitude de tous les membres du

conseil municipal. «On n'avance plus à rien. On va détruire notre Ville si on continue dans cette direction. On cherche des poux où il n'y en a pas et il faut arrêter vos chicanes de famille. Vous devez travailler en équipe et oublier le passé. C'est devenu très sérieux», a dénoncé Mario Tremblay.

D'autres citoyens ont tenu à rappeler au Conseil que l'argent qu'ils administrent est celui des contribuables. «On ne vous paye pas pour que vous vous chicaniez. Vous devez travailler ensemble. C'est l'argent des contribuables que vous allez dépenser pour payer vos chicanes juridiques. Prenez-vous en main», a renchéri André Cousineau.

Le conseil municipal de Gracefield poursuit son accompagnement avec le ministère des Affaires municipales et des Régions. Mardi dernier, le 11 juillet, le Conseil a tenu sa première rencontre avec le ministère afin de tenter de régler la situation et adopter un meilleur climat au sein du Conseil.

PRENEZ LE VIRAGE VERT

CONSTRUCTION
RAPPORTER
ÉCOLOGIQUEMENT
BRILLANT

ET COUREZ LA CHANCE DE GAGNER un des deux certificats cadeaux de 25.00\$

METRO

Marché Lapointe

*Tirage tous les mercredis matins

Century 21
IMMO/NORD
Tél.: (819) 449-2173
Fax: (819) 449-6131

Courtier immobilier agréé
1565, boul. de l'Avenir
Bureau 120
Laval (Québec) H7S 2N5

DISPONIBLES
7 JOURS / 7 SOIRS
SUR RENDEZ-VOUS

Tél.: (819) 449-6410

Richard Bibaud
Agent immobilier
affilié

Sans frais: 1-877-588-6410

Visitez-nous au www.jlarochelle.com

VENDU	DÉLAGE - ROUTE 107 Solide bungalow, construction récente, lattes bois franc au salon, 2 + 1 ch. à c., grand terrain. Potential pour camionneur! Prix : 79 900 \$	EGAN SUD - TERRAIN À CONSTRUIRE Beau grand terrain à construire de 3.6 acres, très privé, à deux minutes de Maniwaki. Taxes peu élevées! Prix : 38 000 \$	MANIWAKI - RUE NOTRE-DAME Chaleureuse petite propriété de 2 ch. à c. à l'étage, à distance de marche du centre-ville, très privé, grande remise. Moins cher qu'un loyer! Prix : 45 000 \$	ABSOLUMENT COMME NEUF CITATION 2002, a/c et chauffage, armoires chêne massif, ext. motorisée 12pi. Non-fumeur, jamais accidenté. A roulé 3500 km sur asphalt. Appelez-nous pour recevoir fiche complète. 23 500 \$
LAC MURRAY Directement sur le lac, grand terrain de 1.2 acre, accessible à l'année, partiellement aménagé, remise. Aubaine! Prix : 26 000 \$	MANIWAKI - RUE PÈRE-LAPORTE Bungalow solide et confortable de 3 ch. à c., grande cuisine, salon avec lattes de bois franc, remise, patio, sous-sol de service, entretien exceptionnel. Secteur très paisible! Prix : 95 000 \$	EGAN SUD Beau terrain à construire 150' x 100', secteur résidentiel tranquille, taxes basses. VENTE RAPIDE!	MANIWAKI Superbe maison centenaire, bois franc, boiserie, ferrures anciennes, beaucoup d'espace, secteur tranquille. Un havre d'intimité exceptionnel!	
MANIWAKI - RUE PRINCIPALE NORD À distance de marche du centre-ville, confortable maison à étage, 3 ch. à c., portes et ferrures anciennes, sous-sol avec poêle à bois, grand terrain. Prix : 45 000 \$	VILLAGE DE BLUE SEA À distance de marche des commerces et de l'école, confortable bungalow de 3 ch. à c., chauffage électrique et à bois. Plusieurs rénovations récentes. Il ne manque que la petite famille! Prix : 72 500 \$	BASKATONG, POURVOIRIE RAINVILLE Petit bijou de chalet entièrement meublé, impeccable int. et ext. Chaleureusement décoré, 2 ch. à c., salle à dîner aire ouverte, salle de bain avec douche, patio, grand terrain sous bail annuel, plage. Occupation rapide! Prix : 37 000 \$	BLUE SEA Spacieux bungalow de 4 ch. à c., grand salon avec foyer au bois, remise, grand terrain, plage privée, quai. Une rareté! Prix : 139 000 \$	
COMMEAUVILLE Confortable propriété, 3 ch. à c. à l'étage, salon, salle à dîner, aire ouverte, lattes bois franc, sous-sol fini non aménagé, chauffage central à l'huile, grand patio. Prix : 72 000 \$	GRAND-REMOUS - CH. DE LA MONTAGNE Dans l'un des plus beaux secteurs de Grand-Remous, spacieuse propriété de 3 + 2 ch. à c., vue sur rivière Gatineau, cuisine récemment rénovée, garage détaché. Prix : 89 500 \$	LAC LANNIGAN 316 pi. directement sur le lac, maison de 2 + 1 ch. à c., armoires en bois franc, patio, remise. Prix : 55 000 \$	Un petit domaine à quelques minutes du centre ville. Sur plus de 3 acres, part boisée, maison de 3 c.c., patio, piscine, remise-atelier. Prix : 119 000 \$	

NOS VÉHICULES D'OCCASION SONT EN TRÈS BONNES CONDITIONS !



2002 GRAND PRIX
V6,
automatique,
toute équipée,
59 419 km

11 895\$

Optimum

Pour seulement
64\$ par semaine



2005 BUICK ALLURE
V6, toute
équipée,
seulement
19 456 km

19 995\$

Optimum

Pour seulement
84\$ par semaine



2001 OLDSMOBILE INTRIGUE
Toute équipée,
seulement
85 027 km

9 495\$

Optimum

Pour seulement
51\$ par semaine



2002 MONTANA
V6,
toute
équipée,
63 934 km

11 895\$

Optimum

Pour seulement
65\$ par semaine



2001 JIMMY
2 portes,
4x4, V6,
toute équipée,
77 948 km

14 295\$

Optimum

Pour seulement
78\$ par semaine



2005 CHEV. AVEO
4 cylindres,
automatique,
toute équipée,
seulement
15 927 km

14 895\$

Optimum

Pour seulement
61\$ par semaine



2004 GMC
4x4,
4.2 litres,
automatique,
air climatisé,
71 km

18 895\$

Optimum

Pour seulement
89\$ par semaine



1999 GRAND AM
4 cylindres,
automatique,
air climatisé,
seulement
75 528 km

7 495\$

Optimum

Pour seulement
75\$ par semaine



2002 CHEV. S-10
4x4, V6,
automatique,
air climatisé,
73 816 km

17 595\$

Optimum

Pour seulement
96\$ par semaine



2005 IMPALA
V6,
toute équipée,
seulement
26 527 km

18 495\$

Optimum

Pour seulement
78\$ par semaine



2005 SUNFIRE
4 cylindres,
toute
équipée,
38 743 km

14 495\$

Optimum

Pour seulement
61\$ par semaine



2003 GMC 4x4
4.8 litres,
automatique,
air climatisé,
79 800 km

17 895\$

Optimum

Pour seulement
84\$ par semaine



2002 GMC SONOMA
Club cab,
2x4,
automatique,
air climatisé,
73 323 km

13 895\$

Optimum

Pour seulement
76\$ par semaine



2004 GRAND AM
V6,
toute équipée,
41 027 km

13 895\$

Optimum

Pour seulement
66\$ par semaine



2004 AZTEK
V6,
toute équipée,
seulement
18 999 km

19 495\$

Optimum

Pour seulement
90\$ par semaine

Optimum
VÉHICULES D'OCCASION

- Une inspection en 150 points
- Garantie d'un manufacturier
- Possibilité d'échange (30 jours / 2 500 km)
- Assistance routière 24 heures
- Le tout certifié par General Motors

449-1611

*Venez voir nos
véhicules usagés avec
des paiements par
semaine vraiment
petits !!!*



Manon
Représentante



Brian Rail
Représentant



Tiger
Représentant



Éric
Directeur
des ventes



Ginette
Directrice
commerciale



GENDRON AUTOS

CERTIFIÉ
ISO 9001-2000
Système qualité

259 boul. Desjardins, Maniwaki 449-1611 Courriel: gendronautomobiles@gmcanada.com
Heures d'affaires : lundi au vendredi, 8h à 17h30 • Jeudi soir, 18h à 21h • Ventes : vendredi 17h à 19h30

Un premier gouvernement pour les autochtones hors réserve

Maniwaki - Un premier gouvernement autochtone canadien reconnu au pays a été créé, le 8 juillet dernier. C'est le Grand Chef, originaire de Maniwaki, Guillaume Carle, qui a été nommé président de ce nouveau gouvernement. M. Carle était d'ailleurs de passage à Maniwaki, le mercredi 12 juillet dernier, et il s'est arrêté au Journal LA GATINEAU.

PAR FABIENNE LACHAPPELLE

C'est la Confédération des peuples autochtones du Canada (CPAC) qui a créé le premier gouvernement autochtone qui a comme mandat de représenter les autochtones hors réserve du pays. De plus, il aura le droit de siéger sur le comité autochtone des Nations Unies.

Trois objectifs précis ont été identifiés par le

gouvernement. «Premièrement, nous voulons une santé adaptée, une éducation adaptée et un développement économique adapté. Nous voulons combler les besoins des autochtones hors réserve au Canada», a débuté Guillaume Carle.

Ce nouveau gouvernement est officiellement reconnu par le gouvernement canadien et par le ministre de l'Industrie, comme étant un corps politique du gouvernement. Effectivement, en 2001, le gouvernement avait étudié la possibilité d'avoir un gouvernement pour les Autochtones hors réserve lorsque les résultats de l'enquête de la Commission royale des peuples autochtones, recommandaient de mettre en place un tel gouvernement.



Le Grand Chef Guillaume Carle, lors de son passage à Maniwaki. Il est accompagné du chef de la Communauté de Maniwaki, Serge Paul et de Robert Bilodeau, responsable des communications.

Ce nouveau gouvernement souverain défendra les intérêts des autochtones afin d'améliorer leur représentativité et leurs conditions de vie. «Nous ne sommes pas une association, mais surtout, le seul corps politique pour les autochtones hors réserve. Nous sommes les seuls à avoir une carte nationale, sauf l'Assemblée des Premières nations qui représentent les autochtones sur les réserves. Ainsi, tous les peuples autochtones sont représentés», a expliqué M. Carle.

Ce nouveau gouvernement est aussi très démocratique. «Nous apportons un procédé démocratique pour que les membres, à la base, soient ceux qui choisissent leur dirigeant. Le procédé démocratique est très important et c'est une démocratie véritable. Nous ne sommes pas un gouvernement exclusif, mais inclusif», a précisé le Grand Chef Carle.

Depuis septembre 2005, M. Carle travaille à mettre en place ce nouveau gouvernement. Une base de données sécuritaire a été mise en place ainsi que les cartes avec plusieurs niveaux de sécurité, qui arborent le drapeau du Canada. De plus, les règlements généraux ont été approuvés.

En quelques mois, cinq provinces ont déjà adhéré au gouvernement et d'autres sont en attentes. Le nouveau gouvernement reflétera le gouvernement fédéral. «Nous allons avoir nos propres juges, notre corps policier, nos lois. Nous allons nous gouverner. Nous faisons partie de la constitution, nous sommes un peuple souverain et nos droits sont confirmés», a-t-il souligné.

Guillaume Carle a ajouté que son gouvernement défendra leurs intérêts auprès des autres gouvernements. «Nous allons apporter des solutions aux gouvernements fédéral et provinciaux vis-à-vis le support des programmes adaptés pour supporter et intégrer les trois premiers peuples soit les Indiens, les Métis et les Inuits vivant hors réserve. Ces derniers auront maintenant la chance et privilège d'élirent leurs prochains dirigeants», a-t-il ajouté.

Le Grand Chef a tenu à préciser qu'il voulait travailler de concert avec l'Assemblée des Premières nations. «J'ai l'intention de travailler avec l'Assemblée pour desservir adéquatement nos peuples. Nous ne voulons plus de chicane», a-t-il précisé.

Les autres élus du gouvernement sont Roy Hébert, vice-Grand Chef de l'Ontario, Solange Sansoucy, du Québec, Robert Mason, secrétaire-trésorier du Yukon, Jim Sinclair, de la Saskatchewan et Andrew Kirkness, du Manitoba. Robert Bilodeau est directeur des communications. Les membres ont été élus pour un mandat de quatre ans.

Les gens qui veulent obtenir leur carte de membre du nouveau gouvernement peuvent le faire auprès de la Communauté autochtone de Maniwaki. Leur statut d'autochtone devra être

Section Professionnelle

Directrice générale



Bur.: 449-1725
Fax: 449-5108

LA GATINEAU

Muguette Céré



Denturologiste

Martin Cusson D.D.

Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 17h
sur rendez-vous soir et samedi
449-6073

137, Principale Sud, Maniwaki

Me Carole Joly LL.B., D.D.N.

Notaire

182, Notre-Dame
Maniwaki (Québec)
J9E 2J5

Tél.: (819) 449-6180
Fax: (819) 449-3115
Courriel : cjoly1@notarius.net

Serge Désilets D.D.

Denturologiste

151-A, Commerciale, Maniwaki

449-6484

HEURES D'AFFAIRES

- Du lundi au vendredi de 9h à 17h
- Soir et samedi, sur rendez-vous

Desjardins & Gauthier

Avocats - Lawyers

Maniwaki: 224, Principale Sud.....449-6075

Gatineau: 132, rue St-Raymond771-7415

Assurances Kelly et Associés

ASSURANCES GÉNÉRALES

Gilles Beauseigle, C.D.A.Ass.
Danielle Renaud, C.D.A.Ass.

Anik Beauseigle, courtier d'assurance de dommages des particuliers et des entreprises

Sylvie Roy, courtier d'assurance de dommages des particuliers et des entreprises

7, Principale, Gracefield **Tél.: 463-2898**

139, boul. Desjardins
Maniwaki, Qc
J9E 2C9

François Langevin

Comptables agréés

Téléphone
(819) 449-5319
Télécopieur
(819) 449-6431

Jean Trépanier

AVOCAT

145, boul. Desjardins
Maniwaki (Québec) J9E 2C9

Téléphone : (819) 449-4231
Télécopieur : (819) 449-2229

LEGAULT ROY

SOCIÉTÉ EN NOM COLLECTIF
Avocats - Barristers

Me JONATHAN COULOMBE
LL.L., M.B.A.

143-A Principale sud, Maniwaki, Québec J9E 1Z8
Tél. : 819-441-0202 - Télécopieur : 819-441-0303

RECHERCHÉ

POUR SES EXCELLENTS PRODUITS !



Michel Marinier

conseiller aux ventes et à la location, entend vous offrir le meilleur service que vous n'avez jamais eu. Recherchez-le chez Marinier automobile.

Marinier Auto
MANIWAKI, QC
Depuis 1977!

Tél.: 449-1544
57, route 105, Maniwaki J9E 3A9

Des conseils pour vous mener à bon port

Dumoulin Ethier Lacroix

Société en nom collectif / Comptables agréés
www.delconseil.com

Mont-Laurier 530, boul. Paquette, bureau 2 Mont-Laurier, Qc J5L 3W8 Tél.: (819) 623-3261 Télec.: (819) 623-6801	Maniwaki 140, rue King Maniwaki, Qc J9E 2L3 Tél.: (819) 449-3571 Télec.: (819) 449-0052	La Pêche 77-2, rue Principale Est La Pêche, Qc JOX 2W0 Tél.: (819) 456-4229 Télec.: (819) 456-1303
--	--	---

CLINIQUE

Dr ROBERT LAROCQUE

Omnipraticien

ÉPILATION AU LASER • TRAITEMENT DE VARICES

- Couperose
- Évaluation
- Carte d'assurances maladie

508, de la Madone
Mont-Laurier

(819) 623-3396 (#237)

MEMBRE DE LA SOCIÉTÉ
CANADIENNE DE PHLÉBOLOGIE

LASER
1-866-321-3409

Prochain bureau :
26 juillet, 22 et 23 août 2006

PRIX, QUALITÉ, SERVICE

**G. HUBERT AUTO LTÉE VOUS OFFRE
LES MEILLEURS VÉHICULES
D'OCCASION, C'EST GARANTI !**

#4050



2000 GMC JIMMY SLT
4X4 / CUIR **6 995\$**

#4047



1996 GMC SIERRA SLE
K1500 / 4X4 / DIESEL **8 495\$**

#4054



2003 CHEV. VENTURE
7 PASSAGERS - 32 000 KM **12 995\$**



#4052

2002 FORD EXCAPE XLT
CUIR / TOIT OUVRANT **16 995\$**



#4065

2002 FORD F150 XLT
TOUTE ÉQUIPÉE / 8 CYL. **14 995\$**



2004 FORD FREESTAR
43 000 KM / TRANSFERT DE LOCATION **408\$ / mois**
Taxes Incluses

- ▶ L'AS des prix imbattables
- ▶ L'AS de la fiabilité de ses véhicules
- ▶ L'AS du financement à taux compétitifs
- ▶ L'AS de la satisfaction après vente



Robert Robitaille Directeur ventes Mario Gauthier Directeur financier Viateur Roy Rep. ventes Pierre Guertin Rep. ventes Robert Grondin Rep. ventes



GÉRARD HUBERT Certifié Ovale Bleu GÉRARD HUBERT HUBERT MANIWAKI Auto MONT-LAURIER STERLING CAMIONS PRIX DU PRÉSIDENT 2004

Tél.: (819) 449-2266 / Fax (819) 449-6217 Site Internet : www.hubertauto.com

A votre service depuis 1946

ÉDITORIAL

Mettre de l'eau dans son vin

Les citoyens en ont assez, les élus continuent à s'obstiner et le traitement des dossiers locaux stagne. La situation politique qui sévit à la Ville de Gracefield depuis les élections de novembre 2005 n'est pas de tout repos et a bien raison d'inquiéter la population locale.

Les débats représentent certes une belle occasion de faire la lumière sur les dossiers locaux, ils sont au cœur même du processus démocratique. Là où le bât blesse, c'est lorsque ces débats deviennent démesurés et prennent tranquillement la forme de chicanes de clochers. Voilà où en sont rendus les élus de Gracefield. Une situation déplorable qui doit vite être prise en main.

Climat malsain

Les dossiers ne peuvent avancer dans un climat aussi malsain. Les débats servent à soulever des points, des arguments et pour qu'un débat soit profitable, tout un chacun doit garder une certaine ouverture d'esprit vis-à-vis les propositions des autres. Cette ouverture ne semble malheureusement pas être partie prenante des discussions actuelles au sein du conseil municipal. Il est difficile, dans ces circonstances, de faire avancer les dossiers locaux et d'émettre de nouvelles idées.

Les élus et les employés de la Ville de Gracefield se relancent à coup de plaintes de harcèlement psychologique et de frais d'avocats. «On n'avance plus à rien. [...] Il faut arrêter vos chicanes de famille. Vous devez travailler en équipe et oublier le passé. C'est devenu très sérieux», soulignait un citoyen lors de la

séance du conseil municipal du 10 juillet dernier. Cette sortie reflète bien l'opinion de la population locale qui exhorte ses représentants à «se prendre en main» et à «cesser ses batailles juridiques». Les citoyens ont aussi déploré, avec raison, leur mécontentement vis-à-vis l'utilisation des deniers publics pour les règlements juridiques.

L'harmonie au sein du conseil, voilà ce que souhaitent les citoyens. Une telle harmonie n'implique toutefois pas pour autant que les élus soient toujours sur la même longueur d'ondes. Les échanges d'idées sont toujours favorables, en autant qu'ils mènent à des solutions et qu'ils s'effectuent dans le respect des uns et des autres. Oui, le maire a son mot à dire, oui les conseillers ont leur mot à dire, mais il est primordial que tous acceptent les idées des uns et des autres et en arrivent à une entente.

Ministère des Affaires municipales et des Régions

Le ministère des Affaires municipales et des Régions poursuit son accompagnement auprès du conseil municipal de Gracefield afin de régler la situation et d'instaurer un climat plus sain parmi les élus et les employés de la Ville. Le conseil municipal de Gracefield doit regarder vers l'avant et cesser de tempêter sur le passé. Espérons que ce soutien aura un impact favorable sur la situation déplorable qui sévit au conseil.

Geneviève Blais

VIVE LA LOI ANTI-TABAC



Nous sommes déménagés!

Chers actionnaires,
Chers lecteurs,

Nos bureaux sont maintenant situés au 185 du boulevard Desjardins, là où se trouve le local de l'encartage depuis déjà un an.

Avec cette relocalisation, nos deux départements (bureaux et local d'encartage) se trouvent à la même adresse, ce qui va améliorer l'efficacité de

nos opérations. Notre hebdo bénéficiera aussi d'un emplacement mieux situé et plus accessible, en plein sur la route 105, dans un secteur très passant.

LA GATINEAU fête ainsi son cinquantième anniversaire en prenant un nouveau départ et tient à remercier la population pour son appui indéfectible depuis un demi-siècle : sans vous, rien n'est possible!

La direction

DONNEZ VOTRE OPINION! LA GATINEAU invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité régionale. LA GATINEAU ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et numéro de téléphone pour vous joindre durant la journée.

Voici les circulaires encartées dans notre journal cette semaine !

KZ FRESHMART	Dumoulin ÉLECTRONIQUE INFORMATIQUE	TIGRE GÉANT	COOP JEUNESSE DE SERVICE	Home hardware PASAHIGAN HOME CENTER	BONHOMME
JEAN GOUTU MARTIN ROY	MARCHE OMNI Épicerie Richard	Proxim	MARC GAUDREAU INC.	ROSSY MANIWAKI	Familiprix MANIWAKI
METRO ANDRÉ LAPOINTE	METRO BER-JAC	AXEP J.B. LÉVESQUE GRAND-REMOUS	MARCHE RICHELIEU	MICHEL LAFRENIÈRE	AXEP A. GAUTHIER & FILS
				maxi MANIWAKI	Familiprix GRACEFIELD

GATINEAU 114, de la Ferme, Maniwaki (Québec) J9E 3J9

Tél.: (819) 449-1725 - Téléc. (819) 449-5108
Adresse électronique : hebdo@lagatineau.ca
Nouvelles (courriels) : nouvelle@lagatineau.ca

Abonnement d'un an :
Canada : 55 \$ + taxes / Autres : 95 \$ + taxes

PERSONNEL

DIRECTRICE GÉNÉRALE - Muguette Céré

JOURNALISTES - Fabienne Lachapelle
- Geneviève Blais
- Johanne Céré

COORDONNATRICE/PUBLICISTE - Claudette Grondin
SECRÉTAIRE-COMPTABLE - Christiane Langevin
SECRÉTAIRE-PUBLICISTE - Martin Aubin
INFOGRAPHES - Carine Paquette

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Denis Moreau, président, **René Moreau & Fils**
André Lapointe, vice-prés. **Micheline Vaillancourt, dir. Bijouterie 155**
Métro Lapointe Pierre Piché, dir.
Denis Gendron, sec. **J.E. Gendron Auto** Pièces Piché Ltée
Sonny Constantineau, dir. **Le Living In** André Benoit, dir. Clarica

ACTIONNAIRES

Peter McConnery, rep. McConnery Inc.	Pierre Lavoie, rep. Pneus Pierre Lavoie	Maurice St-Amour, rep. Thibault Électrique	Muguette Céré, rep. Immo Outaouais
Ronald Cross, rep. Chez Martineau	Carole Joly & Louise Major notaires	Luc Martel, rep. Martel & Fils (PRO)	Marc Lachapelle, rep. Homme d'affaires
Jacques Gauvreau, rep. Studio J.R. Gauvreau (CAMÉRA EXPERT)	Luc Rousseau, rep. Pouvoirie Luc Rousseau	Denis Aubé Homme d'affaires	Pat Morgan, rep. Clinique d'optométrie Iris
Gilbert David, rep. David T.V.	Rolland Lauriault, rep. Imprimerie Maniwaki	Alain Gravelle, rep. Épicerie Gravelle Inc.	Raynald Hamel, rep. R. Hamel & Fils
Robert Coulombe, rep. Coulombe & Frères (RADIO SHACK)	Marc Vaillancourt, rep. Climatisation Maniwaki	Michel Clermont, rep. Les Éditions A.V.G.	Louis-Arthur Branchaud, rep. Meubles Branchaud
Gerry Baker, rep. Restaurant Mikes	Rhéal Baker Homme d'affaires	Jean-Guy Desjardins, rep. Tigre Géant	Oneil Grondin, rep. Homme d'affaires
Robert Morin, rep. Club de golf Alfgonquin	Luc Morin Homme d'affaires	Maurice Lévesque Homme d'affaires	Yves Cousineau, dir. Serrurier Yves Cousineau
Denyse Crête, rep. Adonis	François Brossard, rep. Pharmacie Familiprix	Luc Guy Homme d'affaires	3103-0604 Québec Inc.
Hélène Lafleur	Claude Gauthier, rep. A. Gauthier & Fils (AXEP)	Joanne Lachapelle, rep. Notaire	
André Robitaille, rep. Vitrierie Maniwaki			

OFFICE DE LA DISTRIBUTION CERTIFIÉE ODC

La Gatineau est publiée le vendredi par les Éditions La Gatineau Ltée au 114, de la Ferme à Maniwaki. Elle est montée aux ateliers des Éditions La Gatineau à Maniwaki et est imprimée à l'imprimerie Qualimax, 130, Adrien-Robert à Hull.

Représentation nationale :
Montréal : (514) 866-3131
Toronto : (416) 362-4488

Courrier de deuxième classe, enregistrement No 0535. Dépôt légal : Bibliothèque nationale du Québec Tirage 11 100 copies. La Gatineau est un membre certifié de l'Office de la distribution certifiée inc.



Une nouvelle friperie communautaire à Gracefield

Gracefield - La Maison Amitié innove en ouvrant, à Gracefield, une friperie communautaire pour aider les personnes qui sont sur le programme d'assistance sociale et dont les bénéficiaires serviront à consolider les services de santé mentale dans la région.

PAR GENEVIÈVE BLAIS

«On tend à développer nos services partout dans la région et c'est pourquoi il était important pour nous d'avoir un point de service à Gracefield», a souligné le directeur général de la Maison Amitié, Laurent Mougeot. L'organisme sans but lucratif a donc repris le commerce de Pierre Lafrenière et s'est installé sur la rue Saint-Joseph, à Gracefield.

Un projet créateur d'emplois

«Nous vendons des vêtements, des meubles et des pièces d'artisanat amérindien. Les profits ainsi générés iront à la Maison



Un peintre amérindien expose déjà ses oeuvres à la friperie de la rue St-Joseph.

l'argent, a indiqué M. Mougeot. Notre but, c'est d'aider les personnes assistées sociales à réintégrer le marché du travail ou à retourner aux études.» Les personnes qui travailleront à la friperie seront toutes des personnes qui bénéficient du service d'assistance sociale. «Le centre local d'emploi nous a approchés pour nous parler du programme Devenir. Comme notre projet de friperie poursuivait les normes et les objectifs de ce programme, nous pouvons embaucher dix-huit personnes pour une période variant de trois à douze mois», a expliqué le superviseur clinique à la Maison Amitié, Paul Rochon.



Des vêtements, des meubles et de l'artisanat amérindien sont proposés aux clients.

trier, les réparer ou encore à travailler à la

caisse. Huit personnes trouveront, quant à eux, de l'emploi à Maniwaki, en réparant les meubles usagés. «Il reste encore neuf postes de disponibles à Gracefield. Nous invitons donc les gens assistés sociaux à contacter Julie Charbonneau au Centre local d'emploi pour savoir s'ils sont admissibles au programme Devenir», a fait valoir Laurent Mougeot.

Les personnes qui participeront au programme ne seront pas laissées pour compte. «Nous allons rencontrer les personnes pour voir leur cheminement, nous allons les faire participer à différents ateliers portant sur, par exemple, comment faire un curriculum vitae, comment faire un budget», a précisé Paul Rochon.

Une personne sera aussi présente sur les lieux, du lundi au vendredi, de 9 h à 16 h, pour intervenir auprès des personnes qui présentent des problèmes de santé mentale. «C'est certain que si une personne est en crise, nous allons la recevoir, mais sinon, nous demandons aux gens de prendre rendez-vous auprès de la Maison Amitié», a mentionné M. Mougeot.

Artisanat

Le directeur général a bon espoir que le projet aura de bons résultats et croit aussi beaucoup au succès de l'exposition d'art amérindien. «Pour l'instant, nous avons des



Le superviseur clinique, Paul Rochon et le directeur général de la Maison Amitié, Laurent Mougeot, sont bien heureux de ce nouveau projet.

toiles d'un peintre autochtone de la communauté de Winneway en Abitibi, Daniel McLaren. C'est innovateur et ce sont des produits recherchés par les touristes », a-t-il soutenu. Ce secteur de la friperie tend, selon M. Mougeot, à se développer de plus en plus et il invite d'ailleurs les artisans amérindiens à le contacter pour lui montrer leurs œuvres.

«C'est important de mentionner que ce projet-là se réalise grâce au nouveau conseil d'administration de la Maison Amitié. La Maison est en très bonne forme et en très bon développement», ont souligné Laurent Mougeot et Paul Rochon.

Trois accidents font des blessés

(F.L.) Maniwaki – Trois accidents de la route ont fait des blessés, au cours de la dernière semaine, dans la Vallée-de-la-Gatineau.

Le premier accident a eu lieu, le 6 juillet dernier, sur la route 105 à Bouchette, vers 18 h 30. Un conducteur a tenté de faire un dépassement illégal. Il a perdu le contrôle de son véhicule et s'est retrouvé dans le fossé. L'homme de Gracefield a été transporté par ambulance au Centre hospitalier de Maniwaki pour traiter ses blessures mineures.

Le deuxième accident est survenu le 9 juillet, sur la route 117 à Montcerf-Lytton. Deux véhicules sont impliqués dans cet accident et pas moins de sept personnes ont eu des blessures.

C'est un conducteur, qui a voulu prendre une bouchée de crème glacée de sa passagère, qui n'a pas vu le véhicule qui le précédait et qui

l'a frappé. Les sept blessés ont été transportés par ambulance au Centre hospitalier de Maniwaki.

Le troisième accident a eu lieu dans le secteur Brennan's Hill, à Low, sur la route 105, le 11 juillet dernier. Un homme a subi des brûlures et des fractures quand son camion s'est retrouvé dans le fossé. Selon les premières constatations, le goudron qu'il transportait s'est infiltré dans la cabine du conducteur.

Les causes de l'accident sont toujours inconnues. La vie de l'homme, qui a été transporté par ambulance au Centre hospitalier de Wakefield, n'est pas en danger.

Magda retrouvée

La Sûreté du Québec est heureuse d'annoncer que Magda Desrosiers a été retrouvée. Elle est revenue, par elle-même, à sa résidence familiale de Gracefield.

Un méchoui pour la Fondation Rayons de Soleil

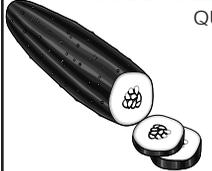
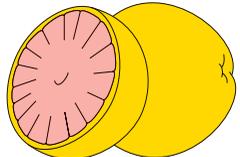
(G.B.) Blue Sea - La Fondation Rayons de Soleil organise un méchoui, le 15 juillet prochain, pour amasser des fonds pour la fondation.

L'activité se déroulera à la salle Optimiste

de Blue Sea, à compter de 18 h. Les coûts sont de 20 \$ pour les adultes et de 10 \$ pour les enfants. Le tout se déroule en collaboration avec les organisateurs du tournoi de balle donnée familial.

FIERS DE VOUS SERVIR DEPUIS 37 ANS !

PELLETIER 320, boul. Desjardins
Maniwaki
fruits et légumes 449-3566

<p>CONCOMBRES LOCAUX QUÉBEC</p>  <p>3 POUR 99¢</p>	<p>POIRES PACKAM</p>  <p>99¢ /LB 2,18 / KG</p>
<p>ÉCHALOTES LOCALES QUÉBEC</p>  <p>2 POUR 79¢</p>	<p>ORANGES # 138</p>  <p>2 99 /12</p>
<p>RADIS AVEC FEUILLES Québec</p>  <p>2 POUR 89¢</p>	<p>FÈVES JAUNES ET VERTES + BLÉ D'INDE LOCAL BAS PRIX EN MAGASIN!</p>

FRUITERIE DE QUALITÉ ET À BAS PRIX !

Prix en vigueur du lundi 17 juillet au samedi 21 juillet.

Immo Outaouais
Courtier Immobilier Agréé



Mugnette Céré
Agent Immobilier Agréé
(819) 441-8171
Courriel : mugnettecere@sympatico.ca
Contactez-moi avant de mettre en vente votre propriété.

Tél.: (819) 449-1244

L'expérience fait toute la différence

<p>Situé secteur Comeauville, Maniwaki Ancien dépanneur et boulangerie avec logis au 2e étage, 1575 pi² Situé au 444-446, rue de La Montagne, Maniwaki. Une occasion à ne pas manquer !</p>	<p>Jolie maisonnette Jolie maisonnette de 3 chambres à coucher, rénovée, serait idéale pour petite famille.</p>	<p>Maison québécoise Maison québécoise de haute gamme située à Bois-Franc, piscine, grand terrain.</p>	<p>Bouchette Maison située juste à l'entrée de Bouchette, 3 chambres à coucher, venez visitez !</p>
--	--	---	--

LA GRANDE LIQUIDATION



0%

TAUX D'INTÉRÊT À 0% SUR LE FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 60 MOIS SUR LA PLUPART DES PICK-UP 2006¹

GRAND ÉVÉNEMENT. PETITS PRIX.

LE MEILLEUR V8 DE SA CATÉGORIE POUR L'ÉCONOMIE D'ESSENCE



SILVERADO 1500

Moteur V8 Vortec 4,8 L à ISC de 285 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec mode remorquage • Freins ABS aux 4 roues • Pont arrière autobloquant • Roues de 17 po • Climatisation • Banquette arrière rabattable à trois places • Pare-chocs avant et arrière chromés • Système antivol PASSLock • Sacs gonflables frontaux

 Route: 11,3 L/100 km (25 mi/gal.)
Ville: 15,4 L/100 km (18 mi/gal.)⁴

29 495\$
à l'achat³

4X4 CABINE ALLONGÉE

279\$ /mois²
Comptant: 2859\$
Dépôt de sécurité: 0\$
Location: 36 mois

Mensualité	Comptant	Dépôt de sécurité
329 \$	1 071 \$	0 \$
359 \$	0 \$	0 \$

Frais de transport de 1 200\$ et préparation inclus

SILVERADO 1500 LS

Moteur V8 Vortec 4,8 L à ISC de 285 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec mode remorquage • Freins ABS aux 4 roues • Pont arrière autobloquant • Roues de 17 po chromées • Climatisation • Glaces, portières et rétroviseurs chauffants à commande électrique • Télédévrouillage • Régulateur de vitesse • Siège arrière divisé 40/60 rabattable • Lecteur CD avec 6 haut-parleurs

 Route: 11,3 L/100 km (25 mi/gal.)
Ville: 15,4 L/100 km (18 mi/gal.)⁴

32 995\$
à l'achat³

4X4 CABINE MULTIPLAGE ÉDITION CHEYENNE

309\$ /mois²
Comptant: 3217\$
Dépôt de sécurité: 0\$
Location: 36 mois

Mensualité	Comptant	Dépôt de sécurité
359 \$	1 430 \$	0 \$
399 \$	0 \$	0 \$

Frais de transport de 1 200\$ et préparation inclus



COLORADO LS

Moteur 4 cylindres Vortec 2,8 L de 175 HP • Boîte automatique à 4 vitesses • Pont arrière autobloquant • Sacs gonflables avant • Freins ABS aux 4 roues • Pare-chocs chromés • Roues de 15 po • Strapontins arrière repliables à plat • Système antivol PASSLock

 Route: 9,2 L/100 km (31 mi/gal.)
Ville: 13,8 L/100 km (20 mi/gal.)⁴

21 695\$
à l'achat³

CABINE ALLONGÉE

219\$ /mois²
Comptant: 2359\$
Dépôt de sécurité: 0\$
Location: 36 mois

Mensualité	Comptant	Dépôt de sécurité
249 \$	1 286 \$	0 \$
285 \$	0 \$	0 \$

Frais de transport de 1 100\$ et préparation inclus



COMPAREZ

Voyez comment Chevrolet se démarque. decouvrezchevrolet.gmcanada.com

 Informez-vous au sujet des 3 mois d'essai gratuit du service XM⁵.



LA MARQUE N° 1 AU PAYS

L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant aux modèles neufs 2006 Silverado (cabine allongée CK15753/R7C et cabine multiplace CK15543/R7D) et Colorado (CS15653/R7B). Les modèles illustrés peuvent comprendre certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. Conditionnel à l'approbation de crédit de GMAC. Les frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits sont en sus et payables à la livraison. 1. Taux d'intérêt à 0% sur le financement à l'achat pour un terme allant jusqu'à 60 mois sur approbation de crédit de GMAC seulement. 2. À la location, paiements mensuels basés sur un bail de 36 mois. Frais de transport et préparation inclus. Frais d'immatriculation, assurance et taxes en sus. 3. À l'achat, préparation incluse. Transport, frais d'immatriculation, assurance et taxes en sus. 4. Cote de consommation telle que publiée dans l'ÉnerGuide par Ressources naturelles Canada pour le Silverado et le Colorado avec boîte automatique à 4 vitesses. 5. Pour plus de renseignements, visitez gm.xmradio.ca. Le nom XM et ses logos sont des marques déposées de XM Satellite Radio Inc. ⁶³Marque de commerce © 2005. Comité d'organisation des Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010 à Vancouver. Utilisée sous licence. Tous droits réservés. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun autre programme incluant l'achat ou de location, à l'exception des programmes de La Carte GM, de prime pour étudiants (primegmpourétudiants.ca) et de GM Mobilité. Un échange entre concessionnaires peut être requis. Pour de plus amples détails, renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, composez le 1 800 463-7483 ou visitez gmcanada.com.

Rassemblement de la Confédération des peuples autochtones du Québec



(F.L.) Maniwaki - Les membres de la Confédération des peuples autochtones du Québec se sont rencontrés à l'église Notre-Dame de Fatima de Jonquière au cours de la fin de semaine des 1er et 2 juillet derniers. Les chefs et les vice-chefs des 27 communautés réparties sur sept territoires ont pris part à un rassemblement provincial qui réunissait une centaine de personnes.

Les participants ont profité de cette rencontre pour donner les orientations d'avenir à la Confédération, qui s'occupe des autochtones demeurant hors des réserves. Un spectacle du Grand chef Guillaume Carle a également fait vibrer l'église en soirée samedi. Ce dernier s'est montré ravi du rassemblement. «Nous avons parlé de stratégies de développement adaptées aux besoins des autochtones. Nous sommes aux prises avec des fléaux dévastateurs. Il faut faire quelque chose pour arrêter la progression. Nous désirons trouver des solutions pour améliorer notre qualité de vie», a-t-il souligné.

Sur la photo, Guillaume Carle est entouré du directeur de la Coopérative Kitchisaga et des 27 chefs des communautés, dont Serge Paul et Alain Fortin, respectivement chef et vice-chef de la communauté de Maniwaki.

Rencontre d'urgence au mois d'août

(G.B.) Maniwaki - La rencontre d'urgence à laquelle le comité Action Forêt a convoqué le ministre des Ressources naturelles et de la Faune, Pierre Corbeil, devrait se dérouler au début du mois d'août.

«Tout est urgent, mais rien ne va se concrétiser avant cela», a indiqué le préfet de la MRC Vallée-de-la-Gatineau, Pierre Rondeau. L'agenda chargé du ministre Corbeil, du député Réjean Lafrenière et de M. Rondeau ainsi que la période de vacance expliquent le délai entourant la tenue de cette rencontre. «On sait qu'on va pouvoir

discuter avec le ministre au début du mois d'août, mais l'heure et la date exacte ne sont pas encore déterminées», a précisé M. Rondeau.

Rappelons que le Comité Action-Forêt a envoyé, la semaine dernière, une lettre au ministre Pierre Corbeil, le convoquant à une rencontre d'urgence. Le comité souhaite connaître la position du ministre concernant le dossier de la forêt dans la région. «Pierre Corbeil semble très réceptif, mais c'est lui qui prend la décision finale au bout du compte», a mentionné Pierre Rondeau.

 la collecte

INFO-COLLECTE
(Ouest du Québec)

(514) 832-0873
1 800 343-SANG

www.hema-quebec.qc.ca

**DONNEZ DU SANG.
DONNEZ LA VIE.**

**1994 MERCURY
TOPAZ**



BLANC **395\$**

 **Marinier
Auto**  **Tél: 449-1544**
MANIWAKI, QC 57, route 105,
Depuis 1977! Maniwaki
J9E 3A9

**GRANDE
VENTE
D'INVENTAIRE**

**20%
à 50%**



BIJOUTERIE 155 ENR.
Micheline Vaillancourt, propriétaire
449-2633
Galeries Maniwaki

 **Salle Gilles-Carle** 181, RUE COMMERCIALE, MANIWAKI
BILLETTERIE : 449-1651 poste 10 - INFO HORAIRE : 449-3066

**FESTIVAL IMAGES
ET LIEUX**

 **festival images et lieux**

**«Le cinéma rural
prend ses airs»**

Les 8, 9 et 10 septembre 2006
à la Salle Gilles-Carle

Les samedis-cinéma...

**La salle
Gilles-Carle fera
relâche les deux
dernières semaines
de juillet.**

**MARCHÉ PUBLIC
DU 20 JUILLET :**

Venez voir nos artisans
dans le hall d'entrée
de la Salle Gilles-Carle

**FESTIVAL IMAGES
ET LIEUX**

 **festival images et lieux**

**«Le cinéma rural
prend ses airs»**

Les 6, 7, 8, 9 et 10 septembre 2006
à la Salle Gilles-Carle

Rendez-vous avec la nature

Maniwaki - Couleurs vives, tableaux stupéfiants, sculptures remarquables et matériaux minutieusement étudiés, la nature est présentée sous toutes ses formes à l'exposition «Tout nature» du Centre d'interprétation de la forêt contre le feu.

PAR GENEVIÈVE BLAIS

L'artiste peintre Lise Desroches et le sculpteur Jean B. Deschênes transportent les gens dans un monde inspiré par la beauté du paysage et de la nature. Les deux artistes, qui habitent à Mont-Laurier, excellent dans deux disciplines artistiques bien différentes, mais se retrouvent par un souci du détail, une minutie impressionnante.

Des trouvailles inspirantes

«Mes trouvailles m'inspirent. C'est intéressant, car la nature nous fait des cadeaux et il suffit de les mettre en valeur», a souligné M. Deschênes. Que ce soit du bois ou de la pierre, le sculpteur voit et trouve les caractéristiques artistiques intéressantes à faire valoir sur sa trouvaille. «Je garde toujours l'idée de créer quelque chose avec ce que je vois ou ce que je trouve», a mentionné Jean Deschênes, qui a suivi une formation de designer.

Des oiseaux, des visages, des bateaux, le sculpteur s'amuse à donner un second souffle au matériau qu'il trouve. Celui-ci s'inspire aussi beaucoup des légendes amérindiennes pour faire ses créations. «Je m'amuse. Je trouve toujours quelque chose à faire. Par exemple, j'ai transformé des souches en fauteuil», a indiqué le sculpteur. Jean Deschênes ne calcule pas son temps lorsque vient le moment de créer. «Toutes les pièces méritent qu'on se donne la peine pour elles», a-t-il fait valoir.

La nature sur toile

Son épouse, Lise Desroches, partage aussi cet amour de la nature et de l'art. Les fleurs, l'eau, l'été, l'hiver, elle s'inspire beau-

coup des paysages qui l'entourent pour peindre ses toiles. «J'adore les fleurs et ça a pris du temps avant qu'elles soient vraiment comme je les voulais. Je peins ce que je vois», a-t-elle indiqué. Mme Desroches s'amuse à photographier les paysages qui l'inspirent et à les reproduire sur toile.

Les couleurs resplendent dans les tableaux de l'artiste peintre, respirant la joie et la vie. «J'aime les couleurs. Parfois, je peux prendre toute une journée à essayer de trouver la couleur exacte, celle que je vois dans ma tête», a-t-elle souligné. Lise Desroches travaille avec la peinture à l'huile, car ça lui permet de reprendre sa toile lorsqu'elle ne lui plaît pas.

«Je peux recommencer mon tableau jusqu'à quatre fois. Je suis très lente, très perfectionniste, très minutieuse. Je ne lâche pas, tant que je ne suis pas entièrement satisfaite», a-t-elle précisé. Pour elle, la création d'une nouvelle oeuvre représente toujours un défi différent.

Il est possible de voir les œuvres des deux artistes, qui présentent leur première exposition commune, du mardi au dimanche, de 10 h à 17 h, et ce, jusqu'au 3 septembre 2006. L'entrée est gratuite pour les expositions temporaires.



La nature est au coeur de l'exposition de l'artiste peintre Lise Desroches et du sculpteur Jean B. Deschênes

Donner du sang à Maniwaki

(G.B.) Maniwaki - «Cet été, portez vos manches courtes. Donnez du sang. Donnez la vie.» Ce slogan fort connu chapeaute la collecte de sang d'Héma-Québec qui se déroulera le 19 juillet prochain à l'aréna de la rue Laurier à Maniwaki.

La population de Maniwaki est invitée à donner généreusement lors de cette collecte, organisée par les Services d'urgence secteur Maniwaki. Les organisateurs espèrent que 175 personnes relèveront le défi et donneront de leur sang pour Héma-Québec. Les personnes qui souhaitent effectuer un don pourront se présenter à l'aréna entre 13 h et 20 h. Des infirmières seront sur place et veilleront à ce que tout se déroule conformément aux normes.

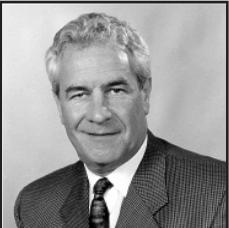
Cette collecte se tiendra dans le cadre de la campagne estivale d'Héma-Québec qui se déroule du 12 juin au 10 septembre. Héma-Québec rappelle aussi qu'il n'y a aucun risque de contracter une maladie en donnant du sang, car tout le matériel utilisé pour effectuer le prélèvement est neuf, stérile et détruit après usage.

ROYAL LEPAGE
VALLÉES DE L'OUTAOUAIS
Courtier immobilier agréé

Confiez-nous vos projets.

Bien conseillé. Mieux logé !

Guy Ménard
Agent immobilier affilié



Tél.: 449-0566
1-866-465-1566
Fax: 465-1434
gmenard@xplornet.com

Martin Beaulieu
Agent immobilier affilié



Tél.: 449-0727
1-866-465-1566
Fax: 465-1434
mbeaulieu@xplornet.com

On ne vend pas ou n'achète pas un immeuble sur un coup de tête. Pour faire le meilleur choix, confiez-nous vos projets.



MANIWAKI - ANCIEN DÉPANNEUR

Logement à l'étage rénové en 2006, 5 ch. à c. avec la possibilité de faire un dépanneur au rdc, entièrement rénové, avec équipements neufs. Une très bonne occasion d'affaire. Prix : 159 000 \$. Réf.: TON111
www.guymenard.com

<p>FAITES VITE!</p>  <p>Jolie maison, 3 ch. à c., très grand terrain de plus de 300 pi. de façade sur le chemin, garage attaché double et un autre grand garage sur le terrain. Prix : 124 500\$. Réf.: EHT600 www.guymenard.com</p>	<p>DÉLÉAGE</p> <p>Jolie maison, 3 ch. à c., très grand terrain de plus de 300 pi. de façade sur le chemin, garage attaché double et un autre grand garage sur le terrain. Prix : 124 500\$. Réf.: EHT600 www.guymenard.com</p>	<p>4 SAISONS</p>  <p>Joli chalet/maison, belle fenestration, 2 très grandes c. à c., 2 sdb complètes, maison d'invités, garage avec chambre au 2e, le tout sur 3.3 acres, belle plage sablonneuse, enclos pour cheval, super belle propriété, à 5 min. du village de Gracefield. Prix : 194 900\$. Réf.: REP610 www.guymenard.com</p>	<p>PETIT BIJOU</p>  <p>Petite maison de 1 1/2 étage, 2 ch. à c., située à 2 min. de tous les services, très propre. Prix : 35 000 \$. Réf.: COL500 www.guymenard.com</p>
<p>HIGH RANCH</p>  <p>Joli bungalow, 3 ch. à c. dont une très grande avec bain en coin, grandes pièces, beaucoup de potentiel, grand garage avec remise, abri d'auto. Prix demandé: 159 000 \$. Réf.: LOR150 www.guymenard.com</p>	<p>BLUE SEA</p> <p>Joli bungalow, 3 ch. à c. dont une très grande avec bain en coin, grandes pièces, beaucoup de potentiel, grand garage avec remise, abri d'auto. Prix demandé: 159 000 \$. Réf.: LOR150 www.guymenard.com</p>	<p>COIN TRANQUILLE</p>  <p>Joli bungalow de 3 ch. à c., chambre des maîtres avec bain tourbillon, sous-sol aménagé, très bien décoré, terrain d'un acre et paysager, situé à 5 min. du village. Prix demandé: 159 900 \$. Réf.: NOR700 www.guymenard.com</p>	<p>7 ACRES</p>  <p>Grand bungalow, construction de qualité dans un site enchanteur, sur un terrain de plus de 7 acres, très privé, paysagé, entrée asphaltée, 2 garages. Prix : 199 000 \$. Réf.: AHC400 www.guymenard.com</p>
<p>BUNGALOW</p>  <p>Maison de 2 chambres à coucher, situé à 5 min. de Maniwaki, terrain plat, boisé, avec petit garage et remise. Réf.: REF430 www.guymenard.com</p>	<p>DÉLÉAGE</p> <p>Maison de 2 chambres à coucher, situé à 5 min. de Maniwaki, terrain plat, boisé, avec petit garage et remise. Réf.: REF430 www.guymenard.com</p>	<p>4 CHAMBRES</p>  <p>Joli bungalow, beaucoup de rénovations, 4 ch. à c., 2 salles de bain, sous-sol part. aménagé, situé dans un secteur résidentiel, près des services, sur un terrain double avec garage de 14.6 x 22. Prix demandé : 114 000 \$. Réf.: DAN774 www.guymenard.com</p>	<p>SECTEUR COMBEVILLE</p>  <p>Jolie maison de 6 chambres à coucher avec une nouvelle rallonge, garage et une remise, près de l'école et un parc. Faut voir ! Réf.: MOC340 www.guymenard.com</p>
<p>IMMEUBLE COMMERCIAL</p>  <p>Immeuble de 2 400 p.c. au r.d.c. et possibilité de faire 2 locaux et logis de 3 chambres à coucher à l'étage. Situé sur artère commerciale au centre-ville. Réf.: TON372 www.guymenard.com</p>	<p>MANIWAKI</p> <p>Immeuble de 2 400 p.c. au r.d.c. et possibilité de faire 2 locaux et logis de 3 chambres à coucher à l'étage. Situé sur artère commerciale au centre-ville. Réf.: TON372 www.guymenard.com</p>	<p>BEAU SECTEUR</p>  <p>Bungalow de 2 chambres à coucher avec possibilité d'une troisième, travaux d'agrandissement à terminer. Prix : 78 500 \$. Réf.: BOR100 www.guymenard.com</p>	<p>4 SAISONS</p>  <p>Jolie maison de 2 ch. à c., sur le bord du lac Joseph à Aumont, terrain de 12 acres, 697 pi. de façade sur le lac, piscine hors-terre, grand patio avec gazebo. Vendue avec chalet d'invités qui est tout meublé. UNE ALBAINE! Réf.: LYS600 www.guymenard.com</p>

De nombreux immeubles à visiter : www.guymenard.com

LA GRANDE GRANDE LIQUIDATION



0%

**TAUX D'INTÉRÊT
À 0% SUR LE
FINANCEMENT À
L'ACHAT JUSQU'À
48 MOIS
SUR LA PLUPART
DES MODÈLES 2006¹**

GRAND ÉVÉNEMENT. PETITS PRIX.



★★★★★
Sécurité 5 étoiles²

**PONTIAC
WAVE**

**0\$
DE COMPTANT**
Terme de 60 mois
à la location. Préparation
et frais de transport
de 1 045 \$ inclus.

**182\$
PAR MOIS³**
**11 595\$
À L'ACHAT⁴**

E/F Route: 6,2 L/100 km (46 mi/gal.)
Ville: 9,1 L/100 km (31 mi/gal.)⁵

Moteur 4 cyl. 1,6 L à DACT de 103 HP • Habitacle pour 5 occupants • Phares antibrouillard • Banquette arrière à dossier divisé 60/40 • 1190 L de volume utilitaire lorsque les sièges arrière sont rabattus (42 pieds cubes) • Garantie limitée 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur sans aucune franchise



**Louez la berline
ou le coupé à
218\$
PAR MOIS³**

**0\$
DE COMPTANT**
Terme de 48 mois
à la location. Préparation
et frais de transport
de 1 045 \$ inclus.

**PONTIAC
G5 PURSUIT**

**14 295\$
À L'ACHAT⁴**

E/F Route: 6,1 L/100 km (46 mi/gal.)
Ville: 9,5 L/100 km (30 mi/gal.)⁵

Moteur 4 cyl. 2,2 L ECOTEC à DACT de 145 HP • Lecteur CD • Phares avant à halogène avec contrôle automatique • Banquette arrière à dossier divisé 60/40 rabattable et trappe d'accès au coffre • Direction assistée électrique asservie à la vitesse • Garantie limitée 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur sans aucune franchise



★★★★★
Sécurité 5 étoiles²

**PONTIAC
MONTANA SV6**

**0\$
DE COMPTANT**
Terme de 48 mois
à la location. Préparation
et frais de transport
de 1 250 \$ inclus.

**319\$
PAR MOIS³**
**19 595\$
À L'ACHAT⁴**

E/F Route: 8,7 L/100 km (32 mi/gal.)
Ville: 12,9 L/100 km (22 mi/gal.)⁵

Système de communication et d'assistance OnStar⁶
Moteur V6 3,5 L à ISC de 201 HP • Boîte automatique à 4 vitesses • Freins ABS à disque aux 4 roues • Glaces avant, glace de custode et rétroviseurs chauffants à commande électrique • Lecteur CD et MP3 • Climatisation • Glaces arrière teintées foncé • Télédévrouillage • Garantie limitée 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur sans aucune franchise



★★★★★
Sécurité 5 étoiles²

60 MOIS
0%
Taux d'intérêt à 0% sur
le financement à l'achat jusqu'à
60 MOIS sur le Torrent 2006¹

**369\$
PAR MOIS³**

**0\$
DE COMPTANT**
Terme de 48 mois
à la location. Préparation
et frais de transport
de 1 100 \$ inclus.

**PONTIAC
TORRENT**

**25 995\$
À L'ACHAT⁴**

E/F Route: 8,5 L/100 km (33 mi/gal.)
Ville: 12,6 L/100 km (23 mi/gal.)⁵

Moteur V6 3,4 L à ISC de 185 HP • Boîte automatique à 5 vitesses • Climatisation • Phares antibrouillard • Lecteur CD • Glaces, portières et rétroviseurs à réglage électrique • Roues en aluminium • Télédévrouillage • Banquette arrière coulissante Multi-Flex à dossier divisé 60/40 • Système de chargement avec panneau réglable à 3 positions

COMPAREZ

Voyez comment Pontiac se démarque.
decouvrezpontiac.gmcanada.com

XM

Informez-vous au sujet
des 3 mois d'essai gratuit
du service XM⁷.

PRIME GM POUR
ÉTUDIANTS⁸

Garantie limitée 5 ans
ou 100 000 km

PONTIAC
BUICK
GMC

vancover 2010

GM
Canada
PARTENAIRE
NATIONAL

L'Association des concessionnaires Pontiac-Buick-GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquent aux modèles neufs 2006 suivants: Wave (2JL1416/R7A), Montana SV6 (2L1416/R7A), Torrent (2LF26/R7A), Torrent (2LF26/R7A). Les modèles illustrés comprennent: certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. Conditionnel à l'approbation de crédit de GMAC. Les frais liés à l'inscription au Régistre des droits personnels et droits sont en sus et payables à la livraison. 1. Taux d'intérêt à 0% sur le financement à l'achat pour un terme allant jusqu'à 48 mois (60 mois pour le Torrent 2006) sur approbation de crédit de GMAC seulement. 2. Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager avant pour la Wave et la Montana SV6 (tests d'impacts frontaux et latéraux) et la Torrent (tests d'impacts frontaux et latéraux) pour le Torrent, la plus haute note de sécurité décernée par le gouvernement américain. Essais effectués par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des États-Unis sur l'année 2006 de la Wave et de la Montana SV6. 3. À la location, paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois (60 mois pour la Wave). Frais de transport et préparation inclus. 4. À l'achat, préparation incluse. Transport, frais d'immatriculation, assurance et taxes en sus. 5. Coût de consommation telle que publiée dans l'ÉnergieGuide par Ressources naturelles Canada pour la Wave et la G5 Pursuit avec boîte manuelle à 5 vitesses et pour la Montana SV6 avec une boîte automatique à 4 vitesses. 6. Compréhension d'un abonnement de un an gratuit au plan Star et Star. Contrat de service requis. Pour obtenir tous les détails et modalités liés au service OnStar, composez le 1 800 667-8677. Informez-vous auprès de votre concessionnaire ou consultez le site onstarcanada.com. 7. Pour plus de renseignements, visitez gm.xmradio.ca. Le nom XM et ses logos sont des marques déposées de XM Satellite Radio Inc. 8. Marque de commerce © 2005, Comité d'organisation des Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010 à Vancouver. Utilisée sous licence. Ces offres sont exclues et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun autre programme incluant d'achat ou de location, à l'exception des programmes de La Carte GM, de prime pour étudiants (primegmouretudiants.ca), sauf la Montana SV6) et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut louer ou vendre à un prix moindre. Un échange entre concessionnaires peut être requis. **Pour de plus amples détails, renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, composez le 1 800 463-7483 ou visitez gmcanada.com.**

Les Ami(e)s du Bricolage sont fermés pour l'été. Nous serons de retour le mardi 12 sept 2006. Bonne vacances à tous!

**C
A
R
N
E
T**

Voyages organisés :

L'Association du 3e Âge de Bouchette organise un voyage à Québec du 07 au 10 août. Info.: 819-460-2053

Tous les mardis :

• **Rencontre musiciens et chanteurs** (country et folklorique) à 19h au Motel le Draveur à Maniwaki. Apportez vos instruments de musique. Yvon : 463-2019 Jos : 449-7597 Reina 449-2573

Tous les mercredis :

• **Club d'artisanat de Grand-Remous** - À la salle Jean-Guy Prévost de Grand-Remous. Venez partager vos connaissances artisanales avec les autres. Infos : Alice 438-2081

• **Le bingo Christ-Roi est bien vivant, mercredi 18h45, gros lot de 1 150\$**

• **Bingo à Gracefield, à 18h45, 3, rue de la Polyvalente.**

• **Le Centre récréatif et communautaire de Gracefield** a maintenant un numéro de téléphone: 463-2397.

• **Café Rencontre** à tous les mercredis de 13h à 16h. Invité spécial.

Tous les premiers lundis du mois :

• **Groupe d'entraide** - Syndrome de fatigue chronique / fibromyalgie. Rencontre au 153, Principale Nord, Maniwaki de 13h15 à 16h00. Infos : Suzanne Gauthier, infirmière. 449-2302

15 JUILLET 2006

- La Fabrique de la paroisse St-Félix de Blue Sea prochaine messe d'été à la chapelle du Lac des Îles à 19h00

22 JUILLET 2006

• **Tournoi de cartes** à l'école de Ste-Thérèse de 13h00 à 16h30. Souper Méchoui.

22 et 23 JUILLET 2006

• **Le club des artisans de Cayamant** organise une vente d'artisanats dans le cadre de la fête centenaire qui se tiendra sur le terrain de la municipalité. Nous sommes à la recherche d'artisans qui désirent vendre leurs oeuvres lors de cette fin de semaine de fête.

29 JUILLET 2006

- **Club Quad Vallée-de-la-Gatineau**, randonnée du Président, inscription à 9h00 au stationnement chez Hilliker. Info.: 819-441-1331

4-5 ET 6 AOÛT 2006

- La commission des loisirs de Gracefield, tournoi de balle au parc municipal, tournoi mixte et tournoi homme. Info.: 819-463-1463 ou 819-441-9889

05 AOÛT 2006

- La paroisse St-Roch de Cayamant, bazar annuel sur le terrain de l'église, vente de pâtisserie, etc et BBQ. Info.: Yvon au 819-463-2817

- Association Récréative de Danford Lake, 7e édition Annuelle des Courses de boue à 9h00, show de voitures. Info.: 819-467-2009 ou 1-866-467-2009

12 AOÛT 2006

- Les Chevaliers de Colomb, Conseil 9744 de Gracefield organise un Rallye automobile pour toute la famille. Inscriptions avant le 7 août 2006 au garage JC Marois, 51, Principale, Gracefield. Du lundi 9h au samedi midi.

19 AOÛT

- Les messes d'été 2006 auront lieu à la chapelle du Lac des Îles de la Paroisse St-Félix de Blue Sea.

- **Club Quad Vallée-de-la-Gatineau**, rendez-vous Quad, inscription à 9h00 Chez Léas. Info.: 819-441-1331

Une belle journée pour les Chevaliers de Colomb

(G.B.) Maniwaki - Le soleil était au rendez-vous pour le tournoi de golf annuel des Chevaliers de Colomb conseil 3063 de Maniwaki, qui s'est tenu au Club de golf 3 clochers, le 8 juillet dernier.

Une cinquantaine de personnes ont démontré leur talent de golfeur lors de cette activité-bénéfice. «Il y a eu moins de monde que prévu, mais on est quand même très contents, car les gens sont satisfaits et ça a été une très belle journée», a souligné le Grand chevalier, Michel Cyr. Tous les participants ont



Après une belle journée passée au soleil, les participants du tournoi de golf annuel des Chevaliers de Colomb ont dégusté un bon steak.



Les cuisiniers Robert Éthier et Hyman Gervais ont offert un souper bien apprécié. Richard Carpentier et Jim Beaudoin étaient absents lors de la photo.

reçu un porte-clés à l'effigie des Chevaliers

de Colomb et ont remporté un prix de présence. Le grand prix, un barbecue d'une valeur de 1 000 \$, a été remis à Stéphanie Taillon de Maniwaki et le second prix, un ensemble de patio, a été gagné par Rémi St-Jacques de Messines.

Après s'être démenés sur le parcours de golf, les participants se sont rendus à la salle des Chevaliers de Colomb, où ils ont pu se régaler en dégustant un bon steak. Le conseil 3063 a ainsi pu amasser 500 \$. «On est déçu de voir que les Chevaliers n'ont pas répondu en aussi grand nombre qu'on pensait au souper. On voulait amasser 1 500 \$», a mentionné M. Cyr.

L'argent recueilli lors de cette activité-bénéfice servira à améliorer la salle de la rue King. «On veut faire une salle de bain pour les personnes handicapées. On prévoit commencer les travaux vers le mois de septembre ou octobre. Cela va coûter entre 5 000 \$ et 6 000 \$», a précisé M. Cyr.

Même si la participation n'a pas été aussi importante que souhaité, le Grand Chevalier reste bien heureux du déroulement de la journée et assure que l'activité reviendra l'an prochain. «Les gens qui ont participé à l'activité, cette année, sont emballés et ont bien aimé le tournoi et le souper», a-t-il affirmé.

3 000 plants de cannabis saisis

(G.B.) Maniwaki - Trois hommes de Gatineau ont été pris la main dans le sac, alors que les policiers ont saisi près de 3 000 plants de marijuana, le 5 juillet dernier, dans un territoire non organisé situé à cinq kilomètres du camp Pensive dans la ZEC Petawaga.

Les policiers de la Sûreté du Québec ont alors procédé à l'arrestation des trois hommes sur le site de la production. «L'un d'eux a été arrêté directement sur le site du campement. Les deux autres hommes ont été retrouvés sur le site de la plantation», a souligné l'agent de la Sûreté du Québec, Jason Gauthier. Ces derniers semblaient bien organisés et les installations étaient munies d'un système d'irrigation sophistiqué. En plus des plants de marijuana, les policiers ont saisi une génératrice, deux

pompes, un bateau, un système de compression à air et un moteur de bateau.

«Il y avait un campement et deux îles. Sur l'une d'elles, 729 boutures ont été trouvées tandis que sur l'autre, les policiers ont découvert 2 200 plants de marijuana», a précisé l'agent Gauthier. La plantation était située à une heure de route au nord de Maniwaki.

Les trois hommes, originaires de Gatineau, ont comparu, le 6 juillet dernier, au Palais de justice de Maniwaki et font face à des accusations de production de cannabis dans le but d'en faire le trafic. Réal Marleau, 45 ans et Francis Pétrin, 30 ans, devront revenir devant la Cour de Maniwaki, le 14 août prochain. Steven Hart, 20 ans, retournera devant le juge le 17 juillet.

Travaux routiers à Messines

(G.B.) Messines - Une voie sera fermée et des signaleurs dirigeront la circulation, jusqu'au 10 août, sur la route 105, entre les chemins de l'Entrée Sud et Cécire, dans la municipalité de Messines.

La compagnie Construction Michel Lacroix inc. procède à des travaux d'asphaltage, incluant les accotements, sur cette partie de la route. Il n'y aura pas d'entrave à la circulation à l'extérieur des heures de travail, soit du lundi au jeudi de 7 h à 17 h et le vendredi de 7 h à 14 h. Les travaux sont suspendus lors des jours de pluie. La limite de vitesse maximale permise sur le chantier est de 70 kilomètres/heures.

la collecte

**LES SERVICES D'URGENCE
SECTEUR MANIWAKI**

ARÉNA
118, rue Laurier, Maniwaki

Mercredi 19 juillet 2006
13 h à 20 h

Cet été, portez vos manches courtes.

Donnez du sang. Donnez la vie.

Toute personne doit présenter en collecte une pièce d'identité, comportant son nom et sa signature ou sa photo, pour pouvoir effectuer un don de sang.

Division Pontiac
C245, Rang 13
C.P. 249
Shawville (Québec)
JOX 2Y0

ACHÈTE Cèdre

Qualité bardeaux

- 1) Billots (8' 8" à 16'4"), diamètre 9" et +
- 2) achat en longueur à la tmv souche 12" et +, fin bout 8"

Avant toute livraison ou pour des informations, contacter :

M. François Nobert, ing. f., superviseur des approvisionnements
Tél.: (819) 647-5959 poste 32

**S
O
C
I
A
L**

L'Halloween au mois de juillet



(F.L.) Maniwaki - Le Camp de jour intermunicipal a souligné l'Halloween, le mercredi 12 juillet dernier. Les 130 jeunes inscrits ont défilé dans les rues de Maniwaki costumés comme si on était le 31 octobre. Les organisateurs ont félicité les jeunes pour leur beau costume.

Louisiana Pacific remet une bourse de 1 500 \$

(F.L.) Bois-Franc – Louisiana Pacific (LP) a, encore une fois cette année, remis une bourse à une étudiante méritante. Emy Auclair, de Maniwaki, s'est donc méritée une bourse de 1 500\$.

Cette bourse est remise, chaque année, depuis 2004, afin d'encourager les enfants des employés de LP à poursuivre des études collégiales et universitaires. Ainsi, LP offre des bourses renouvelables pour des études à temps plein dans une institution accréditée, au choix de l'étudiant.

Emy Auclair est la fille d'Alain Auclair, qui est technicien en géométrie chez LP à Maniwaki. Émy a complété ses études secondaires avec succès à la Cité étudiante de la Haute-Gatineau.

Elle étudiera au cégep de Mont-Laurier en septembre prochain en sciences de la nature. Elle aspire à devenir une neu-

rochirurgienne.

La bourse est fixée à 1 500 \$ par année scolaire renouvelable pendant trois années additionnelles, totalisant une période de quatre ans et représentant un montant de 6 000 \$ en argent.

Le directeur de l'usine, Paul Roussel, a tenu à offrir toutes ses félicitations à Emy pour son excellence académique et a témoigné son admiration aux parents de cette dernière pour l'avoir encouragé à persévérer.

«LP est un employeur important dans la région et nous reconnaissons grandement l'importance d'offrir à nos jeunes d'aujourd'hui la possibilité de poursuivre des études supérieures pour ainsi être en mesure d'assurer une relève compétente, dynamique et professionnelle», a souligné M. Roussel.



Emy Auclair reçoit la bourse du directeur de l'usine de Louisiana Pacific de Bois-Franc, Paul Roussel. Ils sont accompagnés du père de Emy, Alain Auclair et du directeur de la foresterie de LP, Marc Dumont.

LAC-SAINTE-MARIE

Une lettre crée de la confusion

(F.L.) Lac-Sainte-Marie – Une lettre d'un conseiller municipal de la municipalité de Lac-Sainte-Marie a créé de la confusion, pour les contribuables de la municipalité et leurs élus.

Stanley Christensen a remis une lettre, le 7 juin dernier, lors de la séance du Conseil, indiquant qu'il quittait son poste de conseiller. Cette lettre, qui a été remise séance tenante, faisait suite à une décision, prise par le Conseil, qui touchait personnellement M. Christensen.

«Votre application du Règlement de la construction des rues crée un sérieux préjudice contre le développement de notre propriété. Malgré cela, vous avez choisi de l'appliquer pour vos raisons», a écrit dans la lettre, le conseiller.

Stanley Christensen a donc décidé de quitter l'assemblée du Conseil afin de

réfléchir. «Je dois quitter mon poste de conseiller pour me permettre de vérifier des options légales qui pourraient démontrer une application discriminatoire dans votre décision au sujet de ma propriété», a-t-il affirmé.

Certains citoyens et élus sont restés perplexes quant à la nature de la lettre, l'interprétant comme une démission. Par contre, M. Christensen souligne que le mot «démission» n'a jamais été utilisé dans sa lettre et qu'il voulait seulement quitter ses fonctions pour cette soirée du 7 juin dernier. «Je voulais m'informer pour voir s'il y avait eu préjudice dans mon dossier. Je n'ai jamais eu l'intention de démissionner», a-t-il déclaré.

Ainsi, la municipalité a accepté l'explication de M. Christensen, qui s'est d'ailleurs présenté au comité plénier, le 12 juin 2006, quelques jours après avoir quitté l'assemblée municipale.

Le Festival Images et lieux : le cinéma rural prend ses airs!

(F.L.) Maniwaki - La Vallée-de-la-Gatineau sera l'hôte de la troisième édition du Festival Images et lieux (FIL) en septembre prochain. Le thème de cette année : le cinéma rural prend ses airs! L'heure est aux préparatifs et l'équipe du FIL travaille déjà depuis un bon moment pour coordonner l'ensemble des activités qui se dérouleront à Maniwaki les 8, 9 et 10 septembre prochains.

Une nouveauté cette année : toutes les activités se dérouleront à la salle Gilles Carle de la Maison de la Culture. Des longs métrages et documentaires seront au programme et ils feront découvrir la ruralité sous différents angles. Comme par le passé, le concours de courts métrages Images et Lieux présentera les créations des réalisateurs de la relève et le gagnant se méritera le prix Gilles Carle assorti d'une bourse de 3 000 \$.

Il y aura également deux nouveaux volets, soit La Relève cinéma en Outaouais et Le Cinéma-jeunesse, La Relève cinéma en Outaouais est un volet réalisé en collaboration avec le cégep de l'Outaouais et il présentera un court métrage réalisé par une équipe d'étudiants du cégep dans la région durant la période estivale.

Le volet Cinéma-jeunesse permettra à de jeunes réalisateurs de créer un court métrage qui fera découvrir, ou redécouvrir, différents lieux et paysages naturels de la région.

Mentionnons aussi qu'un pré-festival aura lieu les 6 et 7 septembre pour les enfants et les adolescents. Ainsi, des projections à saveur rurales auront lieu pour le milieu scolaire durant la journée et un film sera présenté en soirée pour les adultes.

La Capitale
La Capitale Outaouais inc.
Courtier Immobilier

Lisette Lafrance
Agent immobilier affilié
(819) 441-0777
Sans frais : (866) 441-0777

LA CAPITALE VENDU, LA CAPITALE VENDU .COM

VISITEZ MON SITE INTERNET : WWW.LLAFRANCE.COM

 490, route 105, BOIS-FRANC Maison mobile avec allonge sur solage, 2 chambres, 2 remises, terrain 27 600 p.c. POURQUOI DEMEURER À LOYER ? 44 900 \$	 465, Route 105 BOIS FRANC Élégante maison, 3 chambres, grandes pièces, véranda avec fenêtres, garage, entrée pavée. NE VOUS MARCHEZ PLUS SUR LES PIEDS ! 79 900 \$	 15, chemin Leduc - AUMOND MAISON DE CAMPAGNE - Très propre et facile d'entretien, grande remise, accès au lac Murray, à 5 min. d'Aumond ON NE VIT QU'UNE FOIS ! 84 900 \$
 77, Route 105 - MESSINES CONSTRUCTION 2005 - Joli bungalow, 2 ch. à c., sous-sol aménagé, grand garage isolé, 2 salles de bain, presque 4,5 acres UNE PETITE PERLE ! 149 900 \$	 31, rue Principale BLUE SEA DUPLEX - Situé dans le village - 2 x 2 chambres - 2e étage complètement refait - Grande remise. SUPERBE VUE ! 82 500 \$	 22, chemin Jolivet - MESSINES 40 470 pieds carrés Prêt à construire 11 500\$
 TERRAIN - EGAN SUD Rue Ste-Cécile, secteur du lac Evans Prêt à construire- 83 740 p.c. 19 900 \$	 4, chemin Blue Sea MESSINES ACCÈS AU LAC GRANT - Chalet en construction, terrain de 68 800 p.c., loin des voisins, près d'une piste cyclable. UN COIN BIEN À VOUS ! 44 900 \$	 7, rue des Trembles, DÉLÉAGE LUXUEUSE PROPRIÉTÉ Extérieur en pierre - Planchers en chêne - Garage isolé de 28' x 52' + remise et abri de bateau - Terrain clôturé et paysagé UN SITE ENCHANTEUR ! 179 000\$

Bonnes vacances !

LA VENTE SEMI-ANNUELLE SE POURSUIT!

RABAIS DE **50%**

SUR MARCHANDISE D'ÉTÉ, RAYON DES ENFANTS

- Chandails manches courtes
- Pantalons courts
- Costumes de bain
- Robes d'été • Chapeaux et casquettes

Rabais de **20%**

SUR LES CANNES, COFFRES ET MOULINETS

RABAIS DE **25%**

SUR ACCESSOIRES BBQ ET MEUBLES DE PATIO

RABAIS DE **20%**

DANS LE DÉPARTEMENT DES JOUETS, SUR LOT DE JOUETS D'ÉTÉ

Rabais jusqu'à **50%**

SUR MARCHANDISE D'ÉTÉ, RAYON DES DAMES

- Ensembles coordonnés • Robes
- Chapeaux • Manteaux longs et courts
- Lot de jeans • Blouses et filets
- Pantalons et jupes • Linge de maternité

Rabais de **25%**

SUR ARTICLES DE BASEBALL ET DE SOCCER

RABAIS JUSQU'À **50%**

SUR MARCHANDISE D'ÉTÉ, RAYON DES HOMMES

- Habits d'été
- Pantalons
- Chemises
- Chandails

Rabais de **30%**

SUR COSTUMES DE BAIN POUR HOMMES ET FEMMES

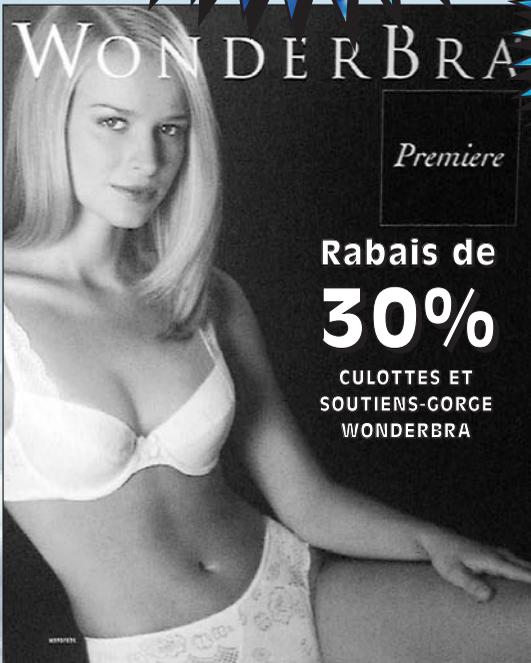
RABAIS JUSQU'À **50%**

RAYON DES CHAUSSURES

- Sandales, femmes et enfants
- Lot de souliers propres et sport pour hommes
- Bourses d'été

RABAIS DE **10%**

SUR COUPE-BORDURES ET TONDEUSES



Rabais de 30%
CULOTTES ET SOUTIENS-GORGE WONDERBRA

SPÉCIAUX sur nos peintures Sico !



Teinture à l'alkyde pour patios. Sico Série 215, 3,78 litres



Teinture hydrofuge semi-transparente pour l'extérieur Sico Série 211, 3,78 litres



Teinture opaque au latex acrylique pour l'extérieur Sico fini mat. Série 210, 3,78 litres

RABAIS DE **25%**

SUR BICYCLETTE ET ACCESSOIRES

AUTRES SPÉCIAUX EN MAGASIN.



PERCEUSE MAKITA SANS FIL 9.6 V
3/8, 6226 DWE
2 batteries, chargeur et coffre

En spécial à **109⁹⁹**

RABAIS DANS TOUS LES DÉPARTEMENTS! PROFITEZ-EN!

J.O. HUBERT LTÉE

HÂTEZ-VOUS!
QUANTITÉS LIMITÉES

Opinion

La St-Jean : de fiers et habiles organisateurs

Mission accomplie! Le 23 juin à Egan-Sud et le 24 à Ste-Thérèse, Délage, Bouchette et Montcerf-Lytton, de fiers et habiles organisateurs se sont retrouvés les manches : ils ont réussi, dans la Haute-Gatineau, au grand plaisir de leurs invités, une fête nationale très vivante.

Les visites sur les lieux de fête et/ou les commentaires reçus des participants à la fête apportent la certitude que ces organisateurs et organisatrices de bonne volonté ont tout à fait respecté le mandat que leur avait confié la Société nationale des Québécoises et des Québécois des Hautes-Rivières.

Ils se sont pourtant contentés d'une aide financière et matérielle plus restreinte cette année, en raison des coupes dans les budgets gouvernementaux alloués à la fête nationale. Malgré tout, ils se sont montrés inventifs, actifs, efficaces, convaincus que la fête de la fierté québécoise en valait la peine.

Gens de cœur, ces gens de grande fête ont permis ainsi à leurs populations de souligner ce que nous sommes, dans la joie, dans l'unité, dans la fierté. Ils ont démontré être des gens ingénieux, inventifs, décidés, capables de respecter les autres dans ce qu'ils sont tout autant capables de se respecter eux-mêmes dans ce que nous sommes.

D'une municipalité à l'autre, les fêtards ont pu participer à toute une kyrielle d'activités, dirigées sous le signe de la bonne humeur et du dynamisme, tant à l'intention des enfants que des aînés.

Défilés, jeux, criée (près de 900\$ amassés

pour une église), ouverture d'un parc pour les aînés, spectacle «de boucane» (grosses cylindres stationnaires...malmenées), jeu de «washers» (rondelles), repas légers et copieux, messes, discours patriotiques, soirées de musique 100% québécoise, pavoiement de drapeaux et banderoles avec fleur de lys, grands et magnifiques feux de la St-Jean, le tout reflétait fièrement, dans les 5 municipalités en fête, l'histoire, l'unité, la débrouillardise, l'ingéniosité, l'inventivité des forces organisatrices, bref la fierté à tout âge d'être Québécois et Québécoises.

En définitive, nous félicitons de leur bon travail nos organisateurs de Egan-Sud, Ste-Thérèse, Bouchette, Délage, Montcerf-Lytton. Ils ont démontré qu'être fiers d'être ce que nous avons hérité de nos pères et ancêtres ne doit en principe froisser personne de bonne volonté. Un homme, une femme, ont le droit d'afficher une fierté totale. Un peuple aussi. Nous sommes indéniablement un peuple (en fête chaque 24 juin) et tous les peuples de la terre ont ce droit le plus strict à la fierté.

La vie prouve une vérité irréfutable sur la fierté : l'homme qui se tient dynamiquement et fièrement debout, dans la souvenance de ses origines, dans le respect des autres êtres, s'abat beaucoup plus difficilement qu'un homme déjà à genoux. Car ce dernier, agenouillé avec soumission, a déjà parcouru la moitié de sa chute vers le plancher fatal...

Rodrigue Lafrenière,
délégué de la SNQ

Pierre Morin quitte la direction de la Caisse de Gracefield



(F.L.) Gracefield – Pierre Morin a quitté ses fonctions de directeur général de la Caisse populaire de Gracefield. M. Morin était à l'emploi de la Caisse depuis plus de cinq ans. «Pierre Morin avait un plan de carrière de 3 à 5 ans à la Caisse. Après quelques changements, M. Morin a quitté son emploi, d'un commun accord, pour relever de nouveaux défis dans sa carrière», a indiqué le président de la Caisse de Gracefield, Jacques Éthier. La Caisse affichera sous peu le poste de directeur général. Entre temps, François Grégoire assure l'intérim de la direction générale.

Élection à la Corporation du petit et du grand lac des Cèdres

(G.B.) Messines - La Corporation du petit et du grand lac des Cèdres a procédé à l'élection de son conseil d'administration lors de son assemblée générale annuelle qui s'est tenue le samedi 8 juillet dernier.

Jean Lapointe continuera d'occuper le poste de président de la corporation et Marc-André Carrier a été élu au poste de vice-président. Anik Lapointe est secrétaire et Sylvie George occupe la fonction de trésorière.

Les membres élus pour le petit lac des Cèdres sont Léo E. Lapointe, Jean-Pierre Courteau, Patrick Sauterau Du Part et Lee McConnery.

Pour le grand lac des Cèdres, Paola Ludoniche, Paul Lafrenière, Jacques Drouin et Denis Bélanger agiront à titre de membres.

Gilles Jolivette siège sur le conseil d'administration à titre de représentant de la municipalité de Messines.

Projets

«On veut construire une passerelle qui traversera notre petit ruisseau et nous voulons que notre sentier de 15 km soit opérationnel pour faire du ski de fond cet hiver», a mentionné le président de la corporation, Jean Lapointe.

Des démarches sont d'ailleurs faites afin de trouver le financement nécessaire pour poursuivre les travaux. «Les profits amassés par le défi «Messines», le défi de triathlon, serviront à financer ces projets, a souligné M. Lapointe. Jusqu'à présent, six équipes se sont inscrites à l'activité. Nous aimerions en avoir au moins 20. Les équipes ont jusqu'au 26 juillet pour s'inscrire.»

L'activité se déroulera le 12 août prochain à Messines.

Promotion estivale

Le Château Logue vous propose...



- La nuitée en chambre confort
- Souper table d'hôte
- Petit déjeuner
- Partie de golf 18 trous au 3 Clochers

(ainsi que tous les frais de service)

Pour seulement 95\$ par personne occupation double + taxes comprises!

12, rue Comeau
Maniwaki (Québec)
J9E 2R8



Réservations :
Tél.: (819) 449-4949
Télécopieur :
(819) 441-1370

LES GRIZZLY 700 2007 SONT ARRIVÉS!



Oyé Oyé! Cédez le passage au nouveau roi des VTT!

Le Grizzly de Yamaha règne dans sa catégorie depuis 1998... jusqu'à aujourd'hui. En effet, Yamaha a apporté des changements au meilleur vendeur canadien dans la catégorie des VTT 4x4 et vous en resterez bouche bée. Plus de puissance, plus d'espace de rangement, un centre de gravité moins élevé.



Marinier
Auto
MANIWAKI, QC
Depuis plus de 25 ans!



YAMAHA
57, Route 105
Maniwaki
449-1544

TOUT LE MONDE PROFITE DU PRIX FAMILIAL FORD.



**PASSEZ CHEZ NOUS ET OBTENEZ IMMÉDIATEMENT LE PRIX FAMILIAL FORD*.
 PROFITEZ DES MEILLEURS PRIX DE TOUTE L'ANNÉE. RIEN DE MOINS.**

DE PLUS, BÉNÉFICIEZ D'UN
FINANCEMENT DE 0% À L'ACHAT
SUR LA PLUPART DES MODÈLES FORD 2006**.

BIENVENUE DANS LA FAMILLE.



FORD ESCAPE

FORD FOCUS

FORD FUSION

FORD MUSTANG CABRIOLET

FORD F-150

**POUR VOTRE PRIX FAMILIAL
 VISITEZ FORD.CA
 OU VOTRE CONSEILLER FORD**



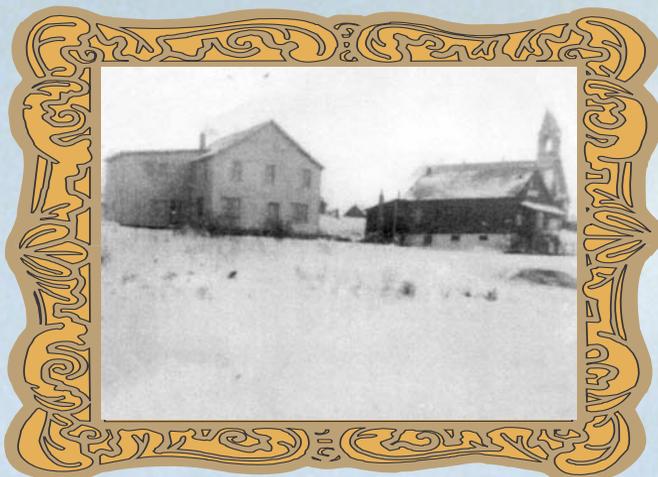
Bien pensé

www.ford.ca

ATTENTION DIPLOMÉS *Chez les conseillers Ford participants, du 16 juin 2006 au 31 août 2006. Le prix familial Ford s'applique à la plupart des modèles Ford et Lincoln 2006 et 2007 neufs, en stock ou commandés, à l'exception de la Mustang Shelby GT500, des véhicules SVT, de la Ford GT, du Edge, du Lincoln MKX, des châssis-cabines Série F, des fourgons tronqués et châssis nus Econoline, et des camions LCF et poids moyens. Le véhicule neuf doit être livré et commandé par le conseiller Ford/Lincoln au plus tard le 31 août 2006. Frais de transport et de livraison et taxes sur le climatiseur compris. Taxes, immatriculation, assurances et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. Les agences gouvernementales et propriétaires de parcs automobiles ne sont pas admissibles au prix familial Ford. Cette offre peut être jumelée à d'autres primes d'encouragement et certaines conditions peuvent s'appliquer au Programme de reconnaissance des diplômés. Détails chez votre conseiller Ford. **L'offre de 0% de taux de financement à l'achat jusqu'à 36 mois, s'applique sur la plupart des modèles Ford 2006. Ces offres s'adressent à des particuliers sur approbation de crédit Ford et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre en vigueur, à l'exception de la remise aux diplômés et à l'offre du prix familial en cours, auxquelles certaines conditions s'appliquent. Ces offres d'une durée limitée s'appliquent uniquement aux véhicules neufs en stock ou commandés (au plus tard le 31 août 2006) et peuvent être annulées en tout temps sans préavis. Détails chez votre conseiller Ford.

Centenaire de Capamant (1906-2006)

100 ans, ça se fête ! - Les 21, 22 et 23 juillet 2006



Vendredi le 21 juillet 2006

- 13h00 Inauguration du Mont-Capamant
 16h00 Dévoilement de la nouvelle affiche à l'entrée du village
 19h30 Soirée dansante avec des artistes locaux à la salle municipale (18 ans et plus)
 Lancement de la chanson du centenaire paroles et musique de Mario Fauteux et Gilbert Bourgeois
 20h00 Remise de don de la Caisse Populaire de Gracefield

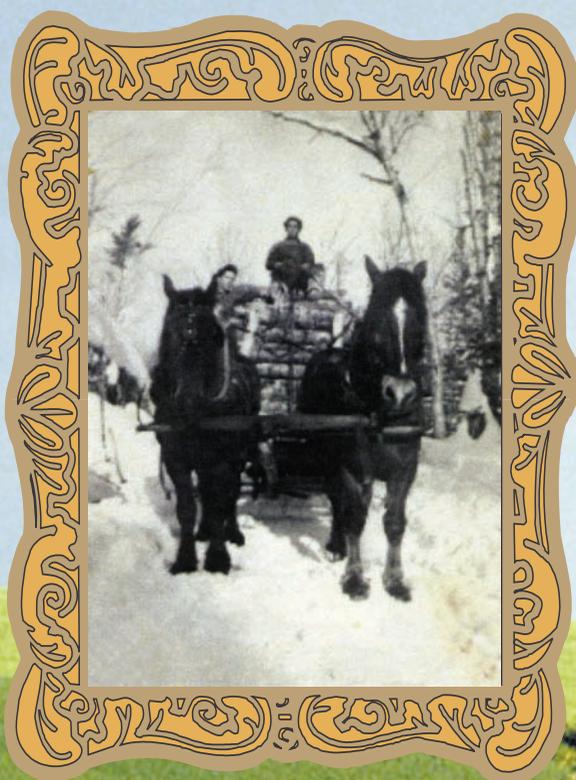
Samedi le 22 juillet 2006

- 10h00 Départ du défilé (parade) du centre municipal suivi d'un dîner de «hot dog» gratuit sur le terrain du centre municipal
 13h30 Tournoi de balle amical au Parc Svila-Ethier
 14h00 Départ du centre municipal par autobus (pour ceux qui n'ont pas de transport) pour une visite du Mont-Capamant
 14h30 Activités pour les bouts-de-choux de moins 9 ans à la future maison des jeunes organisées par Madame Valérie Blondin
 18h00 Souper spaghetti au coût de 6,50\$ par personne (gratuit pour les enfants de 12 et moins accompagnés d'un adulte)
 20h00 Soirée dansante à la salle municipale (18 ans et plus) musique avec Réjean Ethier et Rodolphe Pétrin
 Des prix seront tirés lors de la soirée pour ceux portant des costumes d'époques (1 prix pour les femmes et 1 pour les hommes)

Toute la journée sur le terrain du centre municipale, il y aura des kiosques des artisans de Capamant, de la MRC Vallée-de-la-Gatineau, de la Corporation de la Gestion de la Forêt de l'Aigle et autres.

Dimanche le 23 juillet 2006

- 8h00 Déjeuner à la salle municipale organisé par les pompiers de Capamant
 10h00 Messe du centenaire à l'église St-Roch
 13h00 Concours d'habileté des pompiers de Capamant



Clôture de la fête





LES SUPER OFFRES DE L'ÉTÉ SONT DE RETOUR!

OBTENEZ UN RABAIS PRIX EMPLOYÉ*

+ JUSQU'À 6 000 \$ EN ALLOCATION DE LIVRAISON**

+ 0% DE FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 36 MOIS SUR TOUS LES MODÈLES 2006[∞]

= LES MEILLEURS PRIX DE L'ANNÉE!



Dodge Caravan 2006

PDSF: **29 360\$**

- RABAIS PRIX EMPLOYÉ: **2 787\$**

- ALLOCATION DE LIVRAISON: **6 000\$**

VOTRE MEILLEUR PRIX DE L'ANNÉE: 20 573\$[†]

LOUEZ À

239\$^Ω PAR MOIS.
LOCATION DE 36 MOIS.
2 395 \$ COMPTANT INITIAL.

Autre location de 36 mois offerte

Par mois	Comptant initial
307 \$	0 \$



Jeep Liberty 4x4 2006

PDSF: **29 870\$**

- RABAIS PRIX EMPLOYÉ: **2 192\$**

- ALLOCATION DE LIVRAISON: **1 700\$**

VOTRE MEILLEUR PRIX DE L'ANNÉE: 25 978\$[†]

LOUEZ À

249\$^Ω PAR MOIS.
LOCATION DE 36 MOIS.
2 745 \$ COMPTANT INITIAL.

Autre location de 36 mois offerte

Par mois	Comptant initial
325 \$	0 \$



Dodge Charger 2006

PDSF: **27 635\$**

- RABAIS PRIX EMPLOYÉ: **1 764\$**

- ALLOCATION DE LIVRAISON: **2 200\$**

VOTRE MEILLEUR PRIX DE L'ANNÉE: 23 671\$[†]

LOUEZ À

269\$^Ω PAR MOIS.
LOCATION DE 36 MOIS.
2 904 \$ COMPTANT INITIAL.

Autre location de 36 mois offerte

Par mois	Comptant initial
354 \$	0 \$



Chrysler 300 2006

PDSF: **30 655\$**

- RABAIS PRIX EMPLOYÉ: **2 367\$**

- ALLOCATION DE LIVRAISON: **1 300\$**

VOTRE MEILLEUR PRIX DE L'ANNÉE: 26 988\$[†]

LOUEZ À

299\$^Ω PAR MOIS.
LOCATION DE 36 MOIS.
3 698 \$ COMPTANT INITIAL.

Autre location de 36 mois offerte

Par mois	Comptant initial
407 \$	0 \$



Dodge Dakota Club Cab^{MD} ST 4x2 2006

PDSF: **25 175\$**

- RABAIS PRIX EMPLOYÉ: **2 244\$**

- ALLOCATION DE LIVRAISON: **1 700\$**

VOTRE MEILLEUR PRIX DE L'ANNÉE: 21 771\$[†]

LOUEZ À

199\$^Ω PAR MOIS.
LOCATION DE 36 MOIS.
2 514 \$ COMPTANT INITIAL.

Autre location de 36 mois offerte

Par mois	Comptant initial
271 \$	0 \$



Jeep Commander 2006

PDSF: **41 570\$**

- RABAIS PRIX EMPLOYÉ: **3 488\$**

- ALLOCATION DE LIVRAISON: **2 500\$**

VOTRE MEILLEUR PRIX DE L'ANNÉE: 35 582\$[†]

LOUEZ À

399\$^Ω PAR MOIS.
LOCATION DE 36 MOIS.
3 703 \$ COMPTANT INITIAL.

Autre location de 36 mois offerte

Par mois	Comptant initial
502 \$	0 \$

* À l'exception du ebonus des TCA. À l'exception de la Dodge Viper SRT10, du Jeep Grand Cherokee SRT8, du Dodge Sprinter et de tous les modèles 2005 et 2007. ** À l'exception de tous les modèles SRT, de la Caravan avec l'ensemble 28T, de la Crossfire, du Sprinter et du Ram diesel. ∞ À l'exception de la Viper SRT10 2006, du Sprinter et de la Dodge Caravan avec l'ensemble 28T.

VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP^{MD} • DODGE AUJOURD'HUI.

†, ††, †††, ∞. Les offres excluent le transport (1 200\$ pour la Caravan, le Charger et la 300, 1 050\$ pour le Dakota, le Jeep Liberty et le Jeep Commander), l'immatriculation, l'assurance, les taxes sur le climatiseur (lorsque applicables), les droits sur les pneus neufs, les frais d'administration des concessionnaires et les taxes. Offres exclusives et d'une durée limitée qui ne peuvent être combinées à aucune autre offre, à l'exception du programme d'aide aux handicapés physiques, et qui s'appliquent à la livraison au détail pour usage personnel seulement des modèles 2006 neufs en stock sélectionnés. Les offres peuvent changer sans préavis. Le concessionnaire peut devoir échanger mais ne peut commander un véhicule. Chez les concessionnaires participants. Voyez votre concessionnaire participant pour plus de détails. Photos à titre indicatif seulement. Les consommateurs doivent prendre possession de leur véhicule au plus tard le 31 juillet 2006. ∞. Ω Un paiement comptant initial peut être requis. Sous réserve de l'approbation de Services financiers Chrysler Canada. Services financiers Chrysler Canada est un membre du groupe de Services DaimlerChrysler Canada. Frais d'inscription au RDPRM de 60\$, incluant les frais de registre, sont en sus. †. †† Les prix à l'achat s'appliquent uniquement aux modèles Dodge Caravan 2006 avec l'ensemble 28S + MWG, Chrysler 300 avec l'ensemble 27H, Dodge Dakota avec l'ensemble 23A + DSA + DMD + CFR + CLA, Jeep Liberty avec l'ensemble 26B + GEG, Dodge Charger avec l'ensemble 23E et Jeep Commander avec l'ensemble 26S + HBB. Premier versement exigé à la livraison. Aucun rachat requis. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 61 200 km/36 mois au taux de 15¢ le kilomètre. 0 Cette offre d'une durée limitée s'applique aux achats au détail admissibles en vertu du Programme Rabais Prix Employé, sans échange de véhicule, livrés au plus tard le 31 juillet 2006, et est sujette à des frais de remarchandisage de 5% (basés sur le PDSF) et à des frais de 30¢ par km, taxes en sus. Les taxes de vente, frais d'administration des concessionnaires, frais d'inscription au registre, frais d'assurance et de financement ne seront pas remboursés. Limite d'un retour de véhicule par client et ne s'applique pas aux véhicules équipés de pièces autres que Mopar en option. Le véhicule doit être retourné en condition comme neuve dans les 30 jours de la livraison. Voyez votre concessionnaire participant pour tous les détails. MD Jeep et Club Cab sont des marques déposées de DaimlerChrysler Corporation, utilisées sous licence par DaimlerChrysler Canada Inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation.

FINANCEMENT OFFERT EXCLUSIVEMENT PAR Services financiers Chrysler

Coop publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep^{MD} • Dodge du Québec



MARCHÉ Centre-Ville

Opération Diversification Agricole Haute-Gatineau (ODA)
vous invite aux marchés du centre-ville
(Maniwaki-Gracefield)

Beau temps, mauvais temps, on vous attend
sous les chapiteaux

À Maniwaki;

Rue Notre-Dame
Tous les jeudis
de 11h30 à 17h30

À Gracefield;

Rue St-Joseph
Tous les vendredis
de 11h30 à 17h30

Faites un détour chez les nombreux commerçants qui
offrent des promotions spéciales en cette occasion.

Cette semaine au marché, vous trouverez :

Viandes, volaille, agneau, fruits, légumes frais, canneberges, produits de
l'érable, hydromel, de l'ail, produits bio, pâtisseries et bien plus...

Les "Saveurs de
la Vallée"



Partenaire principal



Centre local de développement

Partenaires



Développement
économique Canada

Canada Economic
Development

Canada

Merci à nos fiers commanditaires

USINAGE
Richard Vallière
Usinage de toute sorte
819-463-0845
 276, Route 105, Gracefield

PIÈCES POUR MACHINERIE AGRICOLE ET INDUSTRIELLE
PIÈCES AGROPARTS
 QUALITY PARTS FOR AGRICULTURAL & INDUSTRIAL MACHINES
 Ouvert de 8h à 17h du lundi au vendredi
 8h à midi le samedi
 Pour une urgence : 819-334-3131
Michaël Gainsford
819-463-2121
 2, du Lac Cayamant
 Gracefield (Québec) JOX 1W0

PROMUTUEL LA VALLÉE
 ASSURANCES
CLÉO MONETTE - JOSÉE GAGNON
 53, St-Joseph, Gracefield (Québec)
 Tél.: (819) 463-4766 ou (819) 463-3881

CARQUEST PIÈCES D'AUTOS KELLY
 KELLY AUTO PARTS
GREG KELLY
 312, route 105, R.R.3, Gracefield (Québec)
 JOX 1W0
 TÉL.: (819) 463-2940
 FAX : (819) 463-4482

(819) 449-4278
Imprimak
 Services d'imprimerie & de lettrage
Fax: (819) 449-7234
 imprimak@ireseau.com

Boucherie à l'Ancienne
 Propriétaires :
 Sylvain St-Jacques
 et Steve Gorman
 150, Notre-Dame, Maniwaki
441-3535

LA P'TITE MAISON
 PÂTISSERIE - BOULANGERIE
 Sans oublier notre fameux poulet Fritou
449-6290
 144, Notre-Dame, Maniwaki

FDV
FOYER DU VIDÉO
 de Maniwaki inc.
 OUVERT 7 JOURS DE 9h à 23h
 OUVERT 7 JOURS DE 10h à 22h
 184, Commerciale, Maniwaki 449-2359
 31, rue Principale, Gracefield 463-1269

J.O. HUBERT LTÉE
 Votre magasin général
 163, Principale Sud, Maniwaki
Tél.: 819-449-3131

LA VIEILLE CHAMPÊTRE
 Une boutique remplie d'idées
 cadeaux, d'articles de décoration et plus encore...
HEURES D'OUVERTURE :
 - MARDI ET MERCREDI 10 h à 17 h
 - JEUDI ET VENDREDI 10 h à 21 h
 - SAMEDI 10 h à 17 h
 (819) 449-1916
 169, rue Principale Sud
 Maniwaki (Québec)
 J9E 1Z8

LAPOINTE
 chaussure Lapointe
 nous chaussons la famille
 192, Notre-Dame, Maniwaki
Tél.: 819-449-3200

MACHINES À COUDRE ET ASPIRATEUR GARGANTINI INC
 Heures d'ouverture :
 lundi et mardi de 8h30 à 17h,
 jeudi et vendredi de 8h30 à 20h et samedi
 de 9h à 14h.
449-2835
 214, Notre-Dame, Maniwaki

STUDIO J.R. GAUVREAU
 449-1420
 139, RUE LAURIER, MANIWAKI
CAMERA EXPERT
 Le numérique à votre image

Imprimerie Maniwaki Inc.
 153 rue Laurier, Maniwaki, Québec - J9E 2K6
(819) 449-1122
 FAX: (819) 449-5147

Pas besoin d'aller loin pour trouver
 l'outil qu'il vous faut, passez chez
NAPA PIÈCES D'AUTO
 (819) 449-3630
 Fax : (819) 449-6597
 145, rue Principale Sud
 (Québec) J9E 1Z8
PIÈCES PICHÉ LTÉE Tél.: 449-3630

RADIO chga
POUR NOUS REJOINDRE
 Tél.: 819-449-3959
 Fax: 819-449-7331
 163 Laurier, Maniwaki

MAISON DE LA CULTURE DE LA VALLÉE-DE-LA-GATINEAU
 181, RUE COMMERCIALE, MANIWAKI
BILLETTERIE : 449-1651

Galerias Maniwaki
 "De tout pour tout les goûts!"
Tél.: 819-449-6533
 100, Principal Sud, Maniwaki

Resto Le Notre-Dame
 449-7099
 Heures d'ouverture :
 Mardi au vendredi 11h à 22h
 Samedi et dimanche 16h à 22h
 142 Notre-Dame, Maniwaki

Maniwaki Fleuriste enr.
 204, Notre-Dame, Maniwaki
449-2282
 Prop : Claudette et Jean-Pierre Lirette

LIVING IN
 LOUNGE - DISCO CLUB
 Prop. : Sonny Constantineau
 175, rue Commerciale
 Maniwaki (Québec)
 J9E 1P1
 Tél.: (819) 449-6140
 Téléc. : (819) 449-2587
 Courriel : barlein@bellnet.ca

SALON DE COIFFURE La Source
 Pour homme et femme
819-441-1815
 176, rue Commerciale, Maniwaki

Depuis 1889
 • Écran géant • Satellite
 • Billard • Loterie vidéo
Chez Martineau
 449-3600 - 231, Commerciale, Maniwaki

GAZON BRISS
 Tél.: 819-449-3000
 167, rue Laurier, Maniwaki

iriffle
 Ville de Gracefield
 Tél.: 819-463-3458
 3, rue de La Polyvalente

La Coop Gracefield
 144, St-Joseph
 C.P. 323
 GRACEFIELD
 JOX 1W0
 Matériaux de construction, quincaillerie,
 portes et fenêtres, produit de la ferme
 Téléphone : (819) 463-2862
 Sans frais : 1-888-463-2862
 Télécopieur : (819) 463-2468

Bon appétit!
Rialdo
 RESTAURANT - BROCHETTERIE
 Ouvert 7 jours de 6h à minuit
 La rapidité de notre service et la quantité généreuse de nos assiettes font notre renommée!
 Salle de banquet (jusqu'à 100 personnes) pour toute occasion
 175, rue Commerciale, Maniwaki Livraison gratuite : 449-7327

Collaborateurs principaux



Collaborateurs



Desjardins
 Caisses populaires de la Vallée-de-la-Gatineau



Maison Funéraire
McConnery

Merci spécial à AssurExpert Marc Kelly et Imprimak



Tourisme Vallée-de-la-Gatineau



Économie et affaires

En forme et en santé chez Gym Vision Santé

Maniwaki - Se mettre en forme, voilà une résolution fort populaire en début d'année. Le nouveau centre de conditionnement physique de Maniwaki, Gym Vision Santé, offre l'opportunité idéale d'enfin renouer avec ses espadrilles et de bouger dans un environnement propre et adéquat.

PAR GENEVIÈVE BLAIS

«On veut faire en sorte que les gens soient plus en forme et plus en santé pour qu'ils puissent profiter de chaque moment», a fait valoir le propriétaire de l'établissement qui a ouvert ses portes le 4 juillet, Pierre Marenger. Une cinquantaine de machines de musculation et de travail cardiovasculaire sont mises à la disposition de la population. Du personnel qualifié est aussi toujours sur place afin de guider les gens dans leurs exercices et d'expliquer le



Gym Vision Santé offre des équipements neufs et adaptés aux besoins de chacun.

fonctionnement des équipements.

«On offre un endroit propre, des équipements neufs et des conseils judicieux, c'est un besoin qu'il y avait dans la région. Les gens apportent leur serviette et des vestiaires sont disponibles. Des douches et des casiers y sont installés», a indiqué M. Marenger. Tant les femmes que les hommes sont invités à enfiler leurs vêtements d'entraînement pour aller se dégourdir chez Gym Vision Santé. «C'est important d'être en forme et on est très contents de voir qu'on a déjà atteint les 150 inscriptions, soit l'objectif qu'on s'était fixé», a précisé Pierre Marenger.

De grands projets dans l'air

Plusieurs initiatives devraient se concrétiser dans les prochaines semaines au centre de conditionnement physique de la rue Principale Nord. «D'ici trois semaines, notre salle qui servira pour le karaté, la danse et d'autres activités de ce genre-là sera prête pour le public», a indiqué M. Marenger, qui y offrira des cours de karaté en collaboration avec Pierre Beaudoin. L'a kinésithérapeute

Pascale Pichon aura aussi son local dans l'édifice du centre, d'ici une semaine ou deux. Celle-ci travaillera à solutionner les problèmes musculaires.

«Nous voulons accommoder tout le monde et c'est pourquoi nous diversifions nos services», a expliqué le propriétaire. Ce dernier a aussi précisé qu'il travaillait à mettre en place un service d'entraînement pour les tout-petits. «Présentement, seuls les adultes peuvent venir s'entraîner ici, mais on va avoir quelque chose pour les enfants aussi», a-t-il indiqué.

Historique

En plus de faire du karaté, Pierre Marenger a suivi une formation d'entraîneur spécialisé l'an passé. «Je suis allé suivre le cours et mon entourage a commencé à me demander pourquoi je n'ou-



Les propriétaires de Gym Vision Santé, Derek Ardis et Pierre Marenger, sont bien heureux du succès que connaît leur entreprise, ouverte depuis le 4 juillet dernier.

vrais pas un gym», a-t-il expliqué. Tranquillement, l'idée a fait son chemin et M. Marenger a commencé à travailler sur le projet en novembre 2005. «C'est un beau défi et j'ai reçu plusieurs lettres d'appui à cet effet. C'est un besoin qu'il y avait», a-t-il indiqué. Derek Ardis s'est joint, comme actionnaire, à Pierre Marenger pour faire du projet un succès. M. Marenger suivra aussi, au cours de la prochaine semaine, une formation en musculation.

Bernise Morin est «revenue pour de bon»

Maniwaki - Prendre soin des personnes âgées, voilà une tâche qui enjoue et qui occupe Bernise Morin, et ce, 24 h sur 24.

PAR GENEVIÈVE BLAIS

«Je suis très heureuse d'être revenue pour toujours et pour faire ce que j'aime», a souligné la propriétaire de la Résidence Bernise de la rue Notre-Dame à Maniwaki, Bernise Morin. Bien qu'elle continuait à venir à la résidence une fois par semaine lors de son absence, Mme Morin est contente d'enfin pouvoir se consacrer à temps plein aux personnes âgées qu'elle abrite.

«Les résidents sont logés, nourris, je leur offre les soins complets jusqu'à la coupe de cheveux et les services d'esthétique. Je m'assure qu'ils prennent leurs médicaments comme il faut et je suis toujours là pour répondre à leurs besoins. Il y a un système de sonnette et d'intercom. Il y a quelqu'un 24 h sur 24», a expliqué Bernise. Six personnes hébergent dans la résidence, qui ne présente aucun escalier et qui offre un accès direct à l'extérieur. «Contrairement à ce que plusieurs croient, les gens ne vivent pas dans un sous-sol; c'est un rez-de-chaussée. Il y a beaucoup de lumière et ils peuvent sortir dehors quand ils le veulent», a-t-elle indiqué.

À la résidence de la rue Notre-Dame, les personnes âgées retrouvent une vie de famille, un esprit de groupe dont ils sont sou-



Sur la photo, la résidente Jeannine Turnbull St-Jacques et la propriétaire de la Résidence Bernise, Bernise Morin.

vent privés lorsqu'ils vivent seuls. «Les résidents ne s'ennuient pas et nous leur offrons un service de navette au centre commercial avec surveillance. Parfois, nous allons au lac tous ensemble, nous faisons de petites sorties comme cela», a souligné Mme Morin.

Les médecins et les infirmières se rendent directement à la résidence afin de s'assurer de la bonne santé de leurs patients. Bernise s'assure, de son côté, que les personnes âgées prennent leur médication de façon adéquate. Un service de prière et de communion est aussi offert aux résidents. «Le prêtre ou les religieuses viennent donner la communion de façon régulière», a précisé la propriétaire qui s'occupe des lieux depuis 1998.

«Ici, ce sont des personnes, ce ne sont pas des numéros. Je prends le temps de m'occuper de chacun et j'offre un service très personnalisé», a indiqué Bernise Morin. Ceux qui le désirent peuvent même participer aux tâches ménagères. «Si quelqu'un veut faire la vaisselle, je vais la laisser faire. Si une autre personne souhaite s'occuper des fleurs, elle va pouvoir le faire. Mon but, c'est de faire en sorte que les personnes qui sont ici restent autonomes le plus longtemps possible», a-t-elle fait valoir.

Bernise Morin s'occupe de ses résidents comme s'ils faisaient partie de sa propre famille et elle avoue voir une différence lorsqu'il y en a un qui s'absente. «On s'attache. Je vis avec eux et si quelqu'un part, c'est comme s'il manquait quelque chose dans la maison. On est habitué de vivre tous ensemble», a-t-elle mentionné.

Historique

«Ma grand-mère avait l'alzheimer et on avait été obligé de la mettre dans un foyer pour personnes âgées. Elle ne voulait pas, mais on n'avait pas d'autres choix, car personne de la famille n'était installée pour répondre à ses besoins. C'est ça qui m'a donné l'idée de faire un

centre pour personnes âgées», a expliqué Bernise Morin. Celle-ci s'est alors informée sur les lois en vigueur, a suivi des formations et a ouvert sa résidence pour personnes âgées.

Les affaires vont bien, tellement que Mme Morin pense à agrandir la résidence. «C'est une idée qui me trotte dans la tête, mais je ne sais pas encore quand est-ce que ça pourrait se faire», a-t-elle précisé.

Salon esthétique

Bernise Morin continue aussi à recevoir des gens, sur rendez-vous, dans son salon d'esthétique. Cette dernière a une expérience de 27 ans dans ce domaine et elle souhaite dire à ses clients qu'elle est «revenue pour de bon».



Les chambres des résidents sont propres, bien éclairées et offrent toutes les commodités nécessaires aux personnes âgées.

Nouveau CA pour le Centre Jean-Bosco



(F.L.) Maniwaki – Pour la première fois, tous les postes du conseil d'administration du Centre Jean-Bosco étaient en élection, lors de la dernière assemblée générale annuelle. Ainsi, plusieurs nouveaux visages seront assis au tour de la table du Conseil. La présidence sera assurée par Joanne Labelle, représentante des employés du Centre Jean-Bosco. Le vice-président est Daniel Riopel, représentant de la clientèle du Centre. Sébastien Vachon représente le Pavillon du parc, Marie-Reine Côté, les familles, Ginette Riopel, les résidences de type familial, Pierrette Lapratte, la communauté et Yvon Saumure, la Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais.

L'Association des Amputés de guerre met en honneur l'héritage militaire canadien

Pour consulter la liste des documentaires de l'Association relatifs à l'héritage militaire canadien, visitez le site Web www.amputesdeguerre.ca, ou commandez un dépliant en composant le 514 398-0759 ou le 1 800 250-3030.

Dystrophie musculaire Canada
une action musclée

1.800.567.2236

www.muscle.ca

1998 FORD WINDSTAR



VERT **1 995\$**

Marinier Auto
CHRYSLER Dodge Jeep
MANIWAKI, QC
Depuis 1977!

Tél: 449-1544
57, route 105, Maniwaki J9E 3A9

Fin de semaine de retrouvailles pour le Centenaire Saint-Raphaël de Messines les 5 et 6 août 2006

- Exposition de nos artisans
- Panneaux de photos des familles-souche de Messines
- Feux d'artifice
- Défilé de vieilles autos
- Soupers samedi et dimanche
- Déjeuner le dimanche
- Permis de boisson
- Forfait passeport pour les repas

Renseignements pour la programmation et autres :

(819) 465-5293
(819) 465-2975
(819) 465-2564
(819) 465-2136

La police de proximité... Pour agir ensemble!

Communiquiez avec les policiers de la Sûreté du Québec de votre municipalité

Pour toute demande d'assistance policière ou pour signaler une activité suspecte

Poste de la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau... (819) 449-4333

En cas d'urgence, pour signaler tout suspect ou situation suspecte... 9-1-1

Dans les municipalités où le 9-1-1 n'est pas disponible... 310-4141

Cellulaire... *4141

Escouade régionale mixte... 1 800 659-GANG (4264)

Info-crime... 1 800 711-1800

En tout anonymat: **info crime** 1800 711 1800



Recevez **100\$** en remise postale

à l'achat de lentilles traitées antirayure et antireflet et d'une monture mode sélectionnée. **Crizal®**

Offre valide jusqu'au 10 septembre 2006. Détails dans les boutiques IRIS.

EMPORIO ARMANI NINE WEST MaxMara VALENTINO

IRIS
OPTOMÉTRISTES • OPTICIENS

► Dre Nadine Ledoux, o.d.
► Dr Patrick Morgan, o.d.

Iris, Clinique d'optométrie
100, rue Principale Sud
449.6099



***Marque déposée d'AIR MILES International Trading B.V., employée en vertu d'une licence par Loyalty Management Group Canada Inc. et IRIS, Le Groupe Visuel (1990) Inc.

NOUVEAU CONCEPT A MANIWAKI
Discothèque
BLANCHES
EN DESSOUS DE LA BRASSERIE LA TABLE RONDE
Maintenant ouvert 4 soirs par semaine!
VENEZ VIVRE UNE EXPÉRIENCE ULTIME AVEC NOS SOIRÉES REMPLIES DE SPÉCIAL JUSTE POUR VOUS.
MERCREDI - JEUDI - VENDREDI - SAMEDI
ROCK Québécois Le Meilleur du DANCE
VENDREDI TOONIES!
De 10h - 24h
Aucun frais d'entrée
DJ PULSE LIVE
CHOISIT 2EM AU CONCOURS DE DJ NATIONAL
VENEZ VIVRE L'EXPERIENCE
NUIT BLANCHE
Consommation GRATUITE

Ensemencement au lac Grenon



(F.L.) Messines - Ce sont 1 500 truites arc-en-ciel qui ont étéensemencées dans le lac Grenon. Cet ensemencement a été rendu possible grâce aux nombreuses activités de financement du conseil d'administration du Centre plein air du lac Grenon et de l'organisateur Jim Beaudoin. Un merci spécial à Rachel et Michel, du Quill-O-Rama 105, et à Louise Lacroix, de l'Étoile du tissu.



AHMM recherche des entraîneurs

(G.B.) Maniwaki - L'Association de hockey mineur de Maniwaki est à la recherche d'entraîneurs, à plusieurs niveaux pour la saison 2006-2007. Une formation leur sera offerte. Les personnes intéressées à relever se défi peuvent contacter Alain Céré au 819-449-2378 ou Étienne Marois au 819-463-4979.

**UNE ANNONCE PLACÉE
DANS CET HEBDO EST BASÉE
SUR UNE DISTRIBUTION**

VÉRIFIÉE

PAR Deloitte • WWW.ODCINC.CA
Samson Béfair/Deloitte & Touche

SAINTE-THÉRÈSE-DE-LA-GATINEAU

Exposition de vitraux

(F.L.) Sainte-Thérèse-de-la-Gatineau - La municipalité de Sainte-Thérèse en collaboration avec Roger Filiatrault, présentera une exposition de vitraux au Centre d'interprétation du cerf de Virginie.

Artisan de vitrail depuis plus de 10 ans, Roger Filiatrault présentera ses œuvres. Plus d'une centaine de pièces seront exposées lors de cette exposition, du 15 juillet au 15 août prochains.

Le vernissage de l'exposition aura lieu, le samedi 15 juillet prochain, lors d'un 5 à 7. Un vin et fromage sera servi sur place. M. Filiatrault offrira 20 % de rabais sur tout achat effectué lors de cette soirée.

Succès pour le Tournoi de soccer Meuble Branchaud Métro André Lapointe

Maniwaki - Le tournoi de fin de saison de la ligue de soccer de la Vallée-de-la-Gatineau a été couronné de succès. Près de 600 jeunes ont participé à l'évènement qui se tenait les 23, 24 et 25 juin dernier sur le terrain de la polyvalente de Maniwaki.

PAR GENEVIÈVE BLAIS

«Tous les enfants ont eu des médailles, soit de bronze, d'argent ou d'or. Notre but, ce n'est pas de faire de la compétition. Nous jouons dans une ambiance participative», a souligné le responsable de l'évènement, Pascal Chaussé.

Les enfants de 5 à 17 ans ont fait valoir leur talent de joueurs devant parents et amis. Ils étaient près de 3 000 à s'être déplacés pour assister au Tournoi Meubles Branchaud, Métro André Lapointe. Cet évènement d'envergure clôture la saison régulière de soccer, qui se déroule de mai à juin. «Il y avait même une équipe de Lac des Écorces qui participait», a précisé M. Chaussé. Ce dernier se dit d'ailleurs bien content du succès que connaît le soccer auprès

des jeunes.

Une telle activité annuelle ne pourrait être possible sans le soutien des bénévoles, des entraîneurs, des arbitres et des joueurs. «On avait entre 20 et 30 bénévoles et une belle équipe d'arbitres. C'est intéressant de voir que certains jeunes qui ont grandi avec le soccer deviennent entraîneur ou arbitre, qu'ils s'impliquent dans le sport», a indiqué Pascal Chaussé. Plusieurs commanditaires ont aussi contribué au succès du tournoi.

Prochaine année

«On travaille beaucoup sur l'amélioration de la qualité du terrain de soccer de Maniwaki. On a un problème, car le sport est de plus en plus populaire et les équipes de football utilisent aussi ce terrain. Il y a surutilisation du terrain, ce qui engendre une baisse de sa qualité», a soutenu M. Chaussé. Ce dernier soutient d'ailleurs qu'il y a une bonne communication entre la ligue de soccer, la Ville de Maniwaki et la Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais, dans ce dossier.

Une saison remarquable



(G.B.) Maniwaki - Luc Morin tient à remercier ses joueurs de l'équipe U -12 mixte Meubles Branchaud pour la belle saison de soccer qu'ils ont passé ensemble. «Aucune défaite en saison et le tout couronné de la médaille d'or lors du tournoi de fin de saison. Pour moi, ils sont tous des champions», a-t-il souligné. Il a aussi remercié à Joel Branchaud pour son cadeau de fin de saison.

Félicitations à Joannie Pigeon !



Nous sommes fiers de te féliciter pour l'obtention de ton Baccalauréat en sciences infirmières à l'Université de Montréal et pour tes nombreux succès dans tes études et dans ta carrière d'infirmière diplômée.

De ta mère Claire, de Georges, Jocelyn, Karine, Joël et de ta belle-mère

Félicitations à Joël Bainbridge-Bérubé !



Bravo pour l'obtention de ton Baccalauréat en biochimie et bonne continuation dans tes études doctorales en optométrie à l'Université de Montréal. Nous sommes très fiers de ta persévérance et de tes nombreux succès.

De tes parents Marilyn et Ghislain, de ta soeur Claudia, de Joannie et de ta belle-famille

La Gatineau : 50 ans d'histoire

Portrait d'actionnaire

Denis Aubé : un passionné de la radio

Maniwaki – Le conseiller publicitaire, Denis Aubé, est aussi actionnaire du Journal LA GATINEAU. Il a occupé plusieurs emplois et a fait un survol de ces derniers lors de son passage à l'hebdomadaire.

PAR FABIENNE LACHAPELLE



Denis Aubé en costume de pompier.

Denis Aubé est né le 6 mars 1946 à Maniwaki. Ses parents sont Onézime Aubé et Valéda Flansberry. Il est l'aîné de quatre frères et sœurs, Hervé, Gilles, Réjean et Clairette.

Denis Aubé a grandi à Sainte-Thérèse-de-la-Gatineau sur la ferme de ses parents. Il a étudié à l'école Laval de Sainte-Thérèse. Pendant ses études élémentaires, M. Aubé aidait sur la ferme de ses parents.

«J'aidais mon père sur la ferme comme mes autres frères. Je faisais le foin. Je

ramassais aussi les fruits et les légumes. Nous avions aussi beaucoup d'animaux, dont des vaches et des cochons. D'ailleurs, mon père a déjà eu une porcherie avec près de 500 cochons», s'est souvenu M. Aubé.

À l'âge de 16 ans, Denis Aubé quitte la ferme familiale. Il termine ses études secondaires au Collège Sacré-Cœur de Maniwaki. Denis Aubé travaille alors chez J.R. L'Heureux, il occupe cet emploi les fins de semaine et l'été. Il ira aussi travailler pour Pure Spring, afin de faire la boisson gazeuse.

C'est à 20 ans que Denis Aubé commence une carrière à temps plein. Il se lance dans la vente d'assurance. «J'ai été agent d'assurances vie et salaire pour la Prudentielle d'Amérique», a-t-il indiqué.

En 1975, Denis Aubé débute dans le monde de la radio. Il obtient un emploi à la radio CKMG, à Maniwaki, qui est alors affiliée au réseau des Laurentides. «J'ai commencé, le 28 avril 1975. Au début, j'étais vendeur. Après seulement six mois, on m'a offert le poste de directeur de la station que j'ai accepté avec honneur», a-t-il affirmé.

En 1981, Denis Aubé s'associe à Michel Riel et à Lise Richard, et fait l'achat de CKMG. Quelques mois plus tard, Lise Richard vend ses parts à Michel et à Denis. Ils deviennent ainsi les actionnaires à parts égales de la station radio-phonique.

En 1992, Denis Aubé vend ses parts à Michel Riel, qui vend peu de temps après, les parts de Denis à un groupe. Après avoir quitté le monde de la radio, M. Aubé prend la voie de la nature.

Il obtient un emploi comme auxiliaire de la faune pour la Zec Bras-Coupe-



Denis Aubé et sa conjointe, Lise Charette lors de l'ouverture de La Petite Maison.

Désert. «J'ai eu cet emploi-là pendant trois ans. J'ai quitté parce qu'il y avait trop de mouches. Non, sérieusement, j'ai décidé de démarrer un nouveau commerce», a-t-il indiqué.

Ainsi, Denis Aubé ouvre La Petite maison et Fritou, situés sur la rue Notre-Dame. Il est alors associé à sa femme, Lise Charrette. Un an plus tard, ils vendent le commerce à D o m i n i c Thériault.

De 1995 à 2005, Denis Aubé a travaillé à son compte. «Je faisais la gérance de projets de construction. C'était un bon emploi que j'aimais bien», a-t-il souligné.

En 2005, Denis Aubé retourne à ses premiers amours. Il obtient le poste de conseiller publicitaire pour la station de radio CFOR.

Implications sociales

En plus d'avoir une carrière bien remplie, Denis Aubé aime s'impliquer dans diverses actions sociales. Il est d'ailleurs pompier depuis 1969 pour la Ville de Maniwaki. Il occupe le poste de lieutenant de son service.

Denis Aubé est aussi membre du conseil municipal de la municipalité de

Déléage. Il avait déjà siégé au début des années '80. Il a également été président du Comité des loisirs de Déléage.

M. Aubé a aussi été membre du club Rotary et du Club Quad de la Haute-Gatineau. De plus, il fait beaucoup de bénévolat par l'entremise de la brigade des pompiers de Maniwaki, comme avec le Motofest et le Défi têtes rasées.



La Coupe Stanley est venue à Maniwaki, alors que Denis Aubé travaillait à CKMG avec Michel Riel.

Denis Aubé est père de quatre enfants : Éric, Janique, Geneviève et Charlène. Il a trois petits-enfants : Marie-Michelle, Alexandre et Chanaya.

Il est un sportif qui aime la pêche et la chasse et le jardinage. Il se décrit comme ayant le pouce vert. Denis Aubé se ressource, ces jours-ci, à son chalet du lac Lytton.

Il a conclu en souhaitant au Journal LA GATINEAU, pour ses 50 ans, «un autre 50 ans».



Denis Aubé et Lise Charette, à leur résidence de Déléage.

ÇA VEND 100 BON 100!
TÉL.: (819) 449-1725

Les p'tites annonces classées

VOUS AVEZ JUSQU'AU
MERCREDI MIDI

ANIMAUX

4 Chiots pour race Shnauwser, un mâle et 3 femelles, âgés de 3 mois, prix 300\$. Info.: 819-449-2377

Épagneuls à vendre âgés de 8 semaines. Info.: 819-449-1499

Chiots à donner, épagneuls mélangés labrador. Info.: 819-441-3645

Chatons à donner. Infos.: 819-441-1584

CHALET À LOUER

Chalet pour vacancier situé à Bouchette sur le Lac Roddick. 4 saisons, inclus pédalo, canot, chaloupe

et descente de bateau. Infos.: 819-465-2980

Chalet de 2 c.c. à louer au Lac Bois-Franc. Info.: 819-449-1105 ou 819-449-8354

Chalet à 15 minutes du lac Trente-et-un Milles, idéal pour VTT, la plongée sous-marine, randonnée de canot et kayak et randonnée pédestre. Infos.: 819-449-2169 le soir.

CHAMBRES À LOUER

Chambre à louer pour personnes âgées autonomes ou semi-autonomes avec soin complet au centre-ville de Maniwaki près de l'église de l'Assomption. Infos.: 449-5399

Chambre à louer près de l'hôpital, fraîchement rénovée, stationnement inclus. Prix 72\$/semaine. Info.: 819-449-5226

10 chambres, 1 lit double, literie fournie, centre-ville de Maniwaki, cuisine, salon, gymnase gratuit avec location, idéale pour travailleur, étudiant, sportif, située au 230, Notre-Dame. Infos.: 819-449-6647 ou 334-2345

Une chambre à Gatineau dans le secteur Hôpital,

près du Cegep, dans une maison privée. Propre, tranquille, non fumeur, prix 375\$/m. Propriétaire natif de Maniwaki. Info.: 819-568-0592

Chambre à louer dans le secteur de Farley. Info.: 819-449-2794 après 18h00

Chambres à louer situées au centre-ville, accès au réfrigérateur et micro-onde. Infos : 819-449-7011.

DIVERS À VENDRE

VTT 300 Honda 4 x 4 1988, 4 pneus neufs en, très bonne condition, 2 700\$, moteur hors-bord 6HP de marque OMC, 1975 à 475\$, 2 HP, Johnson 72 à 375\$ et 9.9 HP OMC 4 temps électrique 1996 à 850\$. Infos.: 819-449-1881

Lit superposé neuf avec matelas à moitié prix. Info.: 819-463-4711

Poêle 30" beige et réfrigérateur beige, demande 300\$. Info.: 819-441-2586

Articles de bébé, linge de 0 à 3 ans, beaucoup de gros morceaux tel que lit pour bébé. Info.: 819-441-1281

Air conditionné de 20" x 15" de large, 300\$. Bureau de secrétaire blanc, 150\$. Petit bureau pour ordinateur beige, 50\$. Congélateur Wood's, 150\$. Infos.: 819-465-1108

Table avec 5 chaises, 5 pieds de long x 36" de large, dessus en érable, 800\$. Info.: 819-465-5223 chalet ou 819-595-4914

Piscine à vendre de 21 pieds avec un patio de 8'x12'. Infos.: 819-449-2485

Acheterais canot, kayak, pédalos, chaloupe usagé. Info.: 819-449-1026

4 pneus Moto-Master, roulés environ 1 000km, grandeur 185/65/15, prix: 150\$. Info.: 819-465-2039

Table de pic-nic en cèdre de bonne qualité, 5' de long, prix : 75\$ - Boîte de composte 24"x24"x32" de hauteur, prix : 55\$. Prix spécial pour les deux. Infos : 819-441-2493

Moto Suzuki Marauder 800, 1999 avec équipement, très peu utilisée, 1 800km, prix: 5 000\$. Manteau de moto pour homme grandeur large, manteau femme grandeur 12 ans, presque neuf. Info.: 819-449-6607

Sarcler et sarcler combiné pour chevaux, antiquité. Info.: 819-623-5072 le soir.

CHIFFONS VITRES & MIROIRS

-Les gens les aiment tellement qu'ils en achètent deux, trois et même plus, pour en offrir en cadeaux. Tous en raffolent!

MÉFIEZ-VOUS!

Ce chiffon "miraculeux" ne se vend pas dans les magasins. Méfiez-vous des imitations car vous serez déçus. Nous vendons le vrai de vrai, l'original portant l'étiquette "TREND".

Aucun savon! Aucun détergent! De l'eau chaude seulement, bien tordre, secouer et essuyer. Simple comme bonjour et ça brille **sans aucun "chamarrage"**.

Agathe Grondin, représentante pour la région.
455 Ste-Cécile, Maniwaki. Tel.: 819 449 1237

N'achetez pas sans une démonstration!

MOULIN À SCIE WOOD-MIZER

Disponible pour sciage à domicile de vos billots

Aussi, vente de bois tel que :

Pruche : 2'x4', 2'x6', 2'x8', 3'x6', 6'x6' et planche (idéale pour revêtement extérieur de bâtiment

Aussi, cèdre : 4'x4', 6'x6', planches et 2" pour patio, quai ou autres et poteau de 8 pieds pour 5 \$/unité



Pour nous joindre :
463-3292



Municipalité d'Aumond

AVIS

VEUILLEZ PRENDRE NOTE
QUE DÛ À UNE RÉORGANISATION,
LA BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE
SERA FERMÉE DU 5 JUILLET 2006
AU 21 JUILLET 2006.



Section Affaires



Tél.: (819) 449-6115 Tél.: (819) 449-8404
Télécopieur : (819) 449-3380

**Excavation
Jean Robillard inc.**

Licence RBQ : 8241-4632-12

EXCAVATION AU LASER - EXCAVATION GÉNÉRALE
INSTALLATION DE FOSSES SEPTIQUES

RÉSIDENCE ADRESSE POSTALE
395, R.R. #1 C.P. 498
Délégé (Québec) J9E 3A8 Maniwaki (Québec) J9E 3G9

GMP MO **Municipalité
d'Aumond**

Réparation de : Petit
moteur - VTT - Motoneige -
Etc.

Entretien de : Pelle à
neige (VTT) - Remorque

Entreposage de
bateaux

PIÈCES NEUVES ET

AVIS

VEUILLEZ PRENDRE NOTE
QUE, POUR LES VACANCES ESTIVALES,
LE BUREAU MUNICIPAL SERA FERMÉ
DU 17 JUILLET AU 28 JUILLET
INCLUSIVEMENT.

DUFRESNE & LANIEL FORAGE LTÉE

PUITS ARTÉSIENS

Vente et installation
de pompes submersibles

P.F.E.
250

(819) 449-1802

Alain Lapierre, prop.

**C.P. 376, Maniwaki
(Québec) J9E 3G9**

LICENCE
R.B.Q. 1687-0511-30

Tél.: (819) 623-3369
ou (819) 623-3372
Fax: (819) 623-9551

MÉTAL GOSSELIN LTÉE

- FER NEUF ET USAGÉ
- VENTE DE CÂBLE D'ACIER
TUYAUX POUR PONCEAUX

Mario & Denis Gosselin 1591, boul. Paquette
CÉRANTS Mont-Laurier J9L 1M8

**TRANSPORT
branchaud**

SPECIALITÉ :
Transport pleine remorque et L.T.L. de tout genre

TERRITOIRES :
Montréal, Québec, Toronto, Ottawa

VÉRONIQUE BRANCHAUD
Présidente Tél. : 819-449-6222
52, Route 105, Maniwaki Sans Frais : 866-449-6222
(Québec) J9E 3A9 Fax : 819-449-8191

RBO 8293-4985-41
Membre CMMTO

**Plomberie
Aumond inc.**

Philippe Aumond
PRÉSIDENT

**ENTREPRENEUR EN PLOMBERIE
RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL**

(819) 449-1729
Cel. (819) 441-4573
47 Aqueduc, Délégé (Gc) J9E 3A1 Fax (819) 449-9915

119, route 105
Maniwaki, Qc
J9E 3A9
(Face à Martel et Fils)

Tél. 819-449-8318
819-449-1590

**ENTREPÔTS
MARTEL**

ENTREPOSAGE DE TOUT GENRE

Luc Martel, propriétaire luc.martel@martel.qc.ca

**CONSTRUCTION
LUC MONTREUIL INC.**

Luc Montreuil, Contracteur Général
22, Montée des Plaines
Aumond Qc. J0W 1W0
Tél.: (819) 441-2966
Fax: (819) 441-2963
Cell.: (819) 441-8288

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL EN CONSTRUCTION

Courriel : luc_montreuil@hotmail.com
Site Internet : www.constructionlucmontreuil.com
LICENCE RBQ : 8294-4224-50

**Les couvreurs
ROCHON**

Nous faisons des toitures de tous genres
• Résidentielles • Commerciales • Industrielles

ESTIMATION GRATUITE

LICENCE RBQ : 2537-2913-00
78F, Route 105, Egan-Sud Kazabazua
(819) 449-4976 (819) 467-2849
Sans frais : 1-888-449-2849 FAX : 467-4727

Ford **HUDBERT** **STERLING**
CAMIONS

Gérard Hubert Automobile Ltée

VENTES ET SERVICES AUTORISÉS
241, boul. Desjardins, Maniwaki (Québec)
Tél.: (819) 449-2266 • Fax : (819) 449-6217

Sans frais : 1 877 449-2266
Résidence : (819) 449-6452

Pierre Guertin
Représentant

École de conduite
Certifiée par :
La ligue de sécurité
du Québec

Driving school
Certified by:
La ligue de sécurité
du Québec

Amanik
(819) 441-1959

517, Route Principale, Aumond (Québec) J0W 1W0
Prop: Manon Patry

RBO: 8293-5958-04

Protectron
SYSTEMES DE SÉCURITÉ

Claude Brosseau
Conseiller en sécurité commerciale
/ Commercial Security Consultant

170, rue d'Edmonton
Gatineau (Québec) J8Y 3S6
www.protectron.com

Tél : 819-595-0494
1 800 653-9111
819-776-5140
Fax : 819-441-8771
Page: 514-408-0003
Cell : 819-441-8771

**Les Toitures
Denis Rochon**
R.B.Q. 8164-2241-02
Toitures de tous genres

SANS FRAIS 1-866-467-4962
Bureau 467-4962 Fax 467-4963

ÇA VEND 100 BON 100 !
TÉL.: (819) 449-1725

Les p'tites annonces classées

VOUS AVEZ JUSQU'AU
MERCREDI MIDI

Vieux piano à vendre, plus de 50 ans. Contactez Johanne au 819-449-8050

Poêle 30" beige, meubles, porte de douche avec miroir des 2 côtés, accessoires pour handicapé, scie radiale, 1 banc de scie, tour à bois, arc de chasse toute équipée, boule de quille 16lbs. Infos: 819-449-1982

Remorque (bois en longueur), marque Make, modèle Deloupe, année 1999, masse nette : 8 959. Le tout en **TRÈS BONNE** condition. Informations : 819-465-2470 (soir).

Très bel ensemble de meubles en osier vert foncé 7 pièces + coussins, incluant une chaise longue. Très peu utilisé. Payé 3 200\$ et laissé à 1 200\$ ferme. Infos.: 819-449-0001

À vendre remplissage de sable, de gravier, de concassé et terre à parterre. Infos.: 819-449-3560

MEUBLE ÉCONO

Vendons des meubles et appareils ménagers usagés au 181, rue King à Maniwaki. Ouvert du mercredi au samedi, super vente pour tous les articles en magasin. Infos.: 819-441-3218.

Voiture pour cheval et attelage. Infos.: 819-449-7007

Pompe pour puit ou pointe, grand capacité presque neuve avec adaptateur de marque

Aermotor, 3/4HP, 220V, prix 325\$. Ensemble antique en érable de table avec extension escamotable, 6 chaises dont une capitaine. Infos.: 819-449-4817

Moto 50cc, un été d'usage, comme neuve pour enfant. Infos.: 819-449-5815

Une cuisinière électrique, 150\$. Infos.: 819-441-3111, 819-449-1725 ou 819-441-7244 cell.

Sofa 5 places. Prix: 800\$. Tél.: 819-441-2406 et laissez un message.

LOCAUX À LOUER

Les Immeubles Feeny, locaux à louer de 200 p.2 à 1000 p.2, fraîchement rénovés, idéal pour les professionnels de la santé ou commercial. Salle de conférence, grand stationnement, climatisé, chauffé, éclairé, centre-ville situé au 198, Notre-Dame. Infos.: 819-441-0200 ou 819-561-4586

MACHINERIES LOURDES À VENDRE

Tracteur Ford modèle 445, 1973 avec loader et pépîne (rétrocaveuse), mécanique A-1, prix 11 000\$ ferme. Info.: 819-449-5493

Débusqueuse 4408 John Deere 1973, 14 900\$, acheteur sérieux seulement. 819-770-5826 ou 613-274-5241 (paget).

MAISONS OU CHALET À VENDRE

Maison mobile 2 c.c. inclus terrain de 50' x 100', 2 cabanons, située au 114 Britt. Infos.: 819-441-3142

Maison à vendre de 3 c.c. au 117 rue Notre-Dame. Intéressée seulement après 17h00. Info.: 819-449-5904

Maison mobile à vendre à Cocoa en Floride (1 proprio), en succession, n'attend que vos valises, 2 c.c., très propre, chauffage air climatisé central, à 15 min. de la plage en auto, la moitié francophone, à qui la chance ? infos : Lise (vendeuse voisine) 819-465-3104

Maison 2 c.c., terrain de 100x100 avec garage et remise. Infos.: 819-449-8162 de jour ou 819-449-5014 de soir.

MAISONS ET APPARTEMENTS À LOUER

Appartement 1 c.c., semi-meublé, chauffé et éclairé, câble fourni, 440\$/m. Bachelor semi-meublé, chauffé et éclairé, câble fourni, 310\$/mois. Info.: 819-449-1983

Logis 2 c.c. au 191 rue King, idéal pour personne

seule ou en couple, 340\$/m., pas chauffé ni éclairé. Pas d'animaux. Info.: 819-449-7218

Logement 2 1/2, pas chauffé ni éclairé, stationnement, salle de lavage, eau chaude fournie au 230 rur Legault, Maniwaki. Avec bail et références demandées. Info.: 819-623-2274

Maison à louer au lac Castor Blanc située à Aumond, beau grand 3 1/2 avec grande chambre, capacité de 2 lits doubles, plancher en céramique partout sauf la chambre, laveuse-sécheuse fournit, place très tranquille, pas chauffé, ni éclairé, pas d'animaux, références demandées, 550 \$/mois, libre immédiatement. Infos.: 819-449-7287

Appartement 1 c.c., secteur Christ-Roi au 116, de la Colline, très propre, pas chauffé ni éclairé, cuisine combinée avec salon, prise laveuse et sècheuse, pas d'animaux, références exigées, libre le 1er juillet. Infos.: 819-449-5129

ESPACE À LOUER

248, rue Champlain

À prix avantageux, entreposage de tout genre : autos, bateaux, meubles, motocyclettes, surplus d'inventaire.

Infos : 449-8419 / Soir : 449-6464



Section Affaires



Plomberie Centrale
905531199 Québec inc.
SPÉCIALISTE EN
PLOMBERIE ET CHAUFFAGE

Entretien de brûleur à l'huile
Réparation de pompes à eau
Vente et service

Estimation gratuite

JACQUES ROLLIN, prop. Tél. et fax :
284, rue Champlain (819) 449-5128
Maniwaki (Québec) J9E 1L7 PAG.: 1 (613) 786-4391

NOUVEAU! LUC LANGEVIN (819) 449-6981
Fax: (819) 449-7884
Sans frais :
1-800-477-6981

Télécom Multi-Services
Lic. RBQ # 8242-9044-58

T M S

RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL - INDUSTRIEL

Réparation téléphonique Vente
Câblage informatique Installation
intercommunication Entretien

Directrice générale

Bur.: 449-1725
Fax: 449-5108



LA GATINEAU Muguette Céré

MAÇONNERIE 071720

PIERRE - BRIQUE - BLOCS - MENUISERIE

Paul ou Gaétanne
Commercial et Résidentiel

20 ans d'expérience !

77, Bitobi Tél.: (819) 441-0163
Maniwaki (Québec) Cell.: (819) 441-7347
RBQ: 82108176

NETTOYAGE - RÉNOVATION - CONSTRUCTION
- RÉCLAMATION D'ASSURANCES

Licence RBQ: 8290-8641-40

Dufuran 2003

François P. Lafontaine
54, rue Principale Nord, Maniwaki
J9E 2B3
tél. (819) 449-6202 / 1 800 453-8535
télécopieur (819) 449-5474
courriel f.lafontaine@ireseau.com

VENTILATION DAN

819 463 1263

FOURNAISE
ÉCHANGEUR D'AIR
ENTRETIEN

6481736 CANADA INC.
R.B.Q. 8006-6210-31



Dan Courchesne

SSVG

Service Sanitaire Vallée-de-la-Gatineau

À votre service pour vos besoins en conteneur à déchets de 2 à 30 verges cubes.
Location court ou long terme

Réception des matériaux secs au 120, ch. Montcerf, Maniwaki. Du lundi au vendredi entre 8h et 16h, fermé de midi à 13h.
Pour nous rejoindre : 819.449.3262 ou info@ssvg.ca

Les Jardins
Carpentier-Cayen

78, ch. Rivière Gatineau Nord, Délage, Qc J9E 3A6

Tél.: (819) 449-2678

b.cayen@sympatico.ca

Autocueillette de fraises et framboises



Un concessionnaire, c'est plus que ça.

CHEZ GM OPTIMUM, ON NE SÉLECTIONNE QUE LE MEILLEUR.

Parce que nous avons le premier choix sur les véhicules d'occasion GM, nous vous offrons ceux qui se démarquent pour leur qualité, pas ceux qui se retrouvent à l'encan. Tout cela, sans avoir à payer plus cher. Exigez la paix d'esprit GM Optimum, sans frais supplémentaires :

- Inspection en 150 points
- Garantie limitée d'un manufacturier*
- Assistance routière 24 heures*
- Privilège d'échange*
- Rabais de 500 \$ pour étudiant*



Optimum
VÉHICULES D'OCCASION

114 concessionnaires au Québec gmoptimum.ca

*Garantie limitée et Assistance routière : 3 mois ou 5 000 km; possibilité d'échange : 30 jours ou 2 500 km. Selon la première éventualité. *Cette offre s'applique aux étudiants des niveaux secondaire, collégial et universitaire inscrits à temps plein. Certaines conditions s'appliquent.

ÇA VEND 100 BON 100!
TÉL.: (819) 449-1725

Les p'tites annonces classées

VOUS AVEZ JUSQU'AU
MERCREDI MIDI

Petit 2 c.c., idéal pour personne seule ou en couple, pas chauffé ni éclairé, câble fourni, libre le 1er août, 390\$/m. Info demandez Nathalie au Denis au 819-449-6592 après 18h00

Bachelor dans demi sous-sol, meublé, chauffé et éclairé, câble et TV fourni, propre, accès laveuse-sécheuse inclus. Stationnement, déneigement, gazon fait par le propriétaire. Libre vers la fin juillet. Locataire bruyant s'abstenir, référence demandée, 440\$/m. Info: 819-449-1304

Beau logie très éclairé (3 1/2) pour personne seule ou couple tranquille, sera disponible le 1er août. Situé à Bois-Franc (Route 105) à l'intersection du chemin Montcerf, chauffage et éclairage non inclus, prise pour laveuse/sécheuse. 325\$/mois. Pour infos: 819-449-5908 ou 450-434-9083.

Appartement de 2 c.c., situé dans un duplex, non

chauffé ni éclairé, un stationnement extérieur, prise laveuse/sécheuse. Prix du loyer : 485\$ par mois, près de la polyvalente et du centre-ville, propre et bien entretenu. 819-465-1423 ou cell.: 819-441-6411 (Carole).

Logement à louer secteur Comeauville, Info: 819-441-0787 ou 819-449-1346 et demandez Sylvain

Bachelor au 253, Notre-Dame, Maniwaki. 1 c.c., chauffé, éclairé, poêle inclus, libre le 1er juillet. Pas d'animaux, avec référence, prix 325\$/mois. Infos: 819-449-2485 ou 819-449-5763

Logis à louer à Bouchette, sous-sol, 2 c.c., fraîchement peinturé, stationnement, face à l'école, pas chauffé ni éclairé, pas d'animaux. Prix: 370\$/m. Libre immédiatement. Info: Richard au 819-465-2854 ou Louise au 613-749-1360

Endroit tranquille, grand 4 1/2, très propre, repeint à neuf. Non chauffé ni éclairé, idéal pour professionnel, personne seule ou en couple. PAS d'animaux. Un stationnement, service de déblaiement de neige dans le cour et tonte de gazon compris. Références demandées. Sur rendez-vous seulement. Téléphopnez au 819-449-5933

Appartement 1 c.c., chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur et câble fournis, situé sur chemin Godin à Délaage, 450\$/m. Infos: 819-421-3268 cell ou 819-441-5366

Logis à louer situé au 239, Principale Nord. Infos: 819-449-2705

2 Logements à louer de 2 c.c. au lac Blue Sea, libre immédiatement, idéal pour personne seule ou couple sans enfants, non fumeurs, pas d'animaux. Infos: 819-465-5241 (après 17h).

Appartement 1 c.c., chauffé et éclairé, 420\$/m. au 322 rue des Oblats à Maniwaki. Info: 819-449-3520

Logement à louer près de l'hôpital, semi sous-sol, chauffé et éclairé, meublé, idéal pour une personne seule, endroit tranquille, 495\$/m. , libre immédiatement. Info: 819-449-4964

1 c.c., refait à neuf, 420\$/m., chauffé et éclairé. Info: 819-449-1793

Logis à louer à Bouchette dans un sous-sol, 2 c.c., fraîchement peinturé, stationnement, face à l'école, pas chauffé, ni éclairé, pas d'animaux, prix 370\$/mois. Infos : Richard au 819-465-2854 ou Louise au 613-749-1360

Logis à louer, libre immédiatement, 4 1/2, pas chauffé, ni éclairé, situé centre-ville, endroit tranquille, pas d'animaux, bruyant s'abstenir. Infos : 819-449-5668 (Réjean)

Appartement 3 c.c., centre-ville, 225, Notre-Dame, chauffé, éclairé, câble fourni, prix 650\$/mois. Infos : 819-441-8099

Appartement 1 c.c., style bachelor, dans un édifice à logements. Pas de prises laveuse-sécheuse, poêle et réfrigérateur fournis. Prix du loyer 400\$/mois, chauffé et éclairé. Idéal pour personne seule. Contactez Carole au 819-465-1423 après 17h00 ou laissez un message

Maison à louer libre le 1er août ou possibilité avant, 2 c.c. avec sous-sol, située à Gracefield à 1 km du centre-ville avec très grand terrain, 500\$/m. pas

OFFRES D'EMPLOI

Le Motel Algonquin est à la recherche d'un Disc-Jockey, 35 heures/sem. avec ou sans expérience. Infos: 819-449-3480

MUNICIPALITÉ DE MONTCERF-LYTTON

AVIS PUBLIC

ASSEMBLÉE PUBLIQUE DE CONSULTATION SUR LE PROJET DE RÈGLEMENT # 2006-19 MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE #93

À toutes les personnes habiles à voter et susceptibles d'être intéressées par le projet de règlement # 2006-19.

Avis est par la présente donné par la soussignée.

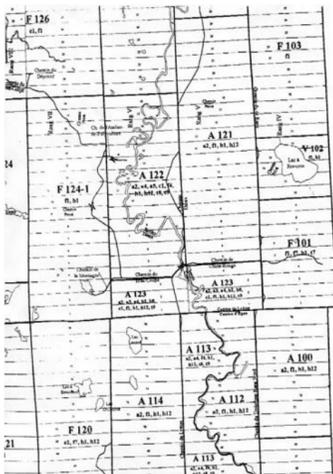
Que lors de l'assemblée régulière tenue le 10 juillet 2006, le conseil a adopté la résolution # 2006-7- 139 concernant le premier projet de règlement # 2006-19 modifiant le règlement de zonage ft 93. ajout de l'usage t7 dans la zone A123.

Qu'une assemblée publique de consultation aura lieu le jeudi 20 juillet 2006 à 19.00 heures au 18, rue principale nord en conformité des dispositions de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme (L.R.Q. c.A. 19-1)

Qu'au cours de cette assemblée, le maire expliquera le projet de règlement #2006-19 et entendra les personnes qui désirent s'exprimer à ce sujet.

Que ce projet de règlement et que le secteur concerné avec les descriptions seront disponibles pour consultation au bureau municipal du 14 au 20 juillet dc 9.00 à 12.00 et de 13.00 à 17.00 heures.

Ce 14 juillet 2006



ÇA VEND 100 BON 100!
TÉL.: (819) 449-1725

Les p'tites annonces classées

VOUS AVEZ JUSQU'AU
MERCREDI MIDI

URGENT !
Urgent besoin d'encarteurs pour le Journal La Gatineau.
Infos.: 819-449-1725

OFFRES DE SERVICES

Rénovation Victor Beaudoin, #9069 8424 Québec inc., construction générale, commerciale et résidentielle, 37 ans d'expérience, estimation gratuite. RBQ.#8229-7813-10. Infos.: 819-449-2538

Je ferais des gazons, débroussaillage d'arbres. Infos : 819-449-1967 (Zim)

Service de sciage à domicile, moulin à scie hydraulique. Contactez Marco Gauthier au 819-463-1229

VÉLO
- Mise au point printanière
- Réparation de tout genre
- Planche à roulette, patin à roue alignée
Luc ou Félix
819-449-6112

VOS TAPIS ONT BESOIN D'ÊTRE RAFFRAÎCHIS

NETTOYAGE TAPIS
CLAUDE LAROCQUE
Cell.: (819)441-8218
Tél.: (819) 441-0654

SCIERIE MOBILE J.F.B.M: Bois à vendre et planche de cèdre à vendre. Moulin à scie portatif Wood-Mizer. Bruno Bertrand au 819-463-4847

Plâtrier et peintre, carte de compétence, plus de 25 ans d'expérience, références sur travaux antérieurs, estimation gratuite, R.B.Q.: 8320-8769-15. Michel Lafontaine au 819-441-3737

SCIERIE MOBILE D.A. RICHARD Disponible pour faire du sciage de billes de bois, aussi affilage de vos lames, Infos.: 819-449-2007

Vente ou location de vêtements exceptionnels, contemporain, médiévaux et autres époques.



OFFRE D'EMPLOI

Le magasin
KZ Freshmart
est à la recherche
un boucher avec
3 ans d'expérience
minimum.

Veillez contacter
M. Roger Pronovost
au 449-3741 du mardi
au jeudi entre 8 heures
et 14 heures.



L'École de musique de la Vallée-de-la-Gatineau (EMVG) offre des cours d'instrument pour les gens de tout âge par des professeurs qualifiés et compétents. Elle est gérée par un conseil d'administration et son objectif premier est de rendre l'enseignement musical de qualité à la portée de tous. Les cours ont lieu dans les locaux de musique de la Cité Étudiante de la Haute-Gatineau, à Maniwaki.

L'EMVG est à la recherche d'un :

PROFESSEUR DE FLÛTE

Tâches :

- Enseigner en privé la flûte traversière et la flûte à bec, selon la demande;
- Participer aux concerts de l'EMVG;
- Participer, s'il y a lieu, au jury d'examens finaux.

Qualifications et connaissances requises :

- Études musicales relatives à la tâche;
- Connaissance approfondie du répertoire pédagogique et de concert de la flûte.

Salaires :

- Selon l'échelle salariale de l'EMVG;
- Possibilité d'indemnité pour déplacement.

Les candidats doivent faire parvenir leur CV par la poste au plus tard le 28 juillet 2006, 16h00, à:

ÉCOLE DE MUSIQUE DE LA VALLÉE-DE-LA-GATINEAU
a/s Michel-Olivier Matte, Directeur
C.P. 357
Maniwaki (Québec) J9E 3C9
emvgatineau@yahoo.ca
Tél: 819-334-3684

Loufo ajuste vos toilettes pour mariage, graduation, soirée chic, première communion, baptême et soirée costumée. Loufo.com 819-463-4157

DISCO MOBILE

Tous genres de musique, moderne et autres, imitations, spectacles d'humour sur demande, très vaste choix musical : rock'n'roll, rétro, danse, disco, québécois et country américain. Infos: 819-441-0679 après 18h, demandez Serge.

Garderie en milieu familiale à 7\$ sur le chemin St-Jacques à la limite du lac Long. Appelez moi pour réserver, de jour, de soir ou de nuit et demandez Véronique Saumure au 819-463-4096

Service d'émondage et d'abattage d'arbres, entretien de lignes électriques privées, assurance-responsabilité 1 million \$. Les Entreprises Latourelle, 819-463-4001 ou 819-441-7789

Vous aimeriez vous faire faire des tresses africains ou des nattes française ? Prix très compétitifs.



OFFRE D'EMPLOI

La Société Sylvicole de la Haute-Gatineau est à la recherche d'un opérateur de porteur Timberjack 230 pour travailler avec chevaux sur terrains privés dans la région de Maniwaki.

Profil recherché :

- Autonome
- Expérience pertinente en forêt
- Connaissance des essences
- Connaissance de la mécanique
- Connaissance de l'hydraulique

Conditions de travail :

- Saisonniers temps plein
- Camion fourni
- Salaire compétitif

Pour info :

Patrick Feeny
819-449-4105 ext. 230 jour
819-441-0200 soir

Appelez-moi au 819-441-0157

Fantasia présentation à domicile de produits sensuels et de lingerie fines. Achat en privé. Achetez et apportez. Pour une soirée amusante donnée par une consultante hautement qualifiée. Infos: Lise au 819-463-2079

RECHERCHÉ OU PERDU

Recherche terre privée à louer pour chasse aux chevreuils cet automne aux environs de Messines et Bouchette. Info: 819-465-2090 et demandez Denis.

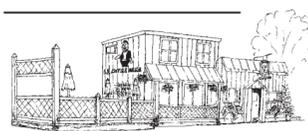
Recherche maison de 2 à 3 c.c. dans les environs de Gracefield. Contactez Dominique ou Nicolas au 819-463-0938 ou 819-441-6401

Homme libre, non fumeur, 5' 8", 175 lbs, sérieuse recherche femme de 62 à 72 ans, honnête et sérieuse, but : die à deux. Bob au C.P. 73, Mont-Laurier, J9L 3C9, Réponse assurée.

Recherche planche de grange. Pour info Bernard au 819-449-4848

OFFRE D'EMPLOI

Le Resto Le Notre-Dame est à la recherche d'un(e) serveur(euse) à temps plein et d'un(e) aide-cuisinier(ère) à temps partiel. Si vous êtes intéressé, veuillez vous présenter, curriculum vitae en main, au Resto Le Notre-Dame et demandez Céline.



RESTO LE NOTRE-DAME

449-7099

142, Notre-Dame, Maniwaki



CENTRE JEAN BOSCO

Centre Jean-Bosco
204, rue Laurier
Maniwaki (Québec)

OFFRE D'EMPLOI

Secrétaire administrative (Remplacement temporaire)

Principales fonctions

Sous la responsabilité de la Direction générale : Recevoir et acheminer les appels téléphoniques et transmettre les messages. Ouvrir, trier, distribuer et assurer le suivi du courrier, rédiger, produire des lettres, procès-verbaux, rapports, demandes de subvention et autres documents administratifs, comptes, versement des salaires et les dépôts bancaire; Concevoir, créer et faire la mise en page de documents; Gérer le matériel de bureau.

Exigences et conditions de travail

Scolarité :

Description des compétences:

Langue(s) demandée(s) :

Salaire offert:

Nombre d'heure par semaine :

Statut d'emploi :

Date prévue d'entrée en fonction :

C-V:

Secondaire professionnel (DEP), secrétariat ou comptabilité
Années d'expérience reliées à l'emploi : 1 année d'expérience
Formation en secrétariat ou comptabilité, Expérience à la paie, expérience sur un logiciel comptable Simple comptable, expérience de secrétariat.
Français : très bonne connaissance
Anglais: connaissance de base

A discuter

35 heures

Temporaire

7 août 2006

remis au plus tard le 28 juillet 2006-07-12

Communication

Télécopieur: 819-449-1900

Courriel : centreiboscobellnet.ca

Courrier: 204 rue Laurier, Maniwaki, Québec J9E 2K9



OPPORTUNITÉS DE CARRIÈRE
Pontiac / Haute-Gatineau / Fort Coulonge / Maniwaki
POUR LE MOIS D'AOÛT

REPRÉSENTANT(E)

Wurth Canada recherche, dans le cadre de son développement, une personnalité à l'image de ses 31 500 collaborateurs présents dans plus de 84 pays et de son importante force de vente. Nous recherchons une personnalité qui chaque jour développe à même son territoire une relation empreinte de professionnalisme et de partenariat avec notre clientèle.

Dans votre secteur, vous serez appelé à **commercialiser, développer, servir et fidéliser** la clientèle dans le domaine de l'automobile et industriel.

Salaire: fixe + commission + prime objectif, voiture et cellulaire fournis dès votre entrée.

DIVISION AUTOMOBILE

Pontiac / Haute-Gatineau / Fort-Coulonge / Maniwaki
Envoyer votre CV à l'attention de: Marc Sirois
Télécopieur: 819-986-2466
Courriel: msirois@wurth.ca

AVEC VOUS IL Y AURA TOUJOURS UN PEU DE WURTH QUELQUE PART...



MRC DE LA VALLÉE-DE-LA-GATINEAU
(et municipalités participantes)

APPEL D'OFFRES 2006-07-14.
ASSURANCE COLLECTIVE

La MRC de La Vallée-de-la-Gatineau désire recevoir des propositions de services d'assurance collective pour le bénéfice de ses employés salariés et de ceux des municipalités locales membres qui participent au régime en vigueur. La taille du groupe est de plus de 90 personnes.

Les documents de soumission seront disponibles à partir du vendredi 14 juillet à l'adresse ci-dessous, à tous les jours ouvrables.

SERVICE D'ASSURANCE ANDRE ET CLAUDE BENOIT INC
187, COMMERCIALE
MANIWAKI
QUÉBEC
J9E 1P1

Les soumissions remplies selon les dispositions du cahier des charges seront reçues sous pli scellé au siège social de la MRC à l'adresse ci-dessous à tous les jours ouvrables entre 8h et 12h et entre 13h et 16h jusqu'au lundi 31 juillet 2006 à 12 heures.

M. ANDRE BEAUCHEMIN, D.C.
MRCVG - APPEL D'OFFRES 2006-07-14
7, RUE DE LA POLYVALENTE
CP 307, GRACEFIELD , QC.
JOX 1W0

Un reçu sera émis sur demande, les envois postaux ordinaires sont déconseillés.

Les soumissions seront ouvertes publiquement ce même lundi 31 juillet 2006 à 13 heures conformément à l'article 935 du Code municipal (L.R.Q., c. C-27.1).

La MRC ne s'engage pas à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

André Beauchemin
directeur général

ÇA VEND 100 BON 100!
TÉL.: (819) 449-1725

Les p'tites annonces classées

VOUS AVEZ JUSQU'AU
MERCREDI MIDI

URGENT !
Urgent besoin d'encarteurs
pour le Journal La Gatineau.
Infos.: 819-449-1725

OFFRES DE SERVICES

Rénovation Victor Beaudoin, #9069 8424 Québec inc., construction générale, commerciale et résidentielle, 37 ans d'expérience, estimation gratuite. RBQ:#8229-7813-10. Infos.: 819-449-2538

Je ferais des gazons, débroussaillage d'arbres. Infos.: 819-449-1967 (Zim)

Service de sciage à domicile, moulin à scie hydraulique. Contactez Marco Gauthier au 819-463-1229

VÉLO

- Mise au point printanière
- Réparation de tout genre
- Planche à roulette, patin à roue alignée
Luc ou Félix
819-449-6112

VOS TAPIS ONT BESOIN D'ÊTRE RAFRAÎCHIS



AVANT APRÈS
NETTOYAGE
TAPIS - MEUBLES

NETTOYAGE TAPIS
CLAUDE LAROCQUE
Cell.: (819)441-8218

Tél.: (819) 441-0654

SCIERIE MOBILE J.F.B.M.: Bois à vendre et planche de cèdre à vendre. Moulin à scie portatif Wood-Mizer. Bruno Bertrand au 819-463-4847

Plâtrier et peintre, carte de compétence, plus de 25 ans d'expérience, références sur travaux antérieurs, estimation gratuite, R.B.Q.: 8320-8769-15. Michel Lafontaine au 819-441-3737

SCIERIE MOBILE D.A. RICHARD Disponible pour faire du sciage de billes de bois, aussi affilage de vos lames, Infos.: 819-449-2007

Vente ou location de vêtements exceptionnels, contemporain, médiévaux et autres époques.



OFFRE D'EMPLOI

Le magasin
KZ Freshmart
est à la recherche
un boucher avec
3 ans d'expérience
minimum.

Veuillez contacter
M. Roger Pronovost
au 449-3741 du mardi
au jeudi entre 8 heures
et 14 heures.

Loufo ajuste vos toilettes pour mariage, graduation, soirée chic, première communion, baptême et soirée costumée. Loufo.com 819-463-4157

DISCO MOBILE

Tous genres de musique, moderne et autres, imitations, spectacles d'humour sur demande, très vaste choix musical: rock'n'roll, rétro, danse, disco, québécois et country américain. Infos.: 819-441-0679 après 18h, demandez Serge.

Garderie en milieu familiale à 7\$ sur le chemin St-Jacques à la limite du lac Long. Appelez moi pour réserver, de jour, de soir ou de nuit et demandez Véronique Saumure au 819-463-4096

Service d'émondage et d'abattage d'arbres, entretien de lignes électriques privées, assurance-responsabilité 1 million \$. Les Entreprises Latourrelle, 819-463-4001 ou 819-441-7789

Vous aimeriez vous faire faire des tresses africains ou des nattes française ? Prix très compétitifs.



OFFRE D'EMPLOI

La Société Sylvicole de la Haute-Gatineau est à la recherche d'un opérateur de porteur Timberjack 230 pour travailler avec chevaux sur terrains privés dans la région de Maniwaki.

Profil recherché :

- Autonome
- Expérience pertinente en forêt
- Connaissance des essences
- Connaissance de la mécanique
- Connaissance de l'hydraulique

Conditions de travail :

- Saisonniers temps plein
- Camion fourni
- Salaire compétitif

Pour info :

Patrick Feeny
819-449-4105 ext. 230 jour
819-441-0200 soir

Appelez-moi au 819-441-0157

Fantasia présentation à domicile de produits sensuels et de lingerie fines. Achat en privé. Achetez et apportez. Pour une soirée amusante donnée par une consultante hautement qualifiée. Infos.: Lise au 819-463-2079

RECHERCHÉ OU PERDU

Recherche terre privée à louer pour chasse aux chevreuils cet automne aux environs de Messines et Bouchette. Info.: 819-465-2080 et demandez Denis.

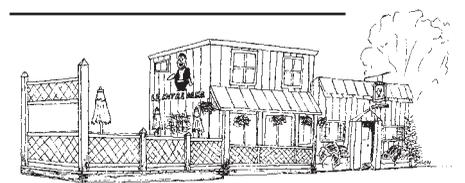
Recherche maison de 2 à 3 c.c. dans les environs de Gracefield. Contactez Dominique ou Nicolas au 819-463-0938 ou 819-441-6401

Homme libre, non fumeur, 5' 8", 175 lbs, sérieux recherche femme de 62 à 72 ans, honnête et sérieuse, but : die à deux. Bob au C.P. 73, Mont-Laurier, J9L 3G9. Réponse assurée.

Recherche planche de grange. Pour info Bernard au 819-449-4848

OFFRE D'EMPLOI

Le Resto Le Notre-Dame est à la recherche d'un(e) serveur(euse) à temps plein et d'un(e) aide-cuisinier(ère) à temps partiel. Si vous êtes intéressé, veuillez vous présenter, curriculum vitae en main, au Resto Le Notre-Dame et demandez Céline.



RESTO LE NOTRE-DAME

449-7099

142, Notre-Dame, Maniwaki

École de musique de la Vallée-de-la-Gatineau

L'École de musique de la Vallée-de-la-Gatineau (EMVG) offre des cours d'instrument pour les gens de tout âge par des professeurs qualifiés et compétents.

Elle est gérée par un conseil d'administration et son objectif premier est de rendre l'enseignement musical de qualité à la portée de tous.

Les cours ont lieu dans les locaux de musique de la Cité Étudiante de la Haute-Gatineau, à Maniwaki.

L'EMVG est à la recherche d'un :

PROFESSEUR DE FLÛTE

Tâches :

- Enseigner en privé la flûte traversière et la flûte à bec, selon la demande;
- Participer aux concerts de l'EMVG;
- Participer, s'il y a lieu, au jury d'examens finaux.

Qualifications et connaissances requises :

- Études musicales relatives à la tâche;
- Connaissance approfondie du répertoire pédagogique et de concert de la flûte.

Salaire :

- Selon l'échelle salariale de l'EMVG;
- Possibilité d'indemnité pour déplacement.

Les candidats doivent faire parvenir leur CV par la poste au plus tard le 28 juillet 2006, 16h00, à:

ÉCOLE DE MUSIQUE DE LA VALLÉE-DE-LA-GATINEAU
a/s Michel-Olivier Matte, Directeur
C.P. 357
Maniwaki (Québec) J9E 3C9
emvgatineau@yahoo.ca
Tél: 819-334-3684



CENTRE JEAN BOSCO

OFFRE D'EMPLOI

Secrétaire administrative (Remplacement temporaire)

Centre Jean-Bosco
204, rue Laurier
Maniwaki (Québec)

Principales fonctions

Sous la responsabilité de la Direction générale : Recevoir et acheminer les appels téléphoniques et transmettre les messages. Ouvrir, trier, distribuer et assurer le suivi du courrier, rédiger, produire des lettres, procès-verbaux, rapports, demandes de subvention et autres documents administratifs, comptes, versement des salaires et les dépôts bancaire; Concevoir, créer et faire la mise en page de documents; Gérer le matériel de bureau.

Exigences et conditions de travail

Scolarité :	Secondaire professionnel (DEP), secrétariat ou comptabilité
Description des compétences:	Années d'expérience reliées à l'emploi : 1 année d'expérience Formation en secrétariat ou comptabilité, Expérience à la paie, expérience sur un logiciel comptable Simple comptable, expérience de secrétariat.
Langue(s) demandée(s) :	Français : très bonne connaissance Anglais: connaissance de base
Salaire offert:	A discuter
Nombre d'heure par semaine :	35 heures
Statut d'emploi :	Temporaire
Date prévue d'entrée en fonction :	7 août 2006
C-V:	remis au plus tard le 28 juillet 2006-07-12

Communication

Télécopieur: 819-449-1900
Courriel : centreiboscobellnet.ca
Courrier: 204 rue Laurier, Maniwaki, Québec J9E 2K9

ÇA VEND 100 BON 100!
TÉL.: (819) 449-1725

Les p'tites annonces classées

VOUS AVEZ JUSQU'AU
MERCREDI MIDI

Avis! Avis! Avis! Avis! Nous sommes à la recherche de contenants de margarine vides, 1/2lb, 1lb et 2lbs. Apportez-les au Centre St-Eugène situé au 67, chemin Rivière Gatineau. Ils serviront pour le projet du Pain Quotidien.

TERRAINS À VENDRE

Situé sur la rue Odjick, 33 856 pieds carrés. Service d'égoût et d'aqueduc près de tous les services. Prix réduit 15 000 \$. Infos.: 819-449-5763

4 terrains sur le chemin de la Montagen à Grand-Remous. Info au 819-438-2866 ou 438-2500 entre 9h00 et 16h00

Terrain à vendre 60'x100' sur le bord du lac Murray avec motorisé, refait à neuf, le tout, prix demandé : 12 000 \$. Infos.: 819-441-1179

À Délage, 5 à 6 minutes de Maniwaki, terrains pour construction de maison, 200 x 200 et plus, boisés ou non. 819-449-3157 après 17h

SANTÉ

Goûtez la minceur, perte de poids rapide, méthode facile. 819-463-3679

VÉHICULES À VENDRE

GMC Jimmy 1992, 4 portes, 4x4, intérieur tout en cuir, nécessite quelques réparation dans l'électronique. Prix: 1 500\$ négo. Info.: Michael au 819-441-1247 ou 819-441-6505

Dodge Spirit 1991, moteur 3 litres, en très bonne

condition et beaucoup plus. Mécanique A-1. Idéal pour pièces. Pour le prix faites une offre! Info.: 819-449-1671

Pontiac GrandAm 1994, 2.3 litres, 4 cyl., 4 portes, rouge, 126 000km. Très très propre avec 4 autres pneus neuf à neige, petite déféctuosité au moteur. Prix: 1 000\$. Info.: 819-449-3145

Chevrolet Siverado 4x4, 1995, tout équipé, Club Cab, très propre. Info.: 819-449-1499

Nous ramassons voitures pour ferrailles, remorquage inclus. Infos.: 819-463-4601

Ford F150 1997, 4x4, V6, mécanique A1, pneus neufs avec boîte en fibre de verre. Infos.: 819-449-4798 ou 819-441-7175

Pick-up Chevrolet Silverado 1995, 3/4 tonne, 4x4, club cab. Infos.: 819-465-2542 (après 17h).

CAMION DODGE DAKOTA QUAD 2000 4x4 (4 portes pleine grandeur) V8, 4.7L, air, cruise, 125km, std. 5 vitesses, ext. rouge, int. gris foncé, kit remorquage, très bonne condition, 12 500\$. Info jour: 441-2662 #225; soir et fin de semaine 819-463-2186

Néon 1998, manuelle, 4 portes, 3 900\$
Demandez Manon ou Tiger au 819-449-1611

Van Aerostar 1993, 230 000 km, bon état. 1 150\$. Infos.: 819-463-1790

Échange en considération

OFFRE D'EMPLOI

Bureautech inc.

Établi depuis 1981 dans la belle région des Hautes-Laurentides, spécialisé dans le domaine de la bureautique et du service informatique. Constamment en croissance, nous désirons ajouter à notre personnel le poste suivant:

TECHNICIEN (NE) BUREAUTIQUE / INFORMATIQUE

Exigences :

- Formation dans le domaine
- Minimum 1 an d'expérience

Tâches: - Réparation sur la route d'équip. bureautique tels copieurs, fax, imprimantes, etc.
- Exécuter des appels sur Guichets automatiques et D.A.B.

N.B. : - Salaire selon expérience + véhicule fourni

Envoyez votre C.V. à :

BUREAUTECH Inc.

Fax: (819) 449-5147

Courriel: bureautech@lino.sympatico.ca

1994, Pick-Up GMC, 4x4, super cab, mod. 2500, tout équipé, noir, comme neuf, 14 400 km, graissé, huilé toute la carrosserie, système d'échappement, suspension et pneus Michelin 17" neufs. Valeur d'échange 17 000\$ 1-450-655-0199

VÉHICULES RÉCRÉATIFS À VENDRE

Moteur Mercury 30 forces, 1999, utilisé 4 mois, contrôle, réservoir à essence. Prix: 2 700\$. Info: 613-722-2986 ou au 819-463-3783 la fin de semaine.

Prowler Lynx 1990, 26', chambre fermée, auvent de 20' neuf, beaucoup d'extra inclus, très propre, faut le voir au Camping Petit Lac Messines. Prix 8 700\$. Info.: 819-770-5513 ou 819-465-5248

Roulotte AirStream en aluminium 23', 1970, chauffette, air climatisé, douche, radio neuf avec CD, auvent, double essieux, 5 places, masse nette 1678. Prix 3 700\$. Info. 819-449-3402

Roulotte Sunlight 25', 1998, en fibre de verre, chambre à part, comme neuve. Prix 10 500\$ sans air climatisé ou 11 500\$ avec air climatisé et non négociable. Infos.: 819-449-1881 demandez Mario.

Bateau Sea Ray, 24', Sundeck 1996, 125hps, 1.5l, full pamper, pompas, radio marine, fish finder, tevin tabs, toilette, réservoir de 20 gal. d'eau, évier, lar, 2 batteries, switch On-Off, High Five, matelas de rechange, toile + toit, toile de transport, condition A-1, demande 39 900\$ avec remorque. Infos de jour Denyse au 819-449-7334 ou après 18h00 lan au 819-449-4625

Roulotte Champlain 1976, 21', très propre, couche 4 personnes, poêle, réfrigérateur, eau chaude, douche, située à Délage, prix 3 000\$. Info.: 613-293-4759 ou 819-827-3305 après 18h00

Chaloupe de 8' en aluminium, prix 475\$, moteur Johnson, 2hp (20 heures) Prix: 475. Info.: 819-449-0001 et laissez message, s.v.p.

Bateau Aliante Campion, 505 modèle 115 Opti Mercury, 100 heures d'utilisation, un seul propriétaire, 2000. Prix : 15 700 \$ négociable, CD, 4 haut-parleurs, poteau de ski, très propre. Infos.: 819-441-2482

Bateau à vendre 1975, 14,5', Hundercraft, excellente condition. Mercury 50HP, 1975 (défectueux à vendre pour les pièces). Faites un offre aussi avons 2 remorques, une simple et une double. Info.: 819-465-3253 ou 819-568-3786

Roulotte 2004, GolfStream Amerilight Delux, 22 pi., 3 200lbs avec beaucoup d'extras: lit queen 60", chauffage électrique et propane, Am-Fm CD, air conditionné, micro-onde, eau chaude, réfrigérateur, fournaise, poêle 3 ronds. Prix réduit à 14 900\$, situé au Lac Cayamant. Infos.: 819-463-0298

Moto CBR Honda 600 1993, très propre, prix 2 800\$ négociable. Infos.: Kenny au 819-438-2787

Fifth Wheel Prowler 1989, 25.5', auvent, très propre, raccordement pour camion (Fifth Wheel) inclus, prix réduit à 8 500\$. Tél.: 819-449-4302

Fifth Wheel Conquest 1998, 26 pieds avec Bunk Bed, toute équipée, très propre, prix ferme

14 000 \$. Infos 819-441-3448

Ponton 24' Spectrum toilé avec remorque. 115 Evinrude 1990. Prix: 14 000\$. Infos.: 819-441-3111 ou 819-441-7244

Bateau avec toit, Legende 165, 1999, moteur Mercury 60H.P., 2 temps. 1999, moteur électrique. Infos.: 819-449-1773 ou 819-441-7092 cell.

Roulotte Nomade 2005 de 28', air climatisé, chambre fermée, lit queen, TV, satellite, couche 6 personnes, patio, remise, gazebo sur plate-forme. Installation à la saison (Villa Basque au Baskatong), super belle plage. Prix: 19 800\$. Info.: 819-687-3806 et demandez Marc.

Fifth Wheel, Kostum Coach de 27 pi. 1986, plancher de bois franc. Prix 5 500\$ situé au Pavillon Arc-en-Ciel, idéal pour chasseur. Infos.: 819-441-7244

Tout Terrain Polaris 2004, Sportman 700, 250 km, camouflage, pelle à neige, tout équipé. Prix: 7 500\$. Info.: 819-441-3803

Roulotte Prowler 37', 1998 avec deck, remise, extension et B.B.Q. 22 000\$, présentement au Baskatong à 2h15 de Hull ou 15 minutes de Maniwaki. Info.; 819-467-4947

Achèterais 4 roues, motoneiges ou motomarines. Les véhicules peuvent être en état de marche, avoir besoin de réparations ou être vendus pour les pièces. Infos.: 819-449-2083 demandez Marc

Moto et remorque Yamaha Road Star 1999, 1600cc, 26 000km et remorque Den-Ray. Prix 11 000\$. Infos.: 819-449-4817

COMPAGNIE D'EXCAVATION À VENDRE

- Pépîne New Holland 1997, modèle 575E, pneus et peinture neuve.
- Bulldozer Massey Forgisen, MF 200, traction refaite.
- Niveleuse Austin western 6x6, blade 14" pieds avec équipement à neige.
- Camion Dodge 6 Roues 1993, 6x6, 190 00 Km boîte dompeuse, équipement à neige et sableuse.
- Remorque Fifth wheels, 3 essieux, capacité de 20,000 Livres.
- Camion Inter.

Possibilité de travail

Demander Sébastien

819-441-3243





ALGONQUIN

CLUB DE GOLF • GOLF CLUB

Tarifs mi-saison 2006

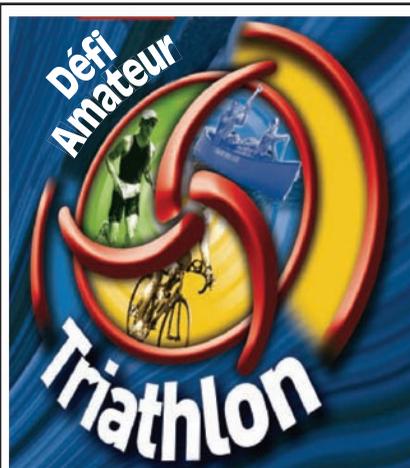
Maintenant que la mi-saison de golf est à nos portes, venez profiter des tarifs de mi-saison au Club de Golf Algonquin pour aussi peu que

Adulte (7 jours)	525.00 \$
Adulte (lundi au vendredi)	450.00 \$
Couple (7 jours)	867.50 \$
Couple (lundi au vendredi)	727.50 \$
Sénior, 65 ans et plus (7 jours)	475.00 \$
Sénior (lundi au vendredi)	412.50 \$
Sénior, couple (7 jours)	762.50 \$
Sénior, couple (lundi au vendredi)	657.50 \$
Étudiant (18 ans et plus)	281.50 \$
Junior (17 ans et moins)	162.50 \$

(Taxes en sus)

Espérant vous voir d'ici peu!
Jeudi 2 pour 1 sur le droit de joute
Mardi; soirée des hommes et Mercredi; soirée des femmes
De plus, tous les Vendredis, soirées mixtes!

6, CH DU GOLF MESSINES, QC, J0X 2J0 www.golffalgonquin.ca Tél.: (819) 449-2554
golffalgonquin@bellnet.ca TÉLÉC.: (819) 449-7915



LA CORPORATION DU PETIT ET DU
GRAND LAC DES CÈDRES INC.

22, rue Lapointe, Messines, Québec, J0X 2J0

Téléphone : 819-465-2159 Télécopieur: 819-465-1574

courriel: jean.diane@tlb.sympatico.ca

Défi Messines

- Vélo : 7.5 km • Marche: 2 km • Canot: 5 km

12 août 2006
à Messines

Inscrivez votre duo avant le
26 juillet 2006

- Inscription 50 \$
- Soirée dansante

PARTY D'ÉTÉ

de la
**Corporation du Petit et du
Grand Lac des Cèdres inc.**

Samedi 12 août 2006 à 15h

104 ch, des Bouleaux, Messines
P.Q. J0X 2J0

15h: Ouverture de la fête
Épluchette de blé d'inde

17h30: Souper (bar sur les lieux)
hot dogs, blé d'inde à volonté

Soirée: Musique, danse, animation
feux d'artifices
S.V.P. pas d'animaux

Adultes 10 \$; Enfants
(12 ans et -) gratuit

1976 TRACTEUR COCKSHUT



DIESEL
CHARGEUR **4 995\$**



Marinier
Auto
MANIWAKI, QC
Depuis 1977!



Tél:
449-1544
57, route 105,
Maniwaki
J9E 3A9

Nécrologie

MR EDGAR DAVID MILJOUR

Of Gracefield, passed away July 08th, 2006, at the Maniwaki Hospital, at 80 years old. Beloved son of late Aurore Beauregard and late John Miljour (late Josephine Mayer). Loving husband of Birdie Chamberlain. Dear father of Judy (Don Campbell) Quyon, late Debra, Doreen (Charles Smith) Florida, David (Charlotte Dagenais) Bryson, Cathy (Howard Munro) Almonte, Steven (Dianne Milford), Bonnie (Ricky Peck) and Wilfred (Wendy Courtney) all 3 of Gracefield. Loving grandfather to his 11 grandchildren, predeceased by his grandson Joseph Peck, great-grandfather to his 7 great-grandchildren. Dear brother of Andrew, late Florence, late Wilfred, Dina, Irene and Yvette. Also survived by many nephews, nieces, brothers-in-law, sisters-in-law, cousins and friends. Funeral arrangements entrusted to **McConnery's Funeral Home of Gracefield**. Funeral service was celebrated at Holy Trinity Church of Danford Lake, Wednesday July 12th, 2006, at 11 am. Interment at Danford Lake's cemetery. Donations to the Canadian Cancer Society or the Holy Trinity Church of Danford Lake would be appreciated.

M EDGAR DAVID MILJOUR

De Gracefield, est décédé le 8 juillet 2006 au C.S.S.S.V.G. de Maniwaki à l'âge de 80 ans. Il était le fils de feu Aurore Beauregard et de feu John Miljour (feue Josephine Mayer). Il laisse dans le deuil son épouse Birdie Chamberlain, ses enfants Judy (Don Campbell) Quyon, Doreen (Charles Smith) Florida, David (Charlotte Dagenais), Bryson, Cathy (Howard Munro), Almonte, Steven (Dianne Milford), Bonnie (Ricky Peck) et Wilfred (Wendy Courtney) tous trois de Gracefield, 11 petits-enfants, 7 arrière petits-enfants, son frère Andrew, ses soeurs Dina, Irène et Yvette, ainsi que plusieurs neveux, nièces, beaux-frères, belles-soeurs, cousins, cousines et ami(e)s. Il fût précédé par 1 petit-fils Joseph Peck, 1 fille Debra, 1 soeur, Florence et 1 frère; Wilfred. La direction des funérailles a été confiée à la **Maison Funéraire McConnery de Gracefield**. Le service religieux a eu lieu le mercredi 12 juillet 2006 à 11 heures en l'église Holy Trinity de Danford Lake, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. Des dons à la Société canadienne du cancer ou à l'église Holy Trinity de Danford Lake seraient appréciés.

MME LUCIA BOILEAU (née Fortin)

Est décédée le 08 juillet 2006 au Foyer d'accueil de Gracefield, à l'âge de 95 ans. Elle était la fille de feu Moïse Fortin et de feu Lydia Tremblay, épouse de feu Aldège Boileau. Elle laisse dans le deuil son fils Denis de Cayamant et son amie Blanche Beaudoin, ses petits-enfants Jocelyn (Solange Létoumeau), Jacinthe (Michel Desroches), Sylvain (Johanne Girard) et Denise (François Demers), ses arrière petits-enfants Nathalie, Denis, Karinne, Sébastien, Natasha Johanie, Michelle, Jonathan, Kathia et Noémie, 1 soeur, Yvonne Ricard de Montréal, 1 frère Wilfrid de Gracefield, ainsi que ses neveux, nièces, beaux-frères, belles-soeurs, cousin(e)s et ami(e)s. Prédécedée par 4 frères Denis, Ovila, Hervé et Gérard, 2 soeurs; Alice et Yvette. La direction des funérailles a été confiée à la **Maison Funéraire McConnery de Gracefield**. Le service religieux aura lieu le samedi 15 juillet 2006 à 11 heures en l'église St-Roch de Cayamant, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites vendredi 14 juillet 2006 de 14h à 17h, 19h à 22h et le samedi à compter de 9h. Des dons au Foyer d'accueil de Gracefield seraient appréciés. Un merci au personnel du Foyer d'accueil pour les soins et leurs dévouement auprès de Lucia, ainsi qu'à Denise St-Amour pour son soutien et son aide durant ces dur moments.



La famille Labelle a le regret de vous annoncer le décès de

M. JACQUES LABELLE

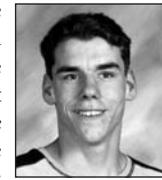
De Gracefield décédé le 08 juillet 2006 au C.S.S.S.V.G. de Maniwaki, à l'âge de 84 ans Il était le fils de feu Joe B. Labelle et de feu Émilie Gauthier. Il laisse dans le deuil son épouse Solange Courchesne, ses enfants Hubert (Joanne), Richard (Diane), Alain (Rita), Gaétan (Sylvianne), Suzie (Charles), Francine (René), Line (Charles) et Eveline (Alain), ses 18 petits-enfants, ses 25 arrière petits-enfants, son frère Germain, ses soeurs, Margot (feu Dorval) et Magella (Nelphas), ainsi que plusieurs neveux, nièces, beaux-frères et belles-soeurs. Prédécedé par 1 fils Roger (Odette), 1 fille Odette et 2 frères Edgar (feue Jeannette) et Patrick (Florèse). La direction des funérailles a été confiée à la **Maison Funéraire McConnery de Gracefield**. Le service religieux a eu lieu le jeudi 13 juillet 2006 à 11 heures en l'église Notre-Dame-de-la-Visitation de Gracefield, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. Des dons à la fondation des maladies du rein seraient appréciés.



Remerciements

Pensée pour Maxime et Martin

Un an encore de douleurs au corps et au coeur. Remplie de colère, chagrin et d'incompréhension. Le fameux «pourquoi». Le temps arrange les choses, la force intérieure, que l'ont dit, mais la douleur est encore là. La plaie ne se referme jamais au complet. Nous savons que vous nous donnez cette force que nous avons besoin pour passer malgré tout et le temps, au travers, ton frère Martin, qui a déjà quitté cette vie, nous aide à diminuer toutes ses peines malgré les années. Maxime, nous manquons tes éclats de rire, tes fortes caresses, ton aide sans dire un mot, les taquineries avec tes soeurs, tes jeux de batailles avec ton père, ton salut que tout le monde se souviens de toi quand tu les rencontrais... Continuez à nous donner le courage de passer au travers de cette autre épreuve avec l'aide de Dieu. Nous vous aimons forts.



À nos amours, papa et maman,
(Richard et Louise),
Éric, Myliane et Marie-Ève

Remerciements

Émilie Crites Brennan

La famille Brennan désire remercier sincèrement tous les parents et ami(e)s qui lors du décès de leur mère Émilie Crètes Brennan, le 10 mai dernier, leur ont témoigné des marques de sympathie, offrande de messe, fleurs et messages de condoléances ainsi que visite et assistance aux funérailles. Que chaque personne concernées considère ces remerciements comme lui étant personnellement adressé.



Marcel et la famille

Remerciements

Viviane Lafrance Gauthier

Les membres de la famille désirent remercier sincèrement tous les parents et ami(e)s qui lors du décès de Viviane survenu le 05 juin 2006 leur ont témoignés des marques de sympathies soit par offrande de messe, fleurs, dons, assistance aux funérailles. Nous avons profondément été touchés.



Un gros merci.

Remerciements

Johanne Lafontaine

Nous avons été très touchés de votre affection et de votre soutien suite au décès de Johanne Lafontaine, survenu le 29 mai dernier. Nous vous remercions de votre présence et de vos manifestations de sympathie à notre égard dans ces moments douloureux.



Sa famille
Courtoisie
Coopérative funéraire Brunet

À la douce mémoire

Marcel Forcier (Décédé le 10 juillet 2004)

Un homme d'exception, 2 ans se sont écoulés depuis que tu nous a quittés. Tu nous manques tellement...



La douleur demeure si profonde... Ton souvenir restera toujours ancré en nous, le souvenir d'un mari extraordinaire, un homme de valeur, un homme d'exception...Puisses-tu veiller sur nous. Merci de nous avoir tant donné, sois béni éternellement... et repose en paix.

Ta femme, tes enfants et petits-enfants

Remerciements

Ouellette Ghislain (1931-2006)

Suite au décès de Monsieur Ghislain Ouellette survenu le 31 mai dernier, nous tenons à remercier tous les parents et amis qui nous ont



apporté soutien et réconfort. Votre présence à nos côtés et vos messages personnels nous ont touché et ont été grandement appréciés. Que chaque personne concernée considère ces remerciements comme lui étant personnellement adressés. Un merci spécial au personnel du 2^e étage du Centre de Santé Vallée de-la-Gatineau.

Madeleine, Sylvain, Maryse
(Gabriel), Hughes (Brigitte), Éric,
Véronique et Stéphanie

Courtoisie
Coopérative funéraire Brunet

Maison Funéraire
McConnery
449-2626
206, Cartier
Maniwaki



Coopérative
Funéraire Brunet
Denis Soucy
Une approche responsable
Tél.: 449-6082
19, Principale Nord
Maniwaki (Québec) J9E 2B1 Fax : 449-7669
coopfunerairebrunet@tlb.sympatico.ca

Deux expositions pour Donald Doiron

Messines - Le sculpteur Donald Doiron, de Messines, participera au deuxième Symposium Art-Nature «Pierre qui roule», qui se déroulera du 5 au 13 août, sur le parcours de la piste cyclable Louis-Joseph Papineau, entre Saint-Sixte et Saint-André-Avellin.

PAR GENEVIÈVE BLAIS

«Tout au long de cette semaine, le public sera invité à suivre les artistes dans leur processus de création de leurs œuvres», a indiqué le directeur du Centre d'interprétation de la géologie de Grenville (CIGG), qui organise l'activité, Guy-Louis

Poncelet. Les curieux pourront donc les observer dans leur démarche artistique.

Huit artistes provenant de tous les secteurs de l'Outaouais participent à l'événement. «La grande nouveauté de cette deuxième édition est l'envergure régionale donnée à l'événement», a souligné M. Poncelet. Les œuvres devront avoir un lien avec la thématique des sciences de la terre et devront être construites, autant que possible, avec des matériaux de la nature. «Chacune des œuvres présentées devra donc s'harmoniser au thème et au lieu naturel que

l'artiste aura choisi», a mentionné le directeur du CIGG.

La population aura jusqu'au 9 octobre pour voter en faveur de l'installation qu'elle préfère et ainsi élire le gagnant du prix Coup de cœur du public offert par le Parc Oméga.

Festival du Recycl'art 2006

Donald Dorion participera aussi, au Festival du Recycl'art 2006, qui amorce ses activités demain (samedi), à Montpellier. Une cinquantaine d'artistes participeront à l'événement, qui en est à sa troisième année d'existence.

Le comité de Sécurité de transport de la CSWQ honoré



(G.B) Gatineau - Le prix François-Maurais de l'Association de transport écolier du Québec 2006 a été remis au comité de Sécurité de transport de la Commission scolaire Western Québec (CSWQ) dans la catégorie de la meilleure activité de la campagne de sécurité d'autobus scolaire 2006. Sur la photo, de gauche à droite sur la rangée de l'avant, les membres du comité : Cindy Fullwood, de la Société de transport de l'Outaouais (STO), Manon Dusablon, de la CSWQ, France Maltais, la coordonnatrice de la campagne de sécurité, Joseph McGahern, des Autobus LaSalle, Hervé LaSalle, de la CSWQ et John Cosgrove, de la CSWQ. Sur la dernière rangée, toujours de gauche à droite, posent Frédéric Gagnon, de la Sûreté du Québec, Alexandre Gingras, des Autobus Outaouais, Serge Gingras, des Autobus Outaouais, Guy Jobin, des Autobus Outaouais, Richard Turcotte, commissaire pour la CSWQ, l'agent Christine Girard, de la Sécurité municipale de Gatineau. Ruth Ahern, de la CSWQ, Sandra Burgess, de la CSWQ, Guy Larivière, des Autobus LaSalle, les agents Joel Blain et Martin Fournel, de la Sécurité publique de la MRC des Collines étaient absents au moment de la photo.

TOURNOI DE BALLE MOLLE

250\$ PAR ÉQUIPE, HOMME MIXTE, 7-4,
BOURSE EN PRIX - INSCRIPTION :
VINCENT ROBILLARD : (819) 463-1463



AU PROFIT DE LA COMMISSION
DES LOISIRS DE GRACEFIELD
PARC MUNICIPAL DE GRACEFIELD

VENDREDI 4 AOÛT 2006 :
ENTRÉE GRATUITE POUR TOUS
ENTRÉE GRATUITE POUR LA FIN DE SEMAINE
12 ANS ET MOINS

SAMEDI 5 AOÛT 2006

Méchoui et soirée avec le groupe 4 Rythme

Pré-vente : méchoui et entrée sur le site : 23\$
Sur place : 20\$ (méchoui) + 7\$ l'entrée ou 4\$ (étudiant)
Réservations de billet : (819) 441-9889



PROPRIÉTAIRE : MARIETTE ROCHON
ET ARNAUD MAJOR
(819) 449-6811

DIMANCHE 6 AOÛT 2006

4 AS CASCADE

Entrée sur le site : 7\$ / Étudiant : 4\$



PREUVE ÉTUDIANTE DEMANDÉE À L'ENTRÉE.

CANTINE/BAR/CAMPING SAUVAGE ET PISCINE SUR PLACE

CHEZ AUTOKAZ, LE SERVICE APRÈS VENTE: C'EST TRÈS IMPORTANT !

2002
SUZUKI XL-7
4X4 / 74 000
KM /
TOUTE
ÉQUIPÉ



90\$
/par semaine
+ taxes

2002
FORD
FOCUS



20 000 KM / AUTO / IMPECCABLE

58\$
/par semaine
+ taxes

466
ROUTE 105
AUTOKAZ

819-467-5079
1 866-467-5079

APPROUVÉ



2002
FORD EXPLORER SPORT
4X4 / 78 000 KM

85\$
/par semaine
+ taxes

2003
FORD
F-150 XL
96 000 KM
99\$
/par semaine
+ taxes

- 2002 - KIA SEDONA VAN - 78 000 KM
- 2002 - KIA MAGENTIS - 82 000 KM
- 2002 - KIA RIO - MANUELLE - 75 000 KM
- 2002 - GRAND AM - 75 000 KM
- 2002 - FORD FOCUS WAGON - 103 000 KM
- 2002 - DODGE DAKOTA - 52 000 KM
- 2002 - MALIBU - 68 000 KM

LIQUIDATION / BONNE CONDITION

1997 - DODGE RAM 1500
190 000 KM - AUTO - VITRES & PORTES ÉLECTRIQUES

6 500\$
À QUI LA CHANCE?

2^e chance à votre crédit!



Essayez-vous!

Vous n'avez rien à perdre.
Nous prenons vos applications
par téléphone.



Vous présente la saison de golf

Pour réservation 819.449.2554



6 ch du Golf, Messines

Collaboration spéciale J-C Lacourcière et Club de golf Algonquin

DÉFI SÉNIOR «MICHEL MARTEL»

Voici les résultats du dernier défi Senior disputé le mercredi 5 juillet.

Dans la division A, à -11, le capitaine Roland Marenger, Laurent Fortin, Pete McConnery et Robert Blouin. (voir la photo). Suivi de deux équipes à -6. Dans la première équipe, il y a le capitaine Norman Gorman, Gaston Martel, Jacques Madore et Ronald Whiteduck. La deuxième équipe est formée du capitaine Robert Clément, de Raymond Lapointe, de Robert Morin et de G. Tremblay.



Les gagnant de la ligue senior «Michel Martel» del mercredi dernier: Pete Mc Connery, Roland Marenger et Laurent Fortin.



Les participantes de la Soirée des femmes.

JOURNÉE DE LA MADAME

C'est 17 participantes qui ont pris part à la journée de la Madame. Deux équipes gagnantes, soit l'équipe 3 écossais : Thérèse Gorman, Gina St-Jacques et Laura Plunkett, ainsi que l'équipe 4 écossais : Line Labelle, Juanita Smith, Thérèse Riel et Rose-Marie Grondin.

Les trous cachés n'ont pas été gagnés. Les prix de présence sont allés à Lise Ryan et Lucie Laforest. Le prochain rendez-vous est prévu pour le 18 juillet. Bienvenue à toutes !!!

TOUT UNE PERFORMANCE DE M. JACQUES GORMAN

C'est dimanche dernier que Jacques Gorman a terminé avec une fiche de 68 (-4) du départ des blancs, accompagné de ses coéquipiers. Il leur en a mis plein la vue. Bravo, mon JACQUES !



Sur la photo, l'équipe gagnante de la L.P.G.A. de dimanche dernier.

TOURNOI DE LA FAMILLE MADORE

40 golfeurs ont pris part au tournoi organisé par Jacques, Nadia, Patrice et Christine Madore. Deux



Le comité organisateur du Tournoi de la famille Madore ainsi que les deux équipes gagnantes.

équipes gagnantes avec une fiche de 68 (-4), soit l'équipe de Patrice Madore, Valérie Savoie, Sébastien Clément, Michel-Alexandre Savoie, l'autre équipe étant composée de Stéphane et Éric Bonnin, Luce Tremblay, ainsi que de José Cléroux. Merci au comité organisateur et à l'an prochain.

SOIRÉE DES FEMMES

Mercredi dernier une vingtaine de personnes ont participé à la soirée des femmes. Merci à notre commanditaire de la semaine dernière, soit la Caisse populaire

Desjardins Haute-Gatineau. Cette semaine, le commanditaire sera la Boucherie à l'Ancienne.

TOURNOI DE NUIT (21 JUILLET)

N'oubliez pas de vous inscrire pour le tournoi de nuit, places limitées. Pour informations: 449-2554.



Performance de Jacques Gorman.



Sur la photo, s M. Michel Madore, gagnant de la nuitée à l'Auberge du Draveur. Une commandite de l'Auberge du Draveur.



Les participantes de la Journée de la Madame.

TOURNOIS À VENIR

21 Juillet: Tournoi de nuit
29 juillet: Tournoi Gino Odjick
30 juillet: Tournoi Brasserie La Table ronde

Une semaine «records» au 3 Clochers

Par Claude Courchesne, collaboration spéciale

Une semaine fructueuse pour le 3 Clochers : deux records de participation, un record de performance et en prime, un trou d'un coup!

SOIRÉE DES HOMMES: 60 GOLFEURS (EUSES) À LA SOIRÉE MÉTRO LAPOINTE

Soixante adeptes du golf ont participé à la Soirée des hommes, commanditée par «Métro André Lapointe». En plus d'une belle table de cadeaux, les participants(es) ont eu l'occasion de savourer les excellentes saucisses du renommé chef Roger.



Rachel Grondin et Mike McConnery (avec Samuel) à la soirée Métro Lapointe.

Après une attente de quelques minutes, due à la pluie, tout ce beau monde s'est mis à la tâche. Deux classes avaient été formées pour l'occasion. Dans la classe A, quatre équipes se sont partagées la première position avec une fiche de moins six. Il s'agit des quatuors suivants:

- Sébastien Joly-Cross, Karine Courchesne, Sébastien Constantineau et Robert Grondin.

- Martin Deguire, Louise Martel, Pete McConnery et Louise Poirier.

- Éric Richard, Martin Coggins, Jonathan Robitaille et Sébastien Morin.

- Et finalement, Jean-Maurice Lafontaine, Olivette Courchesne, Micheline Scullion et Claude Courchesne.

Dans la classe B, le quatuor de Jacques Vachon, Ginette Vachon, Jean-Claude Beaudin et Sylvie Terbonne l'a emporté avec une belle carte de moins quatre suivi des équipes de Marc Richard, Benoît Richard, Anne Richard et Steve Charbonneau (-2) et celle de Hervé Aubé, Micheline Vaillancourt, Valorie et André Beaudoin (-1).

Merci à André, Roger, Daniel et Éric du Métro Lapointe pour cette belle et «bonne» soirée.

La prochaine soirée des hommes aura lieu le lundi, 17 juillet, à 18 h. Bienvenue à tous!



Soirée Métro Lapointe: la gagnante du sac, Micheline Vaillancourt avec André Lapointe, Daniel Clément, Éric Richard et Roger Gauthier.

SOIRÉE DES DAMES : AUTRE RECORD DE PARTICIPATION

Quarante golfeuses se sont présentées à la Soirée des dames, mardi dernier. Cette soirée était sous la commandite de Familiprix, représentée par Gina St-Jacques et François Brossard. L'ancienne marque de 39 participantes a donc été éclipsée. Bravo à toutes les participantes et merci à Claudette, Gina et à Micheline pour son excellent souper.



Voitures à l'extérieur : Soirée des dames

La prochaine Soirée des dames, mardi le 18 juillet, se déroulera sous la commandite de Martel et fils, dont le propriétaire, Luc Martel, et la responsable de la Soirée Louise Martel.

Venez-vous amuser, on vous attend!

RONDE RECORD POUR MARTIN DEGUIRE

Le réputé golfeur local, Martin Deguire, s'est «payé toute une traite», mardi dernier, en devenant le recordman du 3 Clochers, dans deux catégories: d'abord en établissant une nouvelle marque pour un neuf trous avec une fiche incroyable de 29, six sous la normale. Et surtout, avec une ronde de 18 trous de 63, sept sous la normale.

Tout le club des 3 Clochers se réjouit de cette performance extraordinaire de Martin qui est non seulement un super golfeur, mais aussi un «super gentilhomme» et un rouage fort important pour son club.

Bravo «Mart» de la part de tous les membres!

TOURNOI DES SENIORS



Laura Plunket reçoit des mains de Claudette St-Amour, le Forfait golf et hébergement offert par le Château Logue au Tournoi Senior.

C'est jeudi dernier que se tenait le tournoi annuel des seniors, aux 3 Clochers. Deux divisions avaient été établies chez les hommes et chez les dames. Dans la première catégorie, chez les hommes, les grands gagnants ont été André Barbe et Roland Marenger, avec une carte de moins 9, suivis de près à moins 7 par le duo de James O'Leary et Robert «Jos» Lacroix. Dans la deuxième catégorie, le duo de Gérard Courchesne et Nelson Richard l'a emporté avec une carte de moins un,



Les gagnants du «Senior» : Olivette Courchesne, Roland Marenger, Thérèse Gorman, Marthe Hilliker, André Barbe, Muguet Céré, Gérald Courchesne et Nelson Richard.

devançant par un seul coup les duos de Barry Hicks et Prudent Jolivette et celui de Gaston Laverdière et Pete McConnery.

Chez les dames, dans la première classe, l'équipe de Marthe Hilliker et Muguet Céré l'a emporté avec une fiche de 75. Cependant, la meilleure équipe de la journée chez les dames a été celle de Olivette Courchesne et Thérèse Gorman, avec une carte de 74, pour l'emporter dans la deuxième division.

Félicitations à tous les participants et participantes!

TROU D'UN COUP POUR YVON RICHARD!

C'est vendredi, 7 juillet, que Yvon Richard a réussi l'exploit ultime pour tout golfeur : un trou d'un coup. Yvon a accompli son tour de force au numéro 3 avec un fer 6, et il était accompagné de Nelson Richard, Bill Addleman et Gaétan Carle. Sébastien Constantineau a aussi été témoin de l'exploit.

Bravo Yvon!



Trou d'un coup de Yvon Richard accompagné de Bill Addleman, Nelson Richard, Gaétan Carle et Sébastien Constantineau.

Hors-limites

- Vous pouvez encore vous inscrire pour le tournoi Invitation du 3 Clochers, qui se tiendra les samedi et dimanche 15 et 16 juillet, pour les hommes et les dames.

- Lucille Addleman a réussi un «chip-in» à partir de la trappe de sable au numéro 2. Bravo Lucille!

- Micheline Vaillancourt a remporté le beau sac de golf, offert par Métro Lapointe, lundi dernier. Félicitations!

- Le duo «Senior» André Barbe et Roland Marenger était à moins 9 après douze trous. Roland a réussi un aigle au numéro 11 avec un «chip-in» de 85 verges. Yes sir!!!

- Louise Poirier a, elle aussi, réussi un «chip-in» au numéro 8, lundi soir, pour permettre à son équipe de terminer avec moins six.

- Nico Hubert a de la puissance à revendre: il a «claqué» plusieurs belles à Eagles Creek pour permettre à son équipe d'entrer une carte de moins huit.

- L'équipe de Martin Deguire ressentira-t-elle de la pression jeudi, au top gun? Et si elle jouait un premier neuf trous aussi performant que celui que leur capitaine a réussi à jouer seul? Je disais ça de même!

- Bravo à Sébastien Constantineau, 10 ans, qui a réussi une super ronde de 76 à partir des marqueurs blancs! La valeur n'attend pas le nombre des années!

- Est-ce que Brad Hicks et Louise Poirier réussiront à défendre leur titre de champions en fin de semaine?

- Bravo à Laura Plunket qui a réussi à traverser la rivière au trou numéro 1, mardi, à la soirée des dames. Non, je ne vous ferai pas part de son commentaire...

- Bonne vacances à tous et à toutes!



G
O
L
F

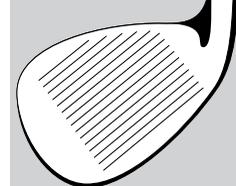
A
U
X

3

C
L
O
C
H
E
R
S

441-2222

274, des Oblats,
Maniwaki



La Gatineau : 50 ans d'histoire

1970 : Inauguration de l'aéroport

Le 22 juillet 1970, les élus procédaient à l'inauguration officielle de l'aéroport de Maniwaki. LA GATINEAU vous rappelle les moments marquants de cette journée historique.

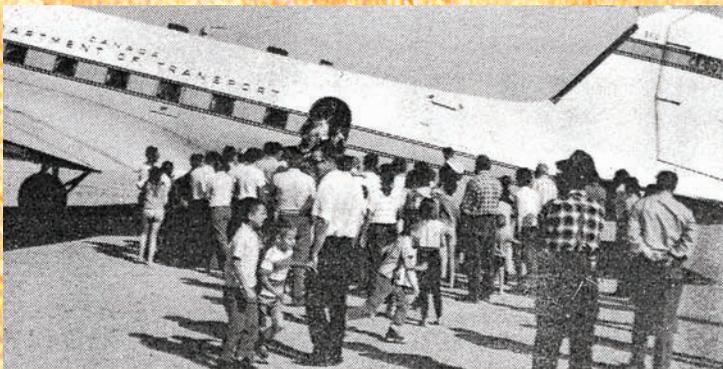
**Recherche et retranscription
PAR GENEVIÈVE BLAIS**

«C'est cet après-midi, à 15 h 30 que l'honorable Donald Jamieson, ministre des Transports et des Communications dans le gouvernement fédéral, inaugurerait officiellement le nouvel aéroport municipal de la Ville de Maniwaki en atterrissant en



Le maire de la Ville de Maniwaki, avait souhaité la bienvenue au ministre des Transports, Don Jamieson.

compagnie du député du comté, M. Tom Lefebvre, relatait LA GATINEAU du 22 juillet 1970. Ces deux personnalités arriveront en avion sur ce nouvel aéroport pour marquer la fin des travaux et l'ouverture officielle



Une soixantaine d'enfants avaient pu bénéficier d'un voyage en D.C. 3 au-dessus de la Ville de Maniwaki grâce à la générosité de Don Jamieson.

aux amateurs de ce sport qui prend de plus en plus d'envergure dans notre région.»

Près de 800 personnes, petits et grands, se sont déplacées afin d'assister à cette inauguration. Le maire de l'époque, Lionel Carle, avait accueilli les dignitaires et le propriétaire de Maniwaki Fleuriste, Laurier Caron, leur avait remis une fleur de boutonnière.

«Les aéroports régionaux ont un rôle aussi important dans leur domaine que les aéroports internationaux», avait soutenu le ministre

Jamieson dans son discours.

Le député Lefebvre avait, quant à lui, tenu à souligner le travail des gens qui ont rendu ce projet possible. «Il a souligné le travail bénévole du comité de l'aéroport ; les efforts de ces personnes ont abouti à ce que l'on voit aujourd'hui ; il est facile pour un député d'obtenir quelque chose pour son comté quand il peut compter sur l'appui d'un aussi imposant groupe d'hommes d'affaires d'une région», pouvait-on lire dans LA GATINEAU du 29 juillet 1970.

Les débuts de l'aéroport

Le projet de créer un aéroport à Maniwaki a demandé beaucoup de temps et, surtout, beaucoup de travail. «L'inauguration de l'aéroport

de Maniwaki est l'apogée de nombreux efforts déployés depuis huit ans. Au début, c'est le conseiller Jean-Yves Roy qui parrainait le projet au conseil municipal et qui par sa perspicacité convainquit les autorités

municipales du temps à faire l'achat d'un terrain en vue de cette réalisation», indiquait LA GATINEAU du 29 juillet 1970.

L'arrivée du maire

Carle a toutefois accéléré le processus et faciliter la mise en place des installations. «Ce n'est qu'à l'arrivée au siège de maire de Lionel Carle que le projet reprit vie de plus belle ; grâce à son dévouement et à celui du comité de l'aéroport qui groupe des représentants des différentes compagnies intéressées de la région, l'octroi de 75 000 \$ du gouvernement fédéral a été confirmé lors de la visite de Pierre Elliott Trudeau, premier ministre du Canada», était-il souligné dans LA GATINEAU.



Le ministre des Transports et des Communications, Don Jamieson, a inauguré l'aéroport de la Ville de Maniwaki en coupant le traditionnel ruban, en compagnie de Mel Hallet, gérant de la C.I.P. co. de Maniwaki, Pierre E. Arpin, surintendant de la voie aérienne au ministère des Transports, le maire Carle de la Ville de Maniwaki et le député de Pontiac, Tom Lefebvre.

Cette subvention avait permis d'entamer les travaux préliminaires, le reste ayant été fourni par les compagnies membres du comité.

«On estime actuellement le coût des travaux à 125 000 \$, incluant le prix des terrains, achetés préalablement», précisait LA GATINEAU du 29 juillet 1970.

«Le maire Carle, en plus de souhaiter la bienvenue aux invités et à la nombreuse assistance, a défini le nouvel aéroport comme un stimulant économique pour la région», était-il mentionné dans le journal.

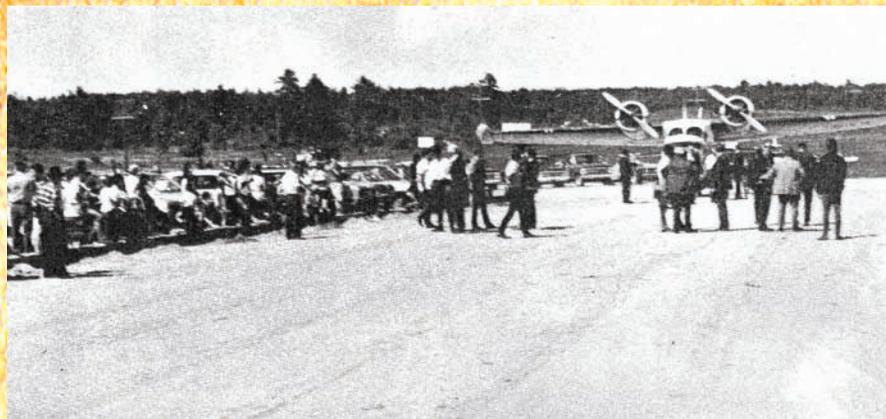
Après les discours, les invités ont pris part à un goûter, servi par les

employés de l'Hôtel Central. D'autres personnes étaient toutefois restées sur le terrain de l'aéroport. «Entre-



Les deux invités avaient reçu, à leur arrivée à l'aéroport, une fleur de boutonnière du propriétaire de Maniwaki Fleuriste, Laurier Caron.

temps, les enfants et quelques citoyens demeurés sur les lieux de l'aéroport ont pu profiter de voyages en avion au-dessus de la ville et des lacs environnants grâce à la générosité du ministre des Transports et de la compagnie Laurentien Air Services Ltée», relatait LA GATINEAU du 29 juillet 1970.



Quelques 800 personnes ont assisté à l'inauguration officielle de l'aéroport municipal.



Notre hebdo...notre force locale !

CHEZ McCONNERY, NOUS INNOVONS DEPUIS 1927

En vedette cette semaine...



NEUF !

2006 Silverado

407¹³\$*
+ taxes (achat)



NEUF !

2006 HHR

21 390**
ou 396,08\$ + taxes
(achat)



OPTIMIUM

**2002
BLAZER**

4x4 - 66 000 km
- Air climatisé

13 400**

ou
286,46\$/mois
+ taxes (achat)



OPTIMIUM

**2002
VENTURE**

74 000 km
- Air climatisé

9 995**

ou
214,68\$/mois
+ taxes (achat)



OPTIMIUM

GARANTIE

**2005
EQUINOX**

RÉGULIER : 20 500 \$
OU EN SPÉCIAL A

19 500**

ou
323,90\$/mois
+ taxes (achat)



OPTIMIUM

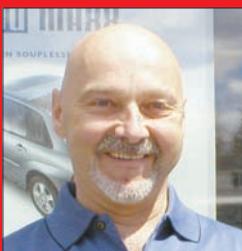
GARANTIE

**2005
EQUINOX**

AWD - RÉGULIER : 23 495 \$
OU EN SPÉCIAL A

22 495**

ou
376,12\$/mois
+ taxes (achat)



Jean-Guy Séguin
Représentant



Larry McConnery
Représentant



Luc Morin
Représentant



Pierre Séguin
Représentant



Justin Larivière
Le roi de la 2^e chance
Directeur commercial

Les prix et mensualités
n'incluent pas les taxes
en vigueur.

** TAXES ET FRAIS
DE SERVICE EN SUS.
*** DÉTAILS EN MAGASIN.

Optimum

VÉHICULES D'OCCASION



Les véhicules d'occasion Optimum incluent :

- 1- Une garantie d'un manufacturier
- 2- Un privilège d'échange de 30 jours / 2 500 km sans tracas
- 3- Une inspection en plus de 150 points
- 4- L'assistance routière 24 heures

McCONNERY

Depuis 1927

105, boul. Desjardins,
Maniwaki 449-1632



SERVICE DE
REMORQUAGE 24H
449-3078

